

CAI  
CI  
-1999  
Y51

Canada Citoyenneté et  
Immigration Canada



# You asked about...

## ...immigration and citizenship



MAY 1999

Canada

C&I-055-05-99





Produced by Communications Branch

For additional copies, contact:  
Communications Branch  
Citizenship and Immigration Canada  
Ottawa, Ontario K1A 1L1  
Tel.: (613) 954-9019  
Fax: (613) 954-2221  
**Internet: <http://www.cic.gc.ca>**

# Table of Contents

---

<b>WELCOME</b> .....	<b>vii</b>
----------------------	------------

How to Use this Guide .....	<b>vii</b>
-----------------------------	------------

<b>AN INTRODUCTION TO CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA</b> .....	<b>1</b>
--	----------

<b>A New Citizenship Act</b> .....	<b>1</b>
------------------------------------	----------

<b>Legislative Review</b> .....	<b>2</b>
---------------------------------	----------

What are the objectives of Citizenship and Immigration Canada? .....	2
--	---

How many people work for Citizenship and Immigration and where are they? .....	3
--	---

Are any other departments involved in citizenship and immigration programs? .....	3
---	---

<b>IMMIGRATION</b> .....	<b>5</b>
--------------------------	----------

<b>Overview</b> .....	<b>5</b>
-----------------------	----------

<b>The Immigration Plan</b> .....	<b>6</b>
-----------------------------------	----------

How does the government decide how many immigrants to accept? .....	6
---	---

How many immigrants come to Canada every year? .....	7
--	---

<b>Immigration Operations</b> .....	<b>7</b>
-------------------------------------	----------

Do people have to pay fees to apply to come to Canada? .....	7
--	---

What is the Right of Landing Fee? .....	8
---	---

Why is Immigration changing the way it provides client service? .....	8
---	---

What are some of the changes? .....	8
-------------------------------------	---

How can I get current information about immigration? .....	9
--	---

Can I get information through the Internet? .....	9
---	---

<b>Immigration Operations in Canada</b> .....	<b>10</b>
---	-----------

Where are the immigration offices in Canada? .....	10
--	----

What is the role of the Case Processing Centres? .....	10
--	----

How do I pay the fees? .....	11
------------------------------	----

<b>Immigration Operations Abroad</b> .....	<b>11</b>
--	-----------

How is the immigration program delivered abroad? .....	11
--	----

How do I know where to apply? .....	11
-------------------------------------	----

How long does it take to process an application? .....	12
--	----



Who conducts medical exams? .....	13
<b>Immigration and Refugee Board .....</b>	<b>13</b>
What is the role of the Immigration and Refugee Board? .....	13
Convention Refugee Determination Division .....	14
Immigration Appeal Division .....	15
Adjudication Division .....	16
<b>Federal-Provincial Agreements .....</b>	<b>17</b>
Which provinces have immigration agreements with the federal government? .....	17
What powers do these agreements give the provinces? .....	17
The Canada-Quebec Accord .....	18
Who needs Quebec's approval? .....	18
Fees .....	19
Settlement responsibilities .....	19
<b>Immigrating to Canada .....</b>	<b>19</b>
What are the different categories of immigrants? .....	19
Family class immigration .....	20
Who is eligible to sponsor someone for permanent resident status in Canada? .....	20
Who is eligible for sponsorship in the family class? .....	20
What are the requirements for dependants? .....	21
Can I sponsor any other family members? .....	21
How long am I financially responsible for my relatives? .....	21
How is the application processed? .....	21
How can I adopt a foreign child? .....	22
What are the requirements for issuing an immigrant visa to an adopted child? .....	22
Can I sponsor a child adopted outside Canada? .....	23
Can I sponsor a child to be adopted in Canada? .....	24
Independent immigration .....	24
How can I find out if I qualify for immigration to Canada? .....	25
What is the "point" system? .....	25
How many points do I need for my category? .....	26
What is the General Occupations List? .....	27
What are the different categories of independent immigrants? .....	27
Do I Qualify as a Business Immigrant? .....	28
How Do I Apply? .....	30
<b>Refugees .....</b>	<b>33</b>
How many refugees does Canada accept? .....	33
What are Convention refugees? .....	33
How are refugees selected abroad? .....	34
Who may sponsor a refugee? .....	35
How can I sponsor a refugee? .....	35
What assistance does the government give refugees? .....	35
<b>Making a Refugee Claim in Canada .....</b>	<b>36</b>
What is a refugee claimant? .....	36
Who decides that a person is a refugee? .....	37
Who is not eligible to have a refugee claim considered? .....	37
What happens at the refugee hearing? .....	38
Does a refugee claimant have the right to legal counsel? .....	38



What happens when a person is accepted as a refugee? .....	38
What happens if the refugee claim is refused? .....	39
What is the Post-Determination Refugee Claimants in Canada class? .....	39
Can unsuccessful refugee claimants apply for review on humanitarian and compassionate grounds? .....	40
When can a refugee claimant be removed? .....	40
What rights do refugee claimants have? .....	40
<b>Settlement Programs and Services</b> .....	<b>41</b>
How does Canada help newcomers adjust to living in Canada? .....	41
What settlement programs and services are available? .....	41
<b>Visitors to Canada</b> .....	<b>42</b>
Do I need a visitor visa? .....	42
What do visa officers consider? .....	43
<b>Foreign Students</b> .....	<b>43</b>
What do I need to study in Canada? .....	44
Are foreign students allowed to work in Canada? .....	44
<b>Temporary Foreign Workers</b> .....	<b>45</b>
What do I need if I want to work in Canada? .....	45
How can I hire a foreign worker? .....	45
How is the government making it easier for hi-tech companies to hire highly skilled foreign workers? .....	45
<b>Live-in Caregiver Program</b> .....	<b>46</b>
Why is there a special program for live-in caregivers? .....	46
What are the requirements for live-in caregivers? .....	46
<b>Temporary Worker Provisions of Free Trade Agreements</b> .....	<b>47</b>
North American Free Trade Agreement .....	47
How does NAFTA affect business visitors or workers? .....	47
The Canada-Chile Free Trade Agreement .....	48
The General Agreement on Trade in Services (GATS) .....	49
<b>Enforcement</b> .....	<b>49</b>
What is involved in immigration enforcement? .....	49
Who is admissible to Canada? .....	50
Who is inadmissible to Canada? .....	50
What control measures does CIC use overseas? .....	51
What are background checks? .....	51
Can a criminal ever be considered rehabilitated? .....	51
Are transportation companies responsible for preventing illegal migrants from coming to Canada? .....	52
How do immigration officials control people arriving at the border? .....	53
What happens to people caught smuggling illegal migrants? .....	53
Are there any measures to stop people from abusing the refugee determination system? .....	53
What is a Minister's Permit? .....	53



<b>Immigration Inquiries, Detention and Removal</b> .....	<b>54</b>
What happens at an immigration inquiry? .....	54
When can a person be detained? .....	54
How many people are actually removed from Canada? .....	54
What are the different kinds of removal orders? .....	55
Are family members included in removal orders? .....	55
<b>Appeals</b> .....	<b>55</b>
Who has a right of appeal under immigration law? .....	55
How does immigration legislation protect Canadian society against dangerous criminals? .....	56
<b>Questions about Status</b> .....	<b>56</b>
Can I change my status after I arrive in Canada as a visitor? .....	56
If I want to leave Canada, how can I maintain my permanent resident status? .....	57
Can I change my Record of Landing? .....	57
Who can get information about an individual's case? .....	58
Where can I get more information about immigration? .....	58
 <b>CITIZENSHIP</b> .....	 <b>59</b>
How many people become Canadian citizens every year? .....	59
What are my rights as a Canadian? .....	59
What are my responsibilities as a Canadian? .....	60
<b>Becoming a Canadian Citizen</b> .....	<b>60</b>
How can I become a Canadian citizen? .....	60
Can I apply in person? .....	60
How do children become citizens? .....	60
How long does it take? .....	61
How much does it cost? .....	61
How do I get an application form? .....	61
Where do I get instructions on how to fill out the application form? .....	61
Do I get credit for time spent in Canada before becoming a permanent resident? ...	61
<b>Submitting the Application Form</b> .....	<b>62</b>
Can I apply for citizenship now, even though I will not have enough residence until next month? .....	62
Can I apply even if I have been absent from Canada? .....	62
Do I have to apply separately for my children? .....	62
Will my children have to write a test? .....	63
What documents will I need? .....	63
Can I submit photocopies of documents? .....	63
If I send originals, when will I get them back? .....	63
What kind of photographs are acceptable? .....	64
Do I need a guarantor for my photos? .....	64
<b>After Submitting the Application</b> .....	<b>64</b>
How long before I am called to write the test? .....	64
What is the test? .....	65
What happens if I do not pass the test? .....	65



What if I cannot attend the test session? .....	65
I have a visual/learning/hearing disability. Can I get assistance to take the test? ....	66
Can I reapply if I fail both the test and the oral interview? .....	66
Is my fee refunded if I am not approved for citizenship? .....	66
Does my elderly relative have to learn everything? .....	67
<b>The Oath-Taking Ceremony .....</b>	<b>67</b>
How long will I wait between my test and the ceremony? .....	67
Must my children come to the citizenship ceremony? .....	67
What if I am unable to attend the ceremony? .....	67
May I take my Oath outside Canada? .....	67
What will happen during the ceremony? .....	68
Is my adopted child a Canadian citizen? .....	68
<b>Criminal Records .....</b>	<b>68</b>
Can I become a citizen if I have had problems with the police? .....	68
Some criminal definitions .....	69
Can I apply if I am currently on probation or charged with an offence? .....	69
<b>Other Commonly Asked Questions about Canadian Citizenship .....</b>	<b>70</b>
Can I have dual citizenship? .....	70
If I was born overseas to a Canadian citizen, am I automatically a Canadian citizen? .....	70
Do I become a Canadian when I marry a Canadian? .....	71
Will I lose my citizenship if I become a citizen of another country? .....	71
Will I lose my citizenship if I live outside Canada for an extended period? .....	71
Can I resume my citizenship? .....	72
Who is my Member of Parliament and who is my provincial representative? .....	72
Where can I learn more about Canadian citizenship? .....	73

## ANNEXES

<b>Annex 1 — Visas .....</b>	<b>74</b>
<b>Annex 2 — Fee Schedule .....</b>	<b>75</b>
<b>Annex 3 — CIC Call Centres .....</b>	<b>77</b>
<b>Annex 4 — Points of Service Abroad .....</b>	<b>79</b>
<b>Annex 5 — Countries that have implemented the Hague Convention .....</b>	<b>80</b>



# ***Coming soon... CIC's redesigned Internet site!***



## **CHECK THESE SECTIONS OUT!**

**“The Department”:** Provides information about the Department’s mission, mandate, organization, describes how the immigration and citizenship programs work and features a list of publications. A biographical note on the minister is also available.

**“Immigration”:** Explains how to apply to immigrate to Canada and what you need to do before visiting, studying or working temporarily in Canada. Helpful facts are also available to help you adapt to life in Canada.

**“Refugees”:** Provides information on all aspects of refugee sponsorship: how Canada helps refugees and what you need to know about private sponsorship.

**“Citizenship”:** Answers questions about the rights and responsibilities of Canadian citizenship.

**“Applications”:** Immigration and citizenship application forms and guides. Most forms for use within Canada or abroad can be downloaded from the site.

**“News”:** Features the latest news releases and major announcements. You can also find a news release archive going back to 1996.

**“Contacts”:** Find out how to reach the Department to obtain services and answers to your questions.

**“Links”:** Discover links to other useful sites and resources.

**<http://www.cic.gc.ca>**





# ***Welcome to...***

***YOU ASKED ABOUT... IMMIGRATION AND  
CITIZENSHIP — A GUIDE TO THE  
PROGRAMS AND SERVICES OF  
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA.***

---


## **HOW TO USE THIS GUIDE**

**T**his guide is arranged in two parts to reflect the Citizenship and Immigration sides of the Department. The first part covers Immigration, including sections on immigration operations, immigrating to Canada, refugees, immigrant settlement programs, visiting Canada, and enforcement.

The second part, Citizenship, is a reference guide to the rights and responsibilities of Canadian citizenship and the process of becoming a Canadian citizen.

Take time to familiarize yourself with this guide. You will find it answers most of your questions about the programs and services of Citizenship and Immigration Canada. For more information on specific programs or other publications, please consult one of the CIC Call Centres listed in Annex 3, or visit CICNet, the Department's Internet site, at <http://www.cic.gc.ca>.





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115509382>





# *An Introduction to Citizenship and Immigration Canada*

---

**T**he Department of Citizenship and Immigration was created on June 23, 1994, when Bill C-35 received Royal Assent. The Department was established because the government believed that citizenship and immigration spring from commonly shared values and objectives, and that citizenship completes the process that immigration begins.

The Department's responsibilities include immigration applications, levels, selection criteria, visa requirements, refugee issues, settlement, enforcement, federal-provincial relations on immigration, and citizenship applications, registration and promotion.

Immigration was, and remains, an indispensable force in the forging of our country, and it will continue to play an important role in Canada's future. In preparation for the 21st century, it is critical to develop immigration policies and programs that benefit all Canadians. Also critical is the communication of the rights and responsibilities of Canadian citizenship.

## **A NEW CITIZENSHIP ACT**

A new citizenship act was tabled in Parliament on December 7, 1998. The Citizenship of Canada Act represents the first major reform with respect to citizenship in over 20 years.

The proposed legislation aims to modernize the Act to better reflect the true value of Canadian citizenship and to highlight the values held by the people of Canada. It does so by clarifying the requirements for acquiring citizenship and by changing the oath sworn by new Canadians when they obtain citizenship. Canadian citizenship is considered precious by Canadians and is recognized worldwide. The proposed legislative measures will also ensure that Canadian citizenship maintains this recognition within and outside Canada.



The tabling of the Citizenship of Canada Act is the first step in realizing the objective of modernizing the current *Citizenship Act*. Over the next several months, the proposed legislation will progress through the legislative process. The new Citizenship of Canada Act is expected to take effect before the end of this year.

## LEGISLATIVE REVIEW

On January 6, 1999, the Minister of Citizenship and Immigration announced new directions for immigration and refugee protection. These directions will now be developed into new policies and legislation. The present *Immigration Act* remains in effect until new legislation is tabled by the Minister and approved by Parliament. Further information on the Legislative Review initiative is available on the CIC website.

## What are the objectives of Citizenship and Immigration Canada?

Citizenship and Immigration Canada aims to contribute to a stronger nation by:

- deriving maximum benefit from the global movement of people;
- protecting refugees at home and abroad;
- defining membership in Canadian society; and
- managing access to Canada.

Citizenship and Immigration Canada carries out many activities in support of these goals, including:

- setting immigration levels in consultation with the provinces and the private sector;
- admitting skilled workers and business immigrants;
- reuniting families;
- admitting visitors, foreign students and temporary workers;
- resettling refugees;
- working with the Immigration and Refugee Board to protect refugees in Canada;
- integrating newcomers, in cooperation with the provinces and community organizations;
- granting citizenship and promoting citizenship values;
- managing an enforcement strategy to protect the safety of Canadian society.



## How many people work for Citizenship and Immigration and where are they?

The Department has approximately 4000 employees and an annual budget of \$683.2 million. CIC offices are located across Canada and around the world:

- National Headquarters in Ottawa;
- national Case Processing Centres (CPCs) in Vegreville, Alberta and Mississauga, Ontario for immigration cases and in Sydney, Nova Scotia for citizenship cases;
- centralized Call Centres to answer client questions on both immigration and citizenship;
- local and regional Citizenship and Immigration offices across Canada;
- offices overseas (see Annex 4).

## Are any other departments involved in citizenship and immigration programs?

Citizenship and Immigration Canada works in partnership with other federal departments and agencies. These include:

**Foreign Affairs and International Trade** (Internet: <http://www.dfait-maeci.gc.ca>) — supplies common services to all federal departments that have employees abroad, providing office and living accommodations for Citizenship and Immigration Canada employees, communications, shipping of supplies, and administration of locally hired program and support staff; actively supports foreign student and business programs.

**Health Canada** (Internet: <http://www.hc-sc.gc.ca>) — provides input on medical examinations and standards.

**Revenue Canada: Customs Border Service** (Internet: <http://www.rc.gc.ca>) — manages access to Canada, primary inspection of persons arriving.

**Justice Canada** (Internet: <http://canada.justice.gc.ca>) — provides legal advice, represents Citizenship and Immigration Canada in court, works on developing war crimes strategy.



**Federal Court of Canada** — hears appeals and applications for judicial review.

**Solicitor General of Canada** — Royal Canadian Mounted Police (RCMP) (Internet: <http://www.rcmp-grc.gc.ca>), Canadian Security and Intelligence Service (CSIS) (Internet: <http://www.csis-scrs.gc.ca>) — share information and expertise on organized crime, smuggling of people, and fraud; conduct inquiries and provide advice on the admissibility of immigrants and some visitors in terms of security/criminality; RCMP investigates and prosecutes specific contraventions of the *Immigration Act* and assists in removals.

**Statistics Canada** (Internet: <http://www.statscan.ca>) — shares and analyzes statistics.

**Human Resources Development Canada** (Internet: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>) — facilitates the admission of skilled workers who benefit Canada's economy.

**Industry Canada** (Internet: <http://www.ic.gc.ca>) — cooperates on projects to strengthen the economic contribution of immigration.

**Canadian Heritage** (Internet: <http://www.pch.gc.ca>) — promotes understanding of Canadian citizenship values.

Note: This guide is not a legal document. Detailed eligibility requirements for programs and services are available through one of the CIC Call Centres. Also, programs may change with little notice; details should be verified with the Call Centre, particularly with regard to the legal aspects of immigration.



# Immigration

---



**T**his section of *You asked about... immigration and citizenship* answers commonly asked questions about Canada's immigration legislation. Immigration is fundamental to Canada's identity and to its economic future. Canada has fair, balanced and effective immigration and social systems.

## OVERVIEW

Canada is one of the few countries in the world with an active program for permanent immigration. In fact, Canada accepts more immigrants and refugees, in proportion to its population, than any other country.

One out of every six Canadian residents was born outside the country. Directly or indirectly, immigration policy has touched the lives of every Canadian, and it has helped to make Canada a culturally rich, prosperous and progressive nation.

Since 1967, Canada's immigration program has been based on non-discriminatory principles, both in law and in practice. Citizenship and Immigration assesses immigrants and visitors on standards that do not discriminate on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, or sex. In addition, the immigration program is universal — applicants from around the world are assessed against exactly the same criteria.

The present immigration program is based on the *Immigration Act* of 1976, which became law in 1978 and was most recently amended in 1993. This Act includes the first attempt by the federal government to establish, in law, the basic objectives of the Canadian immigration program. It also reconfirms the fundamental principles of non-discrimination and universality.



The Act sets out three basic social, humanitarian and economic goals for the immigration program:

- to foster the development of a strong, viable economy in all regions of the country;
- to facilitate the reunion in Canada of Canadian residents with close family members from abroad; and
- to fulfill Canada's legal obligations with respect to refugees and to uphold its humanitarian tradition.

In addition, the Act states that the immigration program should protect the health and safety of Canadians, and prevent the entry of potential criminals, spies, terrorists and subversives.

The immigration program also deals with people who want to visit Canada but do not plan to settle here. This “non-immigrant” part of the program involves the rules and procedures governing the entry of visitors, students and temporary workers. In 1998, nearly 41 million people — excluding returning Canadians — visited Canada.

## THE IMMIGRATION PLAN

### How does the government decide how many immigrants to accept?

A legislative requirement of Canada's immigration policy is to set the number and categories of immigrants who can come to Canada each year. These targets are announced annually in Parliament, by November 1, after consultations with the provinces and other interested parties.

In addition to its legal obligation to consult the provinces on desirable levels of immigration, the Government of Canada has concluded agreements with several provincial governments dealing with federal-provincial cooperation with respect to immigration. The *Canada-Quebec Accord* is the most comprehensive. This guide contains a section regarding federal-provincial agreements and immigration to Quebec.



## How many immigrants come to Canada every year?

The number of immigrants allowed into Canada varies from year to year, based on several factors. The following is a list of the actual number of immigrants\* admitted to Canada over the past 16 years:

1998	150,226
1997	216,039
1996	226,071
1995	212,869
1994	223,875
1993	255,819
1992	252,842
1991	230,781
1990	214,230
1989	192,001
1988	161,929
1987	152,098
1986	99,219
1985	84,302
1984	88,239
1983	89,157

\* Includes principal applicants and immediate dependants in the independent, family and refugee categories.

## IMMIGRATION OPERATIONS

### Do people have to pay fees to apply to come to Canada?

Some people wishing to visit or emigrate to Canada must pay an application processing fee. This fee is part of a cost-recovery program to recoup the cost of providing immigration services. The processing fee is not refundable. The fee varies according to the type of application or service used. Fees are applied to a number of immigration services including those for sponsorship, business immigrants, students, visitors, etc.



However, some exceptions exist. For a complete list of immigration processing fees, see Annex 2. Since fees are subject to change, you should also contact a Call Centre for up-to-date information.

## What is the Right of Landing Fee?

The Right of Landing Fee (ROLF) is paid for the right to obtain permanent resident status in Canada. The fee is partial compensation for the many benefits and privileges that permanent resident status confers.

Every person aged 19 and over who applies for permanent resident status, whether at a post abroad or in Canada, must pay the fee. Every person who applies to sponsor a family member aged 19 or over must also pay the Right of Landing Fee on behalf of that dependent family member. The Immigrant Loans Program allows persons in genuine need of assistance, who can demonstrate an ability to repay, to obtain a loan to pay the Right of Landing Fee.

The applicant normally pays the ROLF along with the application processing fee at the time of application, but may have the option of deferring payment of the ROLF to any other time during the process.

The amount of the Right of Landing Fee is \$975 per adult aged 19 or over. The fee is refundable if permanent residence status is not granted.

## Why is Immigration changing the way it provides client service?

Over the past 20 years, Canada's immigration program has grappled with ever more complex legislation, increasing numbers of clients, growing demand for services, and fiscal restraint. Faced with these changing conditions, the program started to review its operations systematically to standardize the way it does business and to provide more efficient, equitable service. Some changes are already in place, and CIC is continuing to work on an improved client service strategy.

## What are some of the changes?

- increased reliance on mail-in service;
- centralized Case Processing Centres in Canada and Regional Processing Centres abroad;
- new self-help application kits;
- the New Immigrant Application Processing System to streamline processing at missions abroad;
- a new cost-efficient fee payment process in Canada;
- automated Call Centres to handle routine business;
- CICNet, the Department's Internet site: <http://www.cic.gc.ca>.



## How can I get current information about immigration?

Telephone numbers for three centralized Call Centres are listed in Annex 3. Call Centres provide the following services and information to clients across Canada at no cost:

- information on immigration and citizenship programs and services;
- general information about the status of an application;
- application and information kits;
- fee calculations.

## Can I get information through the Internet?

You can find much of what you need on Citizenship and Immigration Canada's web site. CIC is continuing to improve its Internet site: CICNet at <http://www.cic.gc.ca> to provide a dynamic and useful source of information on immigration and citizenship, as well as related links, and to reduce the need for expensive and time-consuming telephone calls.

On CICNet you will find the following:

- general information on CIC;
- recent news releases;
- CIC publications, including: the annual immigration plan, statistical publications, reports and guides on specific topics;
- application kits;
- fee schedules;
- information on Call Centres;
- list of CIC offices abroad;
- list of Quebec immigration offices abroad;
- list of designated medical practitioners;
- research projects;
- links to related sites.

Application kits in Adobe® Acrobat® pdf format can be downloaded or printed from the Internet site. The kits contain detailed information on requirements for each category and step-by-step guides to completing the application.



# IMMIGRATION OPERATIONS IN CANADA

## Where are the immigration offices in Canada?

Each year, millions of visitors and thousands of immigrants and returning residents seek entry into Canada. As well, Canadian residents apply to sponsor relatives from abroad. To ensure that immigration services are available and delivered according to law, Citizenship and Immigration Canada maintains a network of local immigration offices, centralized Case Processing Centres (CPCs), Call Centres, regional offices, and other administrative offices across the country.

Local immigration offices are located at border crossings, international airports, sea ports and inland communities. These offices administer immigration legislation and policy to the public through immigration programs and services. Although the functions of individual offices may vary (depending on the size and location of the areas they serve), all operate according to the legislation and specific guidelines laid down by Citizenship and Immigration Canada. In addition, each local office acts as a link between the Department and the community by explaining immigration policies to the community and providing feedback to the Department on their effectiveness.

## What is the role of the Case Processing Centres?

A national mail-in service handles most applications and operates through Case Processing Centres (CPCs) in Vegreville, Alberta; Mississauga, Ontario; and Sydney, Nova Scotia. The Sydney CPC handles citizenship applications and is described more fully in the Citizenship section of this guide. The Vegreville and Mississauga CPCs handle mail-in applications from across Canada for the following activities:

### Vegreville, Alberta

- employment, student authorizations and extensions of visitor status; and
- landings in Canada (including Convention refugees).

Some of the processing times for applications sent to CPC Vegreville are:

- approval in principle for applications for landing: 90 days (including 10 days for mailing);
- granting of landing: 12 months (18 months abroad if there are dependents abroad);
- visitor extensions: 25 days (including 10 days for mailing).

## Mississauga, Ontario

- sponsorships of family members abroad.

The CPCs handle about 80 per cent of all applications. Clients and their representatives can check the progress of their applications by phoning a Call Centre. Complex cases or cases likely to result in a refusal, as well as other work activities, are referred to local Immigration offices across Canada for a final decision. Local offices also handle private sponsorships of refugees.

## How do I pay the fees?

CIC recently introduced a new cost-effective method for payment of fees with mail-in applications, the Handling Public Money Project, in partnership with the National Bank of Canada and designated financial institutions. Before submitting your application to the CPC, you must pay the appropriate fee (free of service charge) at any branch of the National Bank, or other designated financial institution if there is no National Bank in your community. Then include the stamped receipt with your application when you mail it to the CPC.

## IMMIGRATION OPERATIONS ABROAD

### How is the immigration program delivered abroad?

The International Region delivers Canada's immigration programs at Canadian missions abroad. Activities include immigrant selection, non-immigrant processing, immigration health services, reporting and liaison, and control and interdiction. The International Region plays a lead role in international migration and refugee issues. It is also involved in coordinating the Department's international activities, particularly those regarding relations with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), other nations, and multilateral organizations.

### How do I know where to apply?

Overseas processing is delivered through a network of Regional Program Centres, satellite missions, Full-Service Centres, Business Immigration Centres and other specialized offices. The different types of immigration services available worldwide are listed in Annex 4.

Regional Program Centres (RPCs) offer centralized immigration processing wherever possible. RPC staff process routine immigration applications from beginning to end, provided an interview is not required. If an interview is required, or documents need to be verified, the responsible satellite office (i.e., where the applicant has provided an address) becomes involved. In this case, the RPC either provides specific instructions or



electronically transfers the file to the satellite office. RPCs also perform a full range of non-immigrant services for its host country and any nearby nations falling under its direct jurisdiction. Non-immigrant services include interdiction, control, reporting, representation, liaison, promotion, and recruitment.

Satellite offices perform a full range of non-immigrant services including issuing tourist, student and temporary work visas. Staff in these offices are also responsible for reporting on local conditions and for immigration interdiction and control functions. They continue to maintain contacts with host country officials and representatives of other diplomatic, official and non-government organizations. Satellite offices also conduct interviews and investigate specific issues as directed by the RPC.

Full-Service Centres offer a complete range of all immigrant and non-immigrant services. These stand-alone offices operate where local workloads are not routine or cannot be easily processed elsewhere, or where political realities inhibit the RPC-satellite concept.

All business immigrants now apply at one of nine Business Immigration Centres, which provide access to expertise in business immigration.

Specialized offices provide additional reporting and liaison activities in key cities where immigration/refugee topics are of continuing interest, and conduct other unique duties. As these offices are an integral part of the Department's overseas network, they may also perform processing functions if necessary.

## **How long does it take to process an application?**

Processing times at visa offices vary. For example, routine applications by spouses can usually be processed in about six months. More complicated applications can take longer. The calculation of processing times begins only when the visa office receives a properly completed application form. There are several reasons why an application would be considered non-routine. Examples of situations requiring lengthier processing times include:

- the need for an interview;
- difficulties in communicating with the applicant due to local communication structures or an inaccurate/outdated contact address provided by the sponsor;
- lack of cooperation on the part of the applicant in providing the visa office with timely information;
- the need for additional medical examinations;
- complications regarding the criminal or security status of the applicant or dependants;
- applicant has difficulty obtaining satisfactory supporting documents; or

- problems with the sponsor's ability to fulfill the financial obligations of the sponsorship.

The Department recently introduced a New Immigrant Application Processing System to streamline application processing and ensure necessary information and documents are provided quickly.

## Who conducts medical exams?

The overseas medical service of Citizenship and Immigration Canada is responsible for:

- the immigration medical examinations of all prospective immigrants to Canada, as well as certain long-term visitors and temporary workers;
- the determination of medical inadmissibility under the *Immigration Act*; and
- the analysis and reporting of international medical and health developments to the appropriate parties.

Immigration medical officers at missions abroad designate medical practitioners in each country to conduct the medical exam, then review the doctor's report to determine admissibility. A list of Designated Medical Practitioners can be found on the CIC Internet site.

## IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD

### What is the role of the Immigration and Refugee Board?

Created by an Act of the Canadian Parliament in 1989, the Immigration and Refugee Board (IRB) is an independent administrative tribunal performing quasi-judicial functions. The Chairperson of the Board reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Board's mission, on behalf of Canadians, is "to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters efficiently, fairly and in accordance with the law."

The IRB consists of three divisions: the Convention Refugee Determination Division (CRDD), the Immigration Appeal Division (IAD), and the Adjudication Division. The members of the CRDD and IAD are appointed by the Governor in Council for terms of up to seven years, while the decision-makers of the Adjudication Division are public servants, appointed pursuant to Canada's *Public Service Employment Act*.

The CRDD deals exclusively with the determination of claims, made within Canada, for refugee status. The IAD hears appeals from removal orders, refusals of sponsored applications for permanent residence by members of the family class, and appeals by the



Minister of decisions made by adjudicators. The Adjudication Division became part of the IRB in 1993. Adjudicators are independent decision-makers who determine whether a person will be allowed to come into or remain in Canada under the *Immigration Act*.

Decisions rendered by the three Divisions can be judicially reviewed by the Federal Court of Canada. However, permission must first be obtained from a Federal Court judge to initiate such a review.

## CONVENTION REFUGEE DETERMINATION DIVISION

This division (also called Refugee Division or CRDD) of the IRB is responsible for refugee determination. The CRDD determines refugee claims in a manner that is both flexible and informal in accordance with the *Immigration Act*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees*, and Canada's humanitarian traditions.

Refugee determination is the process through which persons seek protection under the *1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees*.

The goals of the refugee determination process are threefold:

- to hear and determine refugee claims as quickly as possible, in accordance with the law and in a manner which reflects Canada's humanitarian traditions;
- to ensure that individuals and groups cannot use refugee claims or "the refugee status determination process" as a means to circumvent our national immigration policies; and
- to reassure the world that Canada has an effective and humanitarian refugee determination process that is consistent with our international commitments.

"Convention refugees" are persons who: (1) are outside their country of nationality or former habitual residence; (2) who have a well-founded fear of persecution due to their race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion, and (3) who are unable or, owing to that fear, unwilling to return there.

The refugee determination hearing normally takes place before a panel consisting of two members of the Refugee Division — although a claimant may consent to have just one member hear the claim. In some circumstances, claimants may have their claim determined by a single member without a hearing. This is called the Expedited Process, which is used when there is a high degree of certainty that a panel hearing would result in a favourable decision for the claimant.

Hearings usually take place in private in order to protect the safety of claimants and their families. They are, however, open to the public upon application from a member of the public. In such cases, the Refugee Division may take whatever measures are

necessary to ensure the confidentiality of the proceedings when there is a serious possibility that the life, liberty or security of any person would be endangered. Representatives of the United Nations High Commissioner for Refugees may observe.

The refugee determination hearing is non-adversarial in nature. Every effort is made to ensure that claimants can put forward their cases as thoroughly and completely as possible. Claimants have the full protection of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, have the right to be full participants in the process, to be represented by counsel and to the services of an interpreter, if necessary. The presentation and acceptance of evidence at hearings are not restricted by technical or legal rules of evidence; the process is designed to elicit all the relevant information pertaining to a claim. To this end, a refugee claim officer assists the panel in the hearing by ensuring that all available and relevant evidence is presented.

## IMMIGRATION APPEAL DIVISION

In the minority of cases where sponsored applications for landing of family members have been refused, appeals can be made to a division of the IRB. That division is called the Immigration Appeal Division. This division also hears other types of appeals, including those of permanent residents who have been ordered removed from Canada, and those of recognized Convention refugees and visa holders who are subject to a removal order.

### Types of Appeals

Appeals to the Immigration Appeal Division of the Immigration and Refugee Board generally take two forms: sponsorship appeals, and appeals from removal orders.

If an individual has been notified that the sponsored application for landing of a family member has been refused, or if that individual has been ordered removed from the country, there are 30 days to appeal. Under certain circumstances, the Immigration Appeal Division may extend the time period for bringing an appeal if the deadline is missed.

An appeal to the Appeal Division is initiated by completing a Notice of Appeal and filing that document with the Immigration and Refugee Board.

The Appeal Division is an independent tribunal with the powers of a court to issue summonses, to require witnesses to testify during appeal hearings and to receive credible and trustworthy evidence in deciding the outcome of an appeal.

An individual has the right to be represented by counsel at all stages of the process. Counsel need not be a lawyer and can be a family member, friend, member of the clergy, etc. The Minister responsible for the *Immigration Act* will also be represented by counsel at the hearing.



Once the Notice of Appeal has been received, the hearing date is scheduled, usually within a few months of the time the records are received by the Appeal Division.

The appeal will likely be dealt with at a public hearing with an interpreter provided, if necessary. However, the Appeal Division may, on application, decide to order a hearing in private if there is a serious possibility that information brought out during the hearing would threaten the life, liberty or security of any individual.

It is up to the individual and/or the counsel to persuade the Appeal Division to allow the appeal. Evidence can be given by the individual, orally or in written form, and witnesses may come forward to support the case. The individual may also question the evidence brought forward by other parties to the appeal. After the Appeal Division has considered all of the evidence, it will give its decision, sometimes on the same day the hearing concludes.

## ADJUDICATION DIVISION

The Adjudication Division conducts immigration inquiries for certain categories of people believed to be inadmissible or removable under the *Immigration Act*. It also conducts reviews of the reasons for detention under the *Immigration Act*. An individual may be detained if the adjudicator is of the opinion that this person is likely to pose a danger to the public, or that he/she is not likely to appear for the continuation of the inquiry or for removal from Canada as the case may be.

Before an adjudicator makes a decision on the issue of detention or release, both the Minister's representative and the counsel, or the individual, will have an opportunity to put forth any information that should be considered.

If the individual is in detention, he/she will be brought before an adjudicator for regular reviews of the reasons for the detention as required by the Act.

An inquiry may be held if a person:

- is seeking admission to Canada at a port of entry and is considered to be inadmissible; or
- is already in Canada and a report has been written by an immigration officer or a peace officer alleging that this person has contravened the *Immigration Act*.

In some situations, defined in the *Immigration Act*, the case will be referred to a senior immigration officer of Citizenship and Immigration Canada (CIC). Other cases will be referred by CIC to the Immigration and Refugee Board for an inquiry held by an adjudicator. The adjudicator is an independent decision-maker, trained in immigration law and related elements of civil, criminal and administrative law.

An adjudicator will decide if the individual can be admitted to Canada or if she/he can remain in Canada, as the case may be. If the decision is negative, the individual will be required to leave Canada and a removal order will be made against the person.

The adjudicator will ensure that the individual understands the purpose of the inquiry and any possible consequences to him/her. The inquiry will be conducted as informally and quickly as the circumstances and considerations of fairness permit.

The Minister responsible for the *Immigration Act* is represented at an inquiry by a case presenting officer. The individual may represent herself/himself or have counsel. Both parties can present evidence and call witnesses. The individual may be called as a witness to present evidence. Both can examine the other party's evidence and cross-examine witnesses. The adjudicator will base his/her decision only on the evidence presented at the inquiry.

More information on the IRB can be found on its Internet site: <http://www.irb.gc.ca> or by writing to the Immigration and Refugee Board at 344 Slater Street, Minto Place, Ottawa, Ont., K1A 0K1.

## FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENTS

Under the Constitution, immigration is shared between the federal government and the provinces, with federal legislation prevailing. The *Immigration Act* (Section 108) allows the Minister to enter into agreements with the provinces to facilitate the coordination and implementation of immigration policies and programs.

### Which provinces have immigration agreements with the federal government?

During 1998, CIC signed agreements with British Columbia and Saskatchewan as well as new annexes with Manitoba. Discussions are under way with several provinces toward new or revised immigration agreements or other types of working arrangements. An Immigration Accord was signed with Quebec in 1991. Other letters of understanding exist with the four Atlantic provinces.

These federal-provincial agreements outline specific responsibilities and establish formal mechanisms by which the provinces can contribute to the development of immigration policies and programs.

### What powers do these agreements give the provinces?

The *Canada-Quebec Accord*, the most comprehensive agreement to date, gives Quebec sole responsibility for selecting independent immigrants and refugees abroad who are destined for Quebec. It also allows Quebec to provide its own reception and integration



services — linguistic, cultural and economic — for permanent residents of the province. Federally, Canada maintains responsibility for defining general immigrant categories, setting levels for admitting persons to Canada and enforcement.

The recent agreement with British Columbia transfers responsibility and funding for settlement and integration services to the province, gives B.C. a greater role in immigration planning and policy, and establishes a pilot project aimed at attracting more business immigrants. In the case of Manitoba, the new Settlement Services Agreement simplifies the administration of such settlement services as orientation, language training, and labour market access. Manitoba and New Brunswick have also reached a Provincial Nominees Agreement, which involve the provinces in the selection of skilled immigrants for their contribution to the provincial economy. The agreement with Saskatchewan includes a similar Provincial Nominees Program.

Other mechanisms are also in place to facilitate federal-provincial cooperation. Federal-provincial working groups have been formed to examine specific immigration issues. These include access to professions and trades, sponsorship, business immigration, promotion and recruitment, selection, settlement and language training, health, and information sharing and research.

## THE CANADA-QUEBEC ACCORD

Due to Quebec's responsibilities in immigration, as defined in the *Canada-Quebec Accord*, persons destined for this province may have to meet different requirements.

### Who needs Quebec's approval?

Visitors, students and foreign workers; people coming to Quebec to study, receive medical treatment, or work in a position requiring a job validation (a condition being that no Canadian is available to perform the work) must first obtain the province's consent.

Selection of immigrants: the *Canada-Quebec Accord* specifically gives Quebec exclusive selection responsibility for all independent immigrants and refugees abroad who are destined for Quebec. Those selected by the province will receive a document called *Certificat de sélection du Québec* (CSQ). The federal government ensures that statutory admission requirements, such as medical and criminal checks, are met before it issues a visa.

For the Family Class category, *Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration* (MRCI), *Direction des Services d'immigration au Québec*, receives sponsorship applications and, when applicable assesses if sponsors are financially able to meet sponsorship obligations. If the application is approved, MRCI notifies the appropriate visa office.

## Fees

The Quebec government has set fees for some of the immigration-related services provided by MRCI. People seeking information on current fees should contact MRCI directly.

## Settlement responsibilities

The Quebec government provides reception and integration services to new permanent residents of the province whether or not they have been selected by Quebec. These services must correspond overall to those provided by the federal government elsewhere in the country.

For more information, you may consult *Le Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration* (Internet site: <http://www.gouv.qc.ca/minorg/indexf.htm>).

## IMMIGRATING TO CANADA

### What are the different categories of immigrants?

The rules for the admission of immigrants deal with three basic categories which correspond to the three main program objectives: reuniting families, promoting economic development, and protecting refugees.

**Family class immigrants:** immigrants sponsored by close family members already living in Canada.

**Independent immigrants:** immigrants who qualify for certain types of jobs or have other important assets to bring to Canada. They apply on their own or have more distant relatives living in Canada.

**Refugees:** persons seeking protection in Canada.

- Convention refugees: selected abroad or recognized by the Immigration and Refugee Board.
- Humanitarian designated classes: people in refugee-like situations.

Other classes of immigrants established for humanitarian or public policy reasons may also be defined by regulation. Currently, these classes include: Live-in Caregivers in Canada, Post-Determination Refugee Claimants in Canada, and Undocumented Convention Refugees in Canada.



Immigrants in each category must meet certain health and security requirements as well as the specific requirements related to the category in question. Applications from persons facing criminal charges in Canada or abroad cannot be processed until the charges are dealt with.

Clients can make an application to Citizenship and Immigration Canada by using an application kit. A different application kit exists for each class. Most kits are available by phoning a Call Centre or can be obtained through the CIC web site.

## **FAMILY CLASS IMMIGRATION**

### **Who is eligible to sponsor someone for permanent resident status in Canada?**

Sponsors must be Canadian citizens, or permanent residents aged 19 or over, and be living in Canada.

A sponsor must be able to provide for the lodging, care, maintenance and normal settlement needs of the applicant and accompanying dependants for 10 years. Sponsors who have failed to carry out a similar responsibility toward another member of the family class may not be allowed to sponsor another person. The sponsorship application kit provides the information needed to complete the financial evaluation of the sponsor.

### **Who is eligible for sponsorship in the family class?**

The following people are eligible for family class sponsorship:

- wife/husband
- fiancé(e)
- parents, grandparents
- brothers, sisters, nephews, nieces and grandchildren who are orphans, unmarried and under age 19
- dependent son or daughter (including children adopted abroad)
- children under 19 whom the sponsor plans to adopt (see section entitled “Can I sponsor a child to be adopted in Canada?”)
- any other relative, if the sponsor has no relative as described above either abroad or in Canada.

## What are the requirements for dependants?

Dependants must meet the same visa requirements as the principal applicant, including medical and background checks. Applicants must include all of their dependants on their application, whether or not the dependants plan to immigrate to Canada.

There are three ways sons or daughters can be “dependent” on their parents:

- 1) Under age 19 and unmarried (must be unmarried when they apply for a visa and still unmarried when the visa is issued);
- 2) Full-time students, married or single, studying at a college, university, or other educational institution. They must be studying or training when they apply for their visas, during the processing of their visas and when the visa is issued, and must have been supported financially by their parents from age 19 on or from when they got married. They may interrupt their studies for up to 12 months;
- 3) Children who are unable to support themselves financially because of a disability and are financially supported by their parents.

## Can I sponsor any other family members?

A Canadian citizen or permanent resident who does not have a spouse, child, parent, grandparent, sibling, uncle, aunt, nephew, or niece in Canada, and who does not have a family class relative to sponsor, may sponsor one relative regardless of relationship. (See also Independent Immigration, Assisted Relatives.)

## How long am I financially responsible for my relatives?

Sponsors have financial responsibility for family class relatives immigrating to Canada. Sponsors agree to assist family class relatives for 10 years, during which time sponsored relatives must not depend on social assistance. If they do apply for welfare, their sponsors are considered in default and may be taken to court.

## How is the application processed?

You must pay the processing fee at a designated financial institution and mail the completed application to the Case Processing Centre in Mississauga.

Once the CPC has approved the sponsorship, it will inform the visa office and send an application kit for the relative to the sponsor in Canada. The sponsor is responsible for sending the application kit to the relative abroad. The relative must complete the application form as quickly as possible and send it to the visa office. Applicants must undergo a medical examination, as instructed by the visa office. A visa will be issued once all requirements are met — within six months of application in routine cases involving spouses and dependent children.



Different procedures apply in Quebec. For more information, refer to Federal-Provincial Agreements — the *Canada-Quebec Accord*.

## How can I adopt a foreign child?

While immigration law permits foreign children to be adopted in Canada, the majority of children are adopted outside the country. Canadians wanting to adopt a foreign child should send the sponsorship application to the Case Processing Centre in Mississauga well before they plan to leave for the foreign country. A sponsorship may be submitted before the adoption is final. Applicants who wish to adopt abroad must consult provincial child welfare authorities to determine the requirements in their province, as adoption in Canada is the responsibility of the province in which the adoptive parents reside. Immigrant visas will not be issued to adopted children without a letter from the province. The pamphlet *International Adoption and the Immigration Process* (C&I-198-02-97) also offers useful information. For a copy, contact:

Communications Branch  
Citizenship and Immigration Canada  
Ottawa, Ontario K1A 1L1  
Telephone (613) 954-9019 • Fax (613) 954-2221.

This pamphlet is also available on the CIC web site: <http://www.cic.gc.ca>.

Canadian laws concerning foreign adoptions are designed primarily to protect the child. Adoptions require the involvement of several provincial and federal departments in Canada and authorities in the child's country of residence. Immigration regulations must be complied with and, if the adoption is being completed outside Canada, the laws of the foreign country must be met.

## What are the requirements for issuing an immigrant visa to an adopted child?

- a sponsorship approved by the Case Processing Centre in Mississauga;
- a letter from provincial authorities consenting to the adoption;
- the processing fee paid at the time of sponsorship;
- an "Application for Permanent Residence in Canada" completed by the adoptive parents on behalf of the child and submitted to the appropriate visa office abroad;
- final adoption documents when the adoption is completed abroad;
- a medical examination by a doctor authorized by Canadian immigration authorities;
- a valid passport or other travel documents; and
- any other documents that the Immigration office in Canada or the visa office might require.

Citizenship and Immigration Canada recognizes that the unification of children with their adoptive parents is of great importance. While applications are processed in the high-priority family class category, the process can still be time consuming.

Amendments to immigration regulations allowing Canada to comply with the terms of *The Hague Convention on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption* came into force on April 1, 1997, coinciding with the implementation date of the Convention in Canada. The Convention requires that the central authority for adoption in the province of destination and the central authority in the child's country of origin mutually agree to an adoptive child's placement. Moreover, when immigration authorities in the country of destination decide that the child will be allowed to live in that country permanently, their decision must be made *before* the adoption can be completed and the child entrusted to the adoptive parents.

The Convention had been implemented by 25 countries (including six provinces and one territory in Canada) as of September 1, 1998. See Annex 5 for the list of countries and provinces, or contact one of the Call Centres for an updated list. If you are a resident of one of these provinces and intend to adopt a child from one of the implementing countries, you should contact the provincial adoption authority to obtain information about The Hague Convention requirements for intercountry adoptions.

## **Can I sponsor a child adopted outside Canada?**

Children under the age of 19 may be sponsored to come to Canada if they have been adopted outside Canada according to the laws of another country. The application for permanent residence will be approved if the visa officer believes there is a genuine parent-child relationship. The application may be refused if the visa officer concludes that the real purpose of the adoption is to circumvent immigration requirements.

Laws regarding adoption by foreigners vary from one country to another. It is the duty of the visa officer to ensure that an adoption completed abroad is legal according to the laws of the country in question. If the adoption has already occurred, the onus is on the sponsor to provide the documentation needed to establish this fact.



## Can I sponsor a child to be adopted in Canada?

A child may also be sponsored as an intended adoptee to be adopted in Canada if the child is under 19, and is:

- an orphan;
- an abandoned child whose parents cannot be identified;
- a child born outside of marriage who has been placed with a child welfare authority for adoption;
- a child whose parents are separated and who has been placed with a child welfare authority for adoption; or
- a child, one of whose parents is deceased, who has been placed with a child welfare authority for adoption.

**Note:** Different procedures apply in Quebec. For more information, refer to Federal-Provincial Agreements — the *Canada-Quebec Accord*, consult the booklet *International Adoption and the Immigration Process*, or contact the agency responsible for adoptions in Quebec:

Secrétariat à l'adoption internationale  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
201, boul. Crémazie Est, R.C. 01  
Montréal (Québec) H2M 1L2  
Tel.: (514) 873-5226 or 1-800-561-0246  
Fax: (514) 873-1709

## INDEPENDENT IMMIGRATION

“Independent” immigrants are those who apply for permanent residence on their own initiative. They are selected for their skills or other assets which will contribute to the Canadian economy and are assessed on the basis of selection criteria for a specific category. This class includes skilled workers, entrepreneurs, investors and self-employed persons. Independent immigrants destined for Quebec are subject to that province’s selection criteria. However, the federal government is responsible for determining that immigrants of any category are not inadmissible for medical, security, criminal or other reasons stated in the *Immigration Act*. For all destinations other than Quebec, the federal selection system applies.

## How can I find out if I qualify for immigration to Canada?

Application kits for independent immigrants can be obtained from visa offices outside Canada or downloaded from CICNet. The kit contains a self-assessment guide which will guide you through the assessment process. If you determine that you may have the required number of points for the category under which you are applying, you may follow the steps for completing the form, attach the required documents and fee, and mail your application package to the appropriate visa office. You can assess your potential by following the point system outlined below.

### What is the “point” system?

Immigrants in the Independent Class are assessed against a selection (“point”) system on the following factors:

- education (16 points maximum);
- experience (8 points maximum);
- education/training factor (18 points maximum);
- age (10 points maximum);
- knowledge of English and/or French (15 points maximum);
- personal suitability (10 points maximum);
- demographic factor (10 points maximum);
- arranged employment or self-employed (10 points);
- occupation found on the General Occupations List (10 points maximum);
- bonus points for entrepreneurs or investors (30 points maximum);
- bonus points for relatives in Canada (5 maximum).

Language points for ability in Canada’s official languages are awarded as follows:

For the language in which the applicant states greater competency, an assessment of ability is done in three categories: speaking, writing and reading. All three areas will be scored separately as follows:

- fluently (3 credits);
- well (2 credits);
- with difficulty (0 credits).



For the language in which the applicant states lesser ability, there will also be an assessment of ability in speaking, writing and reading. All three areas will be scored separately as follows:

- fluently (2 credits);
- well (1 credit);
- with difficulty (0 credits).

Points are then awarded on the basis of the number of credits:

- for 0 to 1 credit, no points are awarded;
- for 2 to 5 credits, 2 points are awarded;
- for 6 to 15 credits, points equal to the number of credits are awarded.

In example A, Ching-Wai notes on her application that of Canada’s two official languages, French is her language of greater ability and English is her language of lesser ability. From her French language assessment she receives: 2 credits for her ability to speak French; 2 credits for her ability to read French and 0 credits for ability to write French. From her English language assessment she receives: 1 credit for her ability to speak English and no credits for her ability to read and write English. Altogether, Ching-Wai scores 5 credits. This would give her 2 points out of 15 for her language skills.

In example B, Victor notes on his application that of Canada’s two official languages, he knows only English. On his English assessment he is awarded: 3 credits for speaking; 3 credits for reading; and 3 credits for writing. Altogether he receives 9 credits. Therefore, he is awarded 9 points out of 15 for his language skills.

**Note:** People who score 0 points for language ability are not automatically disqualified from selection to Canada as independent immigrants.

## How many points do I need for my category?

(Each category is defined on the following pages)

Investor	29
Entrepreneur	28
Self-employed	29
Skilled worker	27
Assisted relative	27

For those independent immigrants who need an occupation factor, 0 points under occupation means an automatic refusal of the application, unless the applicant has arranged employment in Canada with a job offer validated by a Human Resource Centre.

## **What is the General Occupations List?**

The General Occupations List is based on an analysis of the labour market and of applications received abroad. It identifies occupations that are in demand and can, on a national basis, absorb newcomers to Canada. The General Occupations List contains about 178 broad occupation groups, covering more than 2,400 eligible occupations.

Changes to the General Occupations List occur from time to time. The list is available on the CIC web site or can be obtained through the Call Centres. Copies are sent to MPs for distribution to their constituency offices. You can also contact:

Communications Branch  
Citizenship and Immigration Canada  
Ottawa, Ontario K1A 1L1  
Telephone (613) 954-9019 • Fax (613) 954-2221

## **What are the different categories of independent immigrants?**

### **Skilled workers**

Skilled workers are selected for their ability to participate in the Canadian labour market, based on occupation and experience. They must have an occupation listed on the General Occupations List or a job offer from a Canadian employer, validated by a Human Resources Centre in Canada to confirm that no qualified Canadians are available to fill the position. This ensures that immigrants will be able to find jobs easily and will not displace Canadians. They must also have at least one year of experience in their occupation. Education, vocational training and the ability to function in English and/or French are important factors. Applicants between the ages of 21 and 44 at the time of application receive the maximum of 10 points for age; those 49 or older receive no points for age. Skilled workers account for almost half the total number of immigrants to Canada in recent years.

### **Assisted relatives**

Assisted relatives are skilled workers who may receive five bonus points for having a relative in Canada. They must apply directly to a visa office outside Canada and must meet Canada's immigration selection criteria. Assisted relatives are sons, daughters, brothers, sisters, nieces, nephews or grandchildren who are 19 years old and older and who do not qualify as family class. This category also includes aunts and uncles.



If they can prove their relationship to their relative in Canada, assisted relatives need obtain only 65 points instead of the 70 required by independent immigrants.

### **Business immigrants**

Canada encourages the admission of business immigrants who bring business skills and expertise that contribute to the nation's economic and cultural well-being, and create job opportunities. There are three categories of business immigrants: entrepreneur, investor, and self-employed.

## **Do I qualify as a Business Immigrant?**

Regardless of which category of business immigrant in which you apply (entrepreneur, investor or self-employed), you and your dependants must satisfy the visa officer that you meet the requirements of Canada's *Immigration Act* and *Regulations* for independent immigrants.

In addition, business immigrants must meet the additional requirements of the business immigrant category in which they are applying. They are described below.

### **Entrepreneur**

#### **Definition:**

Applicants must intend and be able to establish, purchase or substantially invest in a business in Canada. The following criteria must be met:

- The business must make a significant contribution to the economy.
- The business must create or continue one or more jobs in Canada in addition to the jobs created for the entrepreneur and the entrepreneur's dependants.
- The entrepreneur must offer active, sustained participation in the management of the business.
- The entrepreneur must report to an immigration officer in Canada regularly.

Entrepreneurs and their dependants are admitted on the condition that the entrepreneur establishes a business that meets the above requirements within two years of landing in Canada. These requirements are referred to as Terms and Conditions and are part of the immigrant's landing documentation. Progress is monitored and the entrepreneur is counselled regarding compliance with these terms and conditions. Failure to comply could lead to removal proceedings.

There is no set minimum investment that an entrepreneur must make. The amount is dependent on the type and location of the business that is planned. The amount available must be sufficient to allow the entrepreneur to establish the business within two years of landing and support his/her dependants during this period.

Prospective entrepreneur immigrants are encouraged to make exploratory visits to Canada. This would allow them to personally evaluate opportunities and investigate business costs, markets, meet with provincial officials and acquire first-hand knowledge about living and doing business in Canada. You are under no obligation to make an exploratory visit, however, many applicants find them beneficial. Please note that you may need a Canadian visitor visa to travel to Canada for an exploratory visit. Please refer to the section “Visitors to Canada” in this publication for more information on visitor visas.

## **Investor**

Definition:

Applicants must have:

- successfully operated, controlled or directed a business.
- accumulated through their own efforts, a personal net worth of at least \$800,000 (Canadian).
- make an investment of \$400,000 (Canadian) prior to visa issuance.

A new Investment Investor Program (IIP) came into effect on April 1, 1999. Investors now invest \$400,000 Canadian in a single national program managed by CIC. The \$400,000 investment is paid to the Receiver General for Canada. The investment is non-refundable after visa issuance and is locked in for five years. Investors are repaid their \$400,000 without interest. Investments are secured by participating provinces and territories that use the funds to create jobs and develop their economies. Investors in the new IIP must intend to live in a province or territory other than Quebec. Under the *Canada-Quebec Accord*, Quebec continues to select investors and operate its own investor program.

If you meet the definition of an immigrant investor and are interested in applying as an immigrant investor, send your completed application form to one of the nine Business Immigration Centres or from the CIC Website at (<http://www.cic.gc.ca>).

## **Self-Employed**

Definition:

Applicants must demonstrate the intention and ability to establish or purchase a business in Canada. This business must create a job for the applicant and make a significant contribution to the economy, or the cultural or artistic life of Canada.

Self-employed immigrants are not required to establish a business that employs others and there is no set minimum investment required. Prospective self-employed immigrants are encouraged to make exploratory visits to Canada so they may evaluate opportunities for themselves and gain first-hand knowledge about living and doing business here. Although you are not obligated to make such a trip, many applicants find



them worthwhile. Please note that you may need a Canadian visitor visa to travel to Canada for an exploratory visit. The section “Visitors to Canada” contains additional information on visitor visas.

Please note that the *Immigration Act and Regulations* may change from time to time and you should confirm the requirements with a visa officer at one of the Business Immigration Centres.

## How do I Apply?

As of June 1, 1998, people interested in applying as business immigrants must submit an application at one of the following nine visa offices: Beijing, Bonn, Buffalo, Damascus, Hong Kong, London, Paris, Seoul and Singapore. These nine visa offices are referred to as Business Immigration Centres. The Centres will provide all applicants access to expertise in business immigration and process their applications. The application processes for entrepreneurs, investors and self-employed vary and are described below.

### Entrepreneur:

Applications for permanent residence are made to the Business Immigration Centres. Once the visa officer is satisfied that an applicant meets the definition of entrepreneur, the applicant is assessed on a modified version of the point system. Entrepreneurs are assessed on seven of the nine factors (education, specific vocational preparation, experience, demographic factor, age, knowledge of English and French languages and personal suitability) in the selection criteria set out in Schedule 1 of the Regulations. They only require 25 units of assessment out of a maximum of 87 units. The visa officer then reviews the applicant’s business plan and determines whether the applicant has enough money to finance a business and maintain him/herself and his/her dependants while becoming established in Canada.

When the applicant arrives in Canada, the immigration officer at the port of entry completes the entrepreneur’s landing documentation and formally imposes terms and conditions on the entrepreneur and his/her dependants at the time of landing. Entrepreneurs have two years from the time they are landed to comply with the terms and conditions imposed on them. In brief, the following terms and conditions apply: within two years of receiving permanent resident status, the entrepreneur must establish, purchase or make a substantial investment in a business or commercial venture in Canada; the business must make a significant contribution to the economy and create employment opportunities in Canada for one or more citizens or permanent residents, other than the entrepreneur and the entrepreneur’s dependants; the entrepreneur must participate actively in the management of the business on a sustained basis; he or she must report progress in establishing the business; and then provide proof that a business

has been established and is operating. In addition, the visa officer at the port of entry may impose conditions that relate to all independent immigrants (for example, health requirements).

#### **Investor:**

Intending immigrant investor must submit applications at one of the nine Business Immigration Centres. If the visa officer is satisfied that an applicant meets the investor definition, the applicant is assessed on a modified version of the point system. Investors are assessed on seven of the nine factors (education, education and training, experience, demographic factor, age, knowledge of English and French languages and personal suitability) in the selection criteria set out in Schedule 1 of the Regulations. They require 25 units of assessment out of a maximum of 87 units available.

An immigrant visa will be issued to qualified investors and their dependants once they have demonstrated, to the satisfaction of the visa office, that the investment has in fact been made, and once they and their dependants have met all other Canadian immigration requirements. The immigrant investor and his/her dependants will receive their permanent residency status once they have been processed at a Canadian Port of Entry.

#### **Self-Employed:**

Prospective self-employed immigrants are required to apply to a Business Immigration Centre for permanent residence status in Canada. A self-employed applicant requires at least 70 units of assessment for approval of an application, out of a possible total of 127. The factors assessed are education, specific vocational preparation, experience occupational demand, demographic factor, age, knowledge of English and French languages, and personal suitability. There is also a “self-employed bonus” if, in the opinion of the visa officer, the applicant will be able to become successfully established in his or her occupation or business in Canada.

The visa officer will review the person’s management skills, business ability, financial assets and past business record. Although there is no monitoring or requirement to report progress towards the establishment of the business, self-employed immigrants are expected to honour their commitment to establish a business and to be self-supporting through their business endeavours.

#### **Business Applicants Destined for Quebec**

Under the *Canada-Quebec Accord* of 1991, Quebec has the right to select business immigrants destined for that province. Quebec uses its own criteria to select business immigrants and works in cooperation with the Government of Canada to process them. As of April 1, 1999, investors in the Quebec program must invest \$400,000 and have a net worth of \$800,000. All investors in the Quebec program must intend to settle in, and be selected by, Quebec to qualify for an immigrant visa. Individuals wishing to settle in Quebec should contact a Quebec immigration office for further



information. You may contact a Quebec Immigration Office outside Canada (at the Service d'immigration du Québec) or the Quebec Immigration Department in Montreal, Quebec, at:

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
Direction de l'aide à l'immigration d'affaires  
360, rue McGill, Bureau 3.01  
Montréal (Québec) H2Y 2E9  
Telephone (514) 873-2730 • Fax (514) 873-0762

### **Business Applicants Destined for British Columbia**

A pilot project designed to promote business immigration to British Columbia was jointly launched by Citizenship and Immigration Canada (CIC) and the British Columbia Ministry of Employment and Investment on January 15, 1999.

The two-year pilot project is designed to provide more information to prospective entrepreneur-class immigrants to enable them to take better advantage of business opportunities in B.C. Prospective entrepreneur immigrants are encouraged to make an exploratory visit to B.C. and to attend an immigration and investment seminar to find out more about the economic opportunities in B.C. The weekly seminars provide advice on growth sectors, present actual investment opportunities, and offer personal counselling services.

The pilot project also encourages entrepreneur-class immigrants to attend a "Business Opportunities and Conditions Removal" seminar. The seminar helps these entrepreneur immigrants understand how to meet the terms and conditions imposed on their visa regarding the establishment of a business.

A link has been established on the CIC Web site (<http://www.cic.gc.ca>) to connect potential applicants with the Government of British Columbia's Business Immigration Office Web site (<http://www.ei.gov.bc.ca/immigration>). The B.C. Web site includes the seminar schedule and an on-line registration form, in addition to comprehensive information about business immigration opportunities in the province.

For more information on business immigration, as well as any changes to the Business Immigration Program, visit our Internet site at (<http://www.cic.gc.ca>). On our Internet site, you can find such things as immigration application kits and forms, addresses and phone numbers of Business Immigration Centres, and information on living in Canada.

### Provincial nominees

Several provinces have expressed interest in becoming more involved in the selection of immigrants. Discussions with these provinces have led to the recent introduction of a new category of immigrants — provincial nominees — who are identified by a province to meet specific labour market needs. Recent agreements with several provinces (notably Manitoba, Saskatchewan, British Columbia and New Brunswick) contain provisions for the selection of a small number of provincial nominees.

## REFUGEES

### How many refugees does Canada accept?

Each year, in keeping with its humanitarian traditions and international commitments, Canada accepts between 20,000 and 30,000 Convention refugees and other displaced persons. In 1997, 24,214 refugees became permanent residents of Canada. According to the *1999 Immigration Plan*, Canada plans to accept between 22,100 and 29,300 refugees in 1999. Roughly half of these refugees are selected abroad for resettlement in Canada; the others are successful refugee claimants, who arrived in Canada seeking protection and had their claims to Convention refugee status accepted by the Immigration and Refugee Board.

### What are Convention refugees?

Canada is a signatory of the United Nations' 1951 *Geneva Convention Relating to the Status of Refugees* and its 1967 Protocol. The Convention refugee definition, as presented in the Geneva Convention, is incorporated into Canada's *Immigration Act*. Convention refugees are persons with a well-founded fear of persecution based on race, religion, nationality, political opinion or membership in a particular social group. They are either:

- outside the country of their nationality and are unable or, by reason of that fear, unwilling to be protected by that country; or
- not having a country of nationality, are outside the country of their former habitual residence and are unable or, by reason of that fear, unwilling to return to that country.



## How are refugees selected abroad?

The federal government upholds its humanitarian traditions through the resettlement of refugees from abroad. In addition to government efforts, private sponsorships enable incorporated organizations and groups of individuals to assist refugees and other persecuted people to rebuild their lives in Canada. Each year, annual targets are set. The 1999 target of 7300 government-assisted refugees and 2800 to 4000 privately sponsored refugees maintains the refugee resettlement levels of recent years.

In order to be eligible for selection from abroad, individuals must be Convention refugees seeking resettlement or members of the Country of Asylum or Source Country Class. In addition, these individuals must demonstrate an ability to eventually reestablish their lives in Canada and pass medical, security and criminality assessment.

“Convention refugees seeking resettlement” are persons who are outside their country of citizenship or habitual residence who fear persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion and for whom there is no possibility, within a reasonable period of time, of an alternative solution. Individuals selected under this class are eligible for government assistance or may be privately sponsored.

The Country of Asylum Class includes those outside their country of citizenship or habitual residence who have been and continue to be seriously and personally affected by civil war or armed conflict or massive violations of human rights and for whom there is no possibility, within a reasonable period of time, of an alternative solution. Individuals selected under this class must be privately sponsored or have adequate financial means to support themselves and their dependants.

The Source Country Class applies to those residing in their country of citizenship or habitual residence for whom there is no possibility, within a reasonable period of time, of an alternative solution. The class includes those who have been and continue to be seriously and personally affected by civil war or armed conflict; those who have been detained or imprisoned as a result of exercising their right of freedom of expression, right of dissent or right to engage in trade union activity; and those who fear persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion. Individuals selected under this class are eligible for government assistance or may be privately sponsored.

The Source Country Class applies only to nationals of countries on a schedule which is revised yearly. For the period of January 1, 1999 to December 31, 1999, the schedule includes Bosnia-Herzegovina; Croatia; El Salvador; Colombia; Guatemala; Sudan and the Democratic Republic of the Congo.

The *Canada-Quebec Accord* specifically gives Quebec exclusive responsibility for selecting all independent immigrants and refugees abroad who are destined for Quebec. Those selected by the province receive a document called *Certificat de sélection du Québec* (CSQ). The federal government ensures that statutory admission requirements such as medical and criminal checks are met before issuing a visa.

## Who may sponsor a refugee?

The sponsorship of refugees by Canadian citizens and permanent residents, first authorized in the *Immigration Act, 1976* allows for the admission of a greater number of refugees, in addition to the number whose admission is financed wholly by the federal government. Sponsoring groups (either Sponsorship Agreement Holders or Groups of Five adults) commit to provide the sponsored refugee with basic assistance in the form of accommodation, clothing, food and settlement assistance for one year (and possibly up to two years in some cases) from the refugee's date of arrival.

A number of religious and ethnic based and possibly public service groups sign Sponsorship Agreements with the Minister. Sponsorship Agreement Holders are, in essence, pre-approved sponsors. They may issue letters of approval to their various constituent groups, thereby committing themselves to assume responsibility for any default in sponsorship. As of January 1999, CIC had signed Sponsorship Agreements with 57 organizations.

Members of Groups of Five have their capability to sponsor assessed by Immigration officials. Each group must provide a settlement plan for the refugee(s) they wish to sponsor and demonstrate that it has the necessary finances and settlement mechanisms to assist the sponsored refugee(s) become self-supporting during his/her first year (or longer in some cases) in Canada.

## How can I sponsor a refugee?

A private sponsorship application kit can be obtained by contacting one of the Call Centres or visiting CICNet. The completed forms should be sent to the local Immigration office. It is not necessary for the sponsor to identify a specific refugee, as the Matching Centre in Ottawa will coordinate the matching of a sponsor to a refugee. The sponsorship is sent to the appropriate visa office, where a visa officer determines the eligibility of the refugee.

## What assistance does the government give refugees?

### Resettlement Assistance Program

Resettlement assistance is provided to Convention Refugees and members of the Humanitarian Designated Class admitted to Canada as government-assisted refugees. The funds help pay for basic household items, income support and a range of



immediate essential services including port of entry reception services, temporary accommodation, assistance with locating permanent accommodation, financial orientation, links to mandatory federal/provincial programs, basic orientation and assessment and referral to broader-based services, to ensure where possible a continuum of service. Income support can last for up to 12 months or until the refugee becomes self-sufficient, whichever occurs first.

Special initiatives also exist in cooperation with provincial governments and the voluntary sector to assist special-needs refugees, such as women at risk. These initiatives can assist when resettlement is urgently needed or when the refugee family may need longer-term support to meet their settlement needs. In these instances, government and non-government organizations combine their resources to best meet the needs of the refugee.

### **Immigration loans program**

The Immigration Loans Program (ILP) is funded by a \$110-million advance from the federal government's Consolidated Revenue Fund and is replenished by repayments on the loans. Loans are approved according to the applicant's needs and ability to repay.

Loans are made to immigrants, about 98 percent of whom come to Canada as either government-assisted or privately sponsored refugees and members of the humanitarian designated classes. The loans may be approved for the costs of medical examinations abroad, travel documents, transportation to Canada, and the Right of Landing Fee (ROLF). In addition, assistance loans are available to disadvantaged newcomers to cover expenses such as housing rental, telephone deposits or work tools.

## **MAKING A REFUGEE CLAIM IN CANADA**

### **What is a refugee claimant?**

A refugee claimant is a person who has arrived in Canada and seeks Convention refugee status. A claim may be made upon arrival at the port of entry or by someone already in Canada, whether as a legal visitor or without legal status, by notifying an immigration officer. A person subject to an unexecuted removal order may not claim refugee status. A refugee claimant receives Canada's protection when he or she is found to be a Convention refugee as defined by the United Nations' *1951 Geneva Convention Relating to the Status of Refugees*, and its 1967 Protocol. Under the Convention a refugee is protected from forced repatriation to the place where he or she would face persecution.

## Who decides that a person is a refugee?

Members of the Refugee Division of the Immigration and Refugee Board (IRB) determine refugee status at an oral hearing. They receive special training in refugee law and have access to up-to-date information on various national conditions and through the IRB's documentation centre. The IRB is an independent tribunal which makes decisions on a quasi-judicial basis.

A senior immigration officer first decides whether a person is eligible to have a claim determined by the Refugee Division.

## Who is not eligible to have a refugee claim considered?

The following categories of persons are not eligible:

- persons recognized as Convention refugees by another country to which they can be returned;
- persons already considered Convention refugees according to Canada's *Immigration Act* or *Regulations*;
- persons who have arrived in Canada from a prescribed country. A prescribed country is one which does not return refugees to nations where their life or freedom would be threatened for reasons of race, religion, nationality or membership in a particular social group or political opinion (to date there is no list of prescribed countries);
- persons who have been found ineligible by a senior immigration officer or have been determined not to be a refugee by the IRB Refugee Division (this provision does not apply to persons who have been subsequently out of Canada for more than 90 days);
- persons found by an adjudicator of the IRB Adjudication Division to have been convicted of serious criminal offences or to be terrorists, subversives, or war criminals, and whom the Minister of Citizenship and Immigration has determined should not be in Canada because they pose a danger to Canadians or the national interest.

If an eligible claimant is found to have been convicted of a criminal offence, the senior immigration officer may then reconsider the claimant's eligibility. A senior immigration officer may also reconsider a claimant's positive eligibility if that decision was based on fraud or misrepresentation. The claimant will be notified and allowed to respond to the evidence of fraud or misrepresentation. The evidence may show that the claimant would have been found ineligible if it were not for the fraud or misrepresentation. The senior immigration officer will then change the positive determination to a negative one and notify the IRB Refugee Division. The Refugee Division will then stop considering the claim. If the Refugee Division has already presented a decision, that decision becomes null and void.



## What happens at the refugee hearing?

The IRB Refugee Division determines if a person is a Convention refugee based on an oral hearing. It is usually held privately and is conducted in an informal, non-adversarial manner. Observers may sometimes attend unless to do so would endanger the safety of the claimant. Refugee claimants are given every opportunity to establish why they consider themselves to be Convention refugees. IRB Refugee Division members are responsible for conducting the hearing, for ensuring that the necessary and relevant information is on hand, and for making an informed decision.

The refugee claims officer (RCO) is a key player in ensuring that refugee claimants receive a fair, expeditious hearing in a non-adversarial process. The RCO provides counsel, information and assistance to the Board members assigned to the case.

Generally, two Board members will hear a claim. In some instances, when a positive decision is likely and the claimant agrees, the claim may be heard and determined by one Board member.

## Does a refugee claimant have the right to legal counsel?

Throughout the refugee status determination process, all claimants have the right to either speak for themselves or be represented by counsel. If claimants do not wish to be represented by a lawyer, they can choose a friend, relative or other individual to act as their counsel.

## What happens when a person is accepted as a refugee?

Once a claim is accepted by the IRB Refugee Division, the next step is to apply for permanent resident status (also known as “landing”). This should be done within 180 days. Immediate family members, whether in Canada or abroad, may be included on the application. Landing may not be granted if the person does not have satisfactory identity documents or if the person or any dependant is inadmissible for criminal or security reasons.

Sometimes refugees are unable to obtain identity documents due to sustained civil war in their country of origin or the lack of a central government authority. Canada has established the Undocumented Convention Refugee in Canada Class (UCRCC) Regulations to handle such cases. These regulations permit citizens of Somalia and Afghanistan to apply for landing, without meeting the requirement for identity documents, five years after the IRB decision that they are Convention refugees.

## What happens if the refugee claim is refused?

When the Refugee Division rejects a claim, it sends a written notice to the claimant explaining the reasons for the decision. Documents are included with this notice that explain the unsuccessful claimant's options with regard to leaving Canada.

The unsuccessful claimant then has 30 days to depart the country voluntarily. The claimant has 15 days to file an application for leave (permission) to commence an application for judicial review by the Trial Division of the Federal Court. A judge of that court will decide if leave will be granted. With certain exceptions, a person has the right to remain in Canada pending the outcome of the judicial review.

The Federal Court decision may be appealed to the Federal Court of Appeal only if the judge who rendered the decision states that a serious question of general importance is involved.

Under exceptional circumstances, unsuccessful refugee claimants may also allege that their treatment violated an international convention that Canada has signed, such as the *Convention Against Torture*, by filing a complaint with the appropriate international body.

## What is the Post-Determination Refugee Claimants in Canada class?

If claimants receive a negative decision to Convention refugee status by the IRB Refugee Division, yet feel they would be at risk on return to their country of origin, they may apply for a review to determine if they are members of the Post-Determination Refugee Claimants in Canada Class (PDRCC). The PDRCC class was established in 1993 as an element of Canada's public policy concerning refugee claimants. The PDRCC regulations were amended in May 1997. This policy addresses the belief that persons who may be exposed to compelling personal risk if removed from Canada should have the opportunity to apply for permanent residence from within Canada. This review is conducted by a specialist called a post-claim determination officer (PCDO).

After notification of the IRB Refugee Division decision, applicants have 15 days, plus mailing time, to submit this application. They may then present submissions in support of the application to show the extent of any risk faced on removal from Canada, and whether the threat exists in all parts of the country to which the applicant could be returned. The decision may be made after 30 days, whether or not submissions have been received.

The post-claim determination officer's assessment of each individual case is considered according to the regulations that define the class. The risk faced by each claimant must be objectively identifiable and involve the possibility of risk to his or her life, extreme sanctions, or inhumane treatment.

The PDRCC class does not include persons:



- whom the Refugee Division found not to have a credible basis for their claim;
- who withdrew their claim or whose claim was declared abandoned;
- who have left Canada since their claims were decided;
- who have been convicted of a serious crime (sentenced to 10 years or more under any act of Parliament);
- who have committed war crimes or crimes against peace or humanity, or who have been found guilty of acts contrary to the purpose and principles of the United Nations; or
- who have departed and returned to Canada from a contiguous territory (United States, St. Pierre and Miquelon) to file a second refugee claim within six months of the date of departure.

## Can unsuccessful refugee claimants apply for review on humanitarian and compassionate grounds?

Unsuccessful refugee claimants who want to have their cases reviewed on humanitarian or compassionate grounds may apply under subsection 114(2) of the *Immigration Act* and pay the cost-recovery fees. Immigration officers at local offices have the authority to consider applications for permanent residence in Canada under subsection 114(2). In exceptional circumstances, the Minister of Citizenship and Immigration may also decide to review a case on humanitarian and compassionate grounds.

## When can a refugee claimant be removed?

When a person is referred to the IRB Refugee Division, a senior immigration officer may issue a conditional departure order against that person. The order takes effect only if the claimant:

- withdraws or abandons the claim to be a Convention refugee;
- is determined not to be a Convention refugee; or
- despite being a Convention refugee, does not have the right to remain in Canada.

## What rights do refugee claimants have?

Refugee claimants are eligible, in certain circumstances, to apply for employment authorization. Generally, only those who could not subsist without public assistance are eligible for employment authorization. The claimant must also submit a personal information form to the IRB, and have completed the medical examination.

Refugee claimants and their children are eligible to apply for student authorization so that they can attend school while waiting for a decision on their claims.

The Interim Federal Health Program, administered by CIC, ensures emergency and essential health services for needy refugee claimants and those refugees in Canada who are not yet covered by provincial health care.

## SETTLEMENT PROGRAMS AND SERVICES

### How does Canada help newcomers adjust to living in Canada?

Citizenship and Immigration Canada offers programs and services to help newly arrived immigrants adapt and settle in Canada. Under the *Canada-Quebec Accord*, Quebec is responsible for settlement and integration services inside its jurisdiction. As a result of Settlement Renewal, the provinces of British Columbia and Manitoba have assumed responsibility for the administration and delivery of settlement programming and services. Up-to-date details may be obtained by contacting a CIC Call Centre.

Programs and services are a bridge to help newcomers adapt, normally during their first year in Canada. They help new arrivals to become self-reliant, participating members of Canadian society as quickly as possible.

They also help Canadians understand the immigration, settlement and integration process. Local Immigration offices provide interested organizations and agencies with information about immigrants and immigration.

Assistance may be provided abroad through Canadian posts (counselling and orientation materials); through international organizations (orientation sessions); upon arrival at a port of entry (orientation materials); and at the final destination in Canada (full range of settlement services). For more information on settlement services and programs, including eligibility criteria, contact a CIC Call Centre or visit CICNet.

### What settlement programs and services are available?

#### Immigrant Settlement and Adaptation Program

Through the Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP), funds are provided to deliver direct and essential services to newcomers. These services include reception and orientation, translation and interpretation, referral to community resources, para-professional counselling, general information and employment-related services.

ISAP also funds projects designed to complement or improve the delivery of settlement services. These include research projects on settlement and integration, seminars and conferences to share information about settlement and integration activities, and training of ISAP-supported agency staff.



Funding is also available through ISAP for pre-departure orientation sessions in selected countries overseas. These sessions help to dispel unrealistic expectations some prospective newcomers may have about life in Canada, and prepare them for such aspects of Canadian life as climate, culture shock, employment, education, rights and responsibilities, housing, and cost of living.

### **Host Program**

Funds are provided to recruit, train, match and monitor volunteers (individuals and groups) who help newcomers to adapt, settle and integrate into Canadian life.

The Host program is typical of the “two-way street” approach to immigrant integration, helping to establish friendships between newcomers and resident Canadians. It matches newcomers with a friend who is familiar with Canadian ways and can teach them about available services and how to use them, work with them to practise English or French, get employment contacts, and participate in community activities. In return, Host volunteers make new friends, learn about other cultures and contribute to community life.

### **Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) Program**

Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC) funds basic instruction in one of Canada’s official languages to meet adult newcomers’ integration needs, regardless of whether or not they plan to get a job. LINC may include full- or part-time training, self-assisted and distance learning, or community or institutionally based programs, according to the newcomer’s abilities and needs. LINC is free to all immigrants but does not include training allowances. Child care and transportation assistance are available if needed.

## **VISITORS TO CANADA**

A visitor is a person who is lawfully in Canada, or seeks to come to Canada, for a temporary purpose. Visitors include students, foreign workers and tourists.

### **Do I need a visitor visa?**

Every visitor, except those from countries specifically exempted, must obtain a visitor visa before arriving in Canada. A list of countries whose citizens require visas to visit Canada is presented in Annex 1 of this guide. A processing fee is required (see Annex 2 — Fee Schedule). Exempted countries are listed in Schedule II of the Immigration Regulations. Both the list of countries requiring visas and the list of exempted countries can be found on the CIC Internet site.

# What do visa officers consider?

Visitors to Canada must be able to demonstrate that they will respect the conditions that apply to visitors. One of these conditions is that they will voluntarily leave at the end of their visit. Visa officers look at many factors before deciding whether the applicant is a genuine visitor or someone who will seek to stay in Canada through a refugee claim or an illegal action. The main thing they consider is the applicant's ties to the home country. These ties include the purpose of the visit, the individual's family and employment situation, and the overall economic and political stability of the home country.

They also consider invitations from Canadian hosts, although this is of less importance in the visa officer's decision. For example, the host in Canada may believe the visitor will depart at a specific time but there is no way to enforce this belief. As well, some visitors may not have informed the host of their true intentions.

Decisions on the genuineness of a visitor's intentions are decided on a case-by-case basis, with the burden of proof lying with the applicant.

Individuals who apply to visit Canada must satisfy the visa officer that they:

- are in good health (in some cases a medical examination may be required);
- do not have a criminal record;
- do not pose a threat to Canada's security;
- have a valid passport or travel document;\*
- have enough money to support themselves and their dependants while in Canada; and
- will leave Canada voluntarily at the end of their visit.

\*Permanent residents and citizens of Greenland, St. Pierre and Miquelon, and the United States who come directly from their country of permanent residence or citizenship need proof of citizenship, but do not necessarily require a passport.

## FOREIGN STUDENTS

In 1998, there were 76,000 foreign students registered in Canadian institutions. Recognizing the importance of foreign students to the academic community and the Canadian economy, CIC has recently taken steps to streamline the processing of student applications.



A foreign student is a visitor who wishes to study in Canada and who has been approved by an immigration officer or visa officer. This approval process is normally conducted at a visa office outside Canada. The student authorization document identifies the level of study and length of time the individual may study in Canada.

## What do I need to study in Canada?

Foreign students must:

- present an acceptance letter from the institution they plan to attend;
- prove that they have enough money to cover tuition and living costs;
- satisfy a visa officer that they plan to return home at the end of their studies;
- pass a medical examination, if required.

Many college and university students are eligible for long-term authorizations that permit them to change courses or schools without further approval.

Citizens of the United States and dependants of foreign government officials can apply for student authorizations at Canadian ports of entry. There are special requirements for those who wish to study in Quebec (see Federal-Provincial Agreements — the *Canada-Quebec Accord*).

## Are foreign students allowed to work in Canada?

Foreign students may work in Canada under the following conditions:

- work is an essential part of the program of study;
- the student is working in a field related to his or her studies, for up to one year after completing school;
- graduate assistant work;
- to satisfy financial needs when an existing source of funding is cut off through no fault of their own; and
- when working on campus at the institution at which they are registered as full-time students in a degree- or diploma-granting course of study.

Canada has also signed agreements concerning youth employment exchange programs (including working holidays) with certain countries. For information, contact the Academic Relations Division at Foreign Affairs and International Trade Canada.

## TEMPORARY FOREIGN WORKERS

### What do I need if I want to work in Canada?

Most foreign workers who want to work temporarily in Canada must have a validated job offer and an employment authorization before they arrive.

### How can I hire a foreign worker?

It is the employer's responsibility to have the job offer approved by the local Human Resource Canada Centre (HRCC). If the job offers acceptable Canadian wages and working conditions and cannot be filled by a qualified Canadian, the HRCC may validate the job offer.

Upon receipt of a HRCC-validated offer, visa officials abroad will decide if the foreign worker qualifies for the employment authorization. They will assess if the worker meets health, and security requirements, job qualifications and other criteria. If an employment authorization is issued, it is valid only for a specified job, employer and time period.

Additional procedures apply for foreign workers who intend to work in Quebec.

There is a fee for employment authorizations (see Annex 2 — Fee Schedule). Temporary workers may not undertake full-time studies and may not change jobs unless authorized by Citizenship and Immigration Canada.

### How is the government making it easier for hi-tech companies to hire highly skilled foreign workers?

#### Pilot Project for Software Professionals

In 1997, CIC introduced a pilot project in collaboration with Human Resources Development Canada, Industry Canada, and the Software Human Resource Council to streamline the hiring of foreign workers in specific software positions. The project's goal was to respond to industry concerns over the shortage of highly skilled workers. Under this pilot project, extended to the end of December 1999, companies can hire foreign software workers with certain skills without having to obtain validation by a Human Resources Canada Centre.

#### Pilot project to issue employment authorizations to spouses of highly skilled workers

As of October 1998, a pilot project will permit spouses of highly skilled temporary workers to accept employment without an HRCC validation. This will help Canada attract temporary workers with advanced skills in high-growth sectors of the economy, who may be inclined to choose Canada over other countries if it is easier for their spouses to work.



# LIVE-IN CAREGIVER PROGRAM

## Why is there a special program for live-in caregivers?

The Live-in Caregiver Program brings workers to Canada on a temporary basis for certain kinds of live-in work when there are not enough Canadians to fill the available positions. Employees hired under this program provide care for children, seniors or people with disabilities, without supervision, in a private household.

## What are the requirements for live-in caregivers?

Applicants must meet the following requirements:

- successful completion of the equivalent of Canadian secondary school;
- six months of full-time training in a field or occupation related to that for which the employment authorization is sought; or  
completion of one year of full-time paid employment. This includes at least six months of continuous employment with one employer in the occupation being applied for and must have taken place within three years of the application date for an employment authorization; and
- ability to speak, read and understand either English or French at a level sufficient to communicate effectively in an unsupervised situation.

Program participants may apply for permanent resident status from within Canada after they have completed two years of live-in caregiving employment.

People interested in applying to come to Canada under the live-in caregiver program should contact the nearest Canadian Consulate, Embassy or High Commission.

Prospective employers should contact the nearest Human Resources Canada Centre (HRC) or a CIC Call Centre.

A booklet called *The Live-In Caregiver Program* has more specific information and can be found on the CIC Internet site.

The HRCC can provide you with information about acceptable wage standards, taxation, health insurance, workers' compensation and other relevant information.

## TEMPORARY WORKER PROVISIONS OF FREE TRADE AGREEMENTS

### North American Free Trade Agreement

Under Chapter 16 of the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), citizens of Canada, the United States and Mexico can gain quicker, easier temporary entry into the three countries to conduct business-related activities or investments. All provisions are equally available to citizens of the three countries.

#### How does NAFTA affect business visitors or workers?

The *North American Free Trade Agreement* applies to four specific categories of business persons:

##### Business visitor

A business visitor must be entering Canada to take part in an activity listed in Appendix 1603.A.1 of Chapter 16 of NAFTA. These activities include technical or scientific research, attending a convention or trade fair, sales of products or services — but not delivery at the time — and after-sales service, with the principal source of remunerations remaining outside Canada. A business visitor cannot be seeking to join the domestic labour market. An employment authorization is not required by individuals in this category.

##### Professional

To be eligible to enter as a professional, the individual must be qualified to work in Canada in one of the over 60 professions listed in Appendix 1603.D.1 Chapter 16 of NAFTA. This includes, for example, accountants, computer systems analysts, engineers, management consultants and technical writers. An employment authorization is required.

##### Intra-company transferee

An intra-company transferee must have worked for at least one year in the preceding three-year period for a U.S. or Mexican employer and be transferred to Canada to work temporarily for the same or an affiliated employer. Only persons at the executive or managerial level, or who have specialized knowledge, qualify in this category. An employment authorization is required.



### **Trader or investor**

This category may be used by business persons in the U.S. or Mexico who own or have a controlling interest in a company or other business enterprise to be, or which already is, established in Canada. Substantial trade or investment must be involved. The range of entrepreneurial activity is potentially unlimited. An employment authorization is required. This is the only category under NAFTA requiring applicants to obtain status before seeking entry into Canada.

All business persons covered by NAFTA are exempt from validation from a Human Resources Centre. This means that Canadian employers do not need to have a job offer approved by a Human Resources Centre to employ a U.S. or Mexican business person.

General provisions governing temporary entry are also applicable to citizens of the three countries.

For more information, the booklet *Temporary Entry to Canada under the NAFTA — A Guide for American and Mexican Business Persons* is available on the CIC Internet site, or can be obtained from:

Communications Branch  
Citizenship and Immigration Canada  
Ottawa, Ontario K1A 1L1  
Telephone (613) 954-9019 • Fax (613) 954-2221

### **The Canada-Chile Free Trade Agreement**

The *Canada-Chile Free Trade Agreement* (CCFTA) is modelled on the NAFTA and facilitates temporary entry on a reciprocal basis, by eliminating the requirement for a job validation (labour certification). The rules governing temporary entry are similar to those in the NAFTA and include the four categories of business persons: Business Visitor, Professional, Intra-company Transferee, and Trader and Investor. However, a number of minor changes were introduced in the CCFTA to reflect the bilateral nature of the agreement.

For more information, the booklet *Temporary Entry to Canada under the Canada-Chile Free Trade Agreement — A Guide for Chilean Business Persons* is available on the CIC Internet site, or can be obtained from the Communications Branch at the address shown above.

## The General Agreement on Trade in Services (GATS)

Under the GATS, Canada has made commitments to allow market access for foreign service providers in specified sectors. The GATS commitments apply to over 130 nations. As with the NAFTA, the temporary entry of business person can be facilitated without the need for a labour market test. Under the GATS, however, there are only three categories of business persons and their scope is narrower:

- Business Visitors — business persons who wish to market their services in Canada or establish a commercial presence to sell those services;
- Professionals — applicable to nine professions for short-term admission (up to three months); and
- Intra-company transferees — for transferring managers, executives and specialists transferring within a company setting.

For more information, the booklet *Temporary Entry to Canada under the General Agreement on Trade in Services (GATS)* is available on the CIC Internet site, or can be obtained from the Communications Branch at the address shown earlier.

## ENFORCEMENT

### What is involved in immigration enforcement?

Canada has a generous immigration policy which includes reasonably open borders and an equitable system of justice and appeals. Enforcement activities are necessary, however, to protect the safety of Canadian society and prevent abuse by those who attempt to bypass the legal immigration process. Key enforcement and control measures include:

- interdiction (preventing illegal immigrants and criminals from reaching Canada);
- background checks before issuing visas;
- intelligence (gathering information on such activities as people smuggling, illegal migration and fraudulent documents);
- cooperation with other enforcement and international agencies, particularly to prevent people smuggling;
- examination at ports of entry;
- investigations and inquiries into possible violations of the *Immigration Act*;
- arrest and detention;
- special measures to deal with dangerous criminals, security risks, and war criminals;
- appeals;
- removals.



## Who is admissible to Canada?

Canadian citizens and persons registered under the *Indian Act* have the right to enter or remain in Canada. Permanent residents can enter the country and remain unless they have given up or lost their permanent resident status or have taken part in activities that make them subject to removal, such as serious criminal activity. Other persons wanting to come to Canada as immigrants and visitors may be granted admission if they possess a valid visa (if required), pose no risk to Canada, and are not inadmissible for some other reason.

## Who is inadmissible to Canada?

Persons may be denied a visa, refused admission, or removed from Canada if, for example:

- the immigration officer believes them to be non-genuine visitors (persons whose real intent is to remain indefinitely);
- two medical officers believe that they are likely to be a danger to public health or to cause excessive demands on health or social services;
- they are unable or unwilling to support themselves and their dependants;
- they have been convicted of criminal offences or reasonable grounds exist to believe that they have committed a crime;
- they have engaged in acts of espionage, subversion or terrorism, or reasonable grounds exist to believe that they will engage in such activities;
- they are, or were, members of criminal, violent, terrorist or subversive organizations, or reasonable grounds exist to believe that they will take part in acts of violence, subversion or terrorism while in Canada;
- they constitute a danger to the security of Canada;
- there are reasonable grounds to believe that they have committed a war crime or crime against humanity;
- they are, or were, senior members or senior officials in the service of a government that is or was engaged in terrorism, systematic or gross human rights violations, war crimes or crimes against humanity;
- they have remained in Canada longer than authorized;
- they have previously been deported and are seeking to enter Canada without the consent of the Minister;
- they have taken a job or attended an educational institution without authorization; or
- they have violated any terms or conditions of their admission or have violated other provisions of the *Immigration Act* or *Regulations*.

Under some circumstances, prospective visitors who are inadmissible for minor offences may be granted discretionary entry for up to 30 days (non-extendable). Appropriate terms and conditions may be imposed in these cases and a processing fee will be collected. (Refer to the Fee Schedule, in Annex 2, for details on processing fees.)

## What control measures does CIC use overseas?

By requiring all immigrants and many visitors to apply for visas before coming to Canada, CIC ensures that they meet the requirements of the *Immigration Act* and *Regulations* and do not present any risk to Canada. Visitors from 60 countries do not require visas.

CIC also works with other countries, international organizations and airlines to share information on illegal migration and expertise in interdiction and verification of documents.

## What are background checks?

A background check is a normal part of immigrant visa processing. The procedure is intended to bar the entry into Canada of those who may disrupt law and order, threaten the country's security, or otherwise be detrimental to national interests.

Background checks are done for everyone aged 18 and over before they receive an immigrant visa. Documents used in these checks include:

- the immigration application form;
- security, intelligence and criminal conviction records; and
- immigration records for persons who have violated provisions of the *Immigration Act*.

Background checks may also be done before a visa is issued to a visitor if there is reason to believe that the visitor may be undesirable or prohibited by immigration law. For visitors from some countries, a waiting period is required for background checks before a visitor visa can be issued.

## Can a criminal ever be considered rehabilitated?

A person who is not allowed into Canada because of criminal activity overseas or who has failed to pass a background check may be allowed into Canada if:

- the person who has engaged in criminal activity outside Canada can prove to the Minister or the Governor in Council (depending on the case) that he/she has been rehabilitated;\*
- the person was convicted of an indictable offence in Canada but has obtained a pardon from the National Parole Board;



- a temporary entry request is made and the Minister — for reasons of national interest or strong humanitarian or compassionate grounds — allows it.

Requests for relief based on rehabilitation may be made at the discretion of a visa officer abroad or an officer at a local Immigration office in Canada.

\*This usually requires proof that at least five years have elapsed since the end of the sentence and that further criminal activity is unlikely. In some minor cases, five years without further incident is sufficient.

## Are transportation companies responsible for preventing illegal migrants from coming to Canada?

According to the *Immigration Act* and *Regulations*, transportation companies must ensure that passengers are presented for examination at ports of entry with valid travel documents (and visas, if required). Canadian officials provide airlines with training and technology to help identify improperly documented passengers before they embark for Canada. As a result of passenger screening, more than 5,000 individuals were intercepted before boarding flights to Canada during 1997, an increase over previous years. If improperly documented passengers are allowed passage to Canada, the company may be charged an administration fee of \$3,200 to help pay the cost of processing the inadmissible person.

As a general rule, transportation companies are required to pay the costs of return transportation and medical costs of passengers refused admission to Canada, unless passengers arrive with a valid visa.

Citizenship and Immigration Canada also requires security deposits from carriers to cover liabilities incurred under the Act. If the carrier refuses, the vehicle can be detained for up to 48 hours or be seized and sold to recover money owed.

Transportation companies also have responsibilities related to crew members. These include the presentation of crew lists and the reporting of crew changes and deserters. Carriers must also report stowaways and guard them safely before transferring them into the custody of an immigration officer.

## How do immigration officials control people arriving at the border?

Canadian control initiatives have reduced the numbers of improperly documented passengers arriving in Canada by 41 percent since 1990. However, “people smuggling” is a continuing concern. Immigration officers have the authority to search travellers lacking adequate documentation relating to identity and nationality. Travel documents may also be held by immigration officials to ensure that they are available for possible removal action taken under the *Immigration Act*.

## What happens to people caught smuggling illegal migrants?

The penalties for smuggling migrants now range from fines of \$10,000 to \$500,000, imprisonment for up to 10 years, or both.

## Are there any measures to stop people from abusing the refugee determination system?

Stronger measures have been introduced to prevent multiple refugee claims, which can result in multiple applications for welfare. Fingerprinting and photographing of refugee claimants helps to deal with this problem. Fingerprinting can also help to detect criminals attempting to enter Canada as refugees. Fingerprints of successful refugee applicants are destroyed once they receive Canadian citizenship.

## What is a Minister’s Permit?

The Minister of Citizenship and Immigration, or a delegated officer, may allow an inadmissible person to come into Canada by issuing a written permit and collecting the appropriate processing fee. (Refer to the Fee Schedule in Annex 2 for details on processing fees.) The Minister may also grant the privilege of remaining in Canada to a person already in Canada who, while in violation of the *Immigration Act*, merits this special consideration. This permit may be cancelled at any time, and the person may be subject to an immigration inquiry, direction to leave, or a removal order.

The Minister does not have the legal authority to reverse a visa officer’s decision to issue or refuse a visa. Nor does the Minister have the legal authority to cancel a removal order. However, when a person has resided continuously in Canada for at least five years under the authority of a Minister’s Permit, the Governor in Council may authorize the landing of that person.



What happens at an immigration inquiry?

At ports of entry and inland offices, senior immigration officers are authorized to issue departure orders and exclusion orders for less serious violations of the *Immigration Act*. Other persons whose cases have not been resolved by a senior immigration officer, who are not allowed to enter Canada or who, after entering Canada, are alleged to be in violation of the *Immigration Act* or *Regulations*, have the right to be heard at an immigration inquiry. Adjudicators from the Adjudication Division of the Immigration and Refugee Board preside over these inquiries. These adjudicators have special training in immigration law and related elements of civil, criminal and administrative law. Adjudicators have the powers of a Commissioner under Part 1 of the *Inquiries Act*.

Those facing an immigration inquiry have the right to be represented by the counsel of their choice at their own expense and the right to be heard in their own language, through an interpreter, at no expense.

At an inquiry, the adjudicator decides whether the person is in violation of the *Immigration Act*. If not, the person has the right to come into or remain in Canada. Otherwise the person is ordered to leave Canada.

When can a person be detained?

Adjudicators or immigration officers may detain persons who are likely to pose a threat to public safety or are believed unlikely to appear for subsequent immigration processes.

Grounds for detention are reviewed after 48 hours of the person’s initial detention and once again in the following seven days. If detention continues, a review is conducted every 30 days thereafter. An adjudicator may order the release of a detained person, subject to terms and conditions.

How many people are actually removed from Canada?

In 1997, almost 8,000 people were removed from Canada, an increase of 36.5 percent over the previous year. Of these, 60 percent were unsuccessful refugee claimants. This increase reflects the priority CIC has given to its removals strategy. Timely, effective removals can discourage abuse of legal immigration and refugee processes.

## What are the different kinds of removal orders?

### Departure order:

- A removal order made against a person who has violated the *Immigration Act* or *Regulations*. The individual must obtain a Certificate of Departure and leave Canada within 30 days. If the person does not leave the country within that time, the departure order automatically becomes a deportation order.

### Exclusion order:

- The person must leave Canada and cannot return to the country for at least one year after the departure date without the consent of the Minister. If the person wishes to return to Canada during this period, he or she must initiate a request for the Minister's consent at a visa office abroad.

Senior immigration officers can issue departure orders or exclusion orders, usually for less serious violations.

### Deportation order:

- A removal order issued by an adjudicator at an inquiry against a person who is either inadmissible or has violated the *Immigration Act* and *Regulations*. A person who is deported may not return without the consent of the Minister of Citizenship and Immigration.

## Are family members included in removal orders?

After each dependant has been heard at an inquiry, an adjudicator may include dependent family members in a removal order unless they are Canadian citizens or permanent residents aged 19 or over. Dependent family members included in a removal order do not require the Minister's consent to return to Canada.

## APPEALS

### Who has a right of appeal under immigration law?

Permanent residents, Convention refugees and persons arriving in Canada with a valid visa can appeal a removal order to the Appeal Division of the Immigration and Refugee Board, unless they have been convicted of a serious crime and the Minister is of the opinion that they are a danger to the public. The Minister may also appeal decisions by adjudicators to not issue a removal order.

Canadian citizens and permanent residents who sponsor close family members have the right of appeal if the family member's application is refused by a visa officer. The



Appeals are heard by members of the Appeals Division of the Immigration and Refugee Board, an independent tribunal. Appellants have the right to counsel, at their own expense, and to an interpreter, at no expense.

The *Immigration Act* does not provide for appeals to the Appeal Decision against other decisions, such as refusals of visas for visitor or immigrants other than family class or removals of persons without status in Canada. Nevertheless, any decision by a government official may be subject to an application for judicial review by the Federal Court of Canada.

## How does immigration legislation protect Canadian society against dangerous criminals?

Violent criminals who represent a danger to Canadian society do not have access to certain procedures and rights under the *Immigration Act*. In the cases of persons who have established a pattern of violent criminal activity, immigration officers may seek the opinion of the Minister that the person is a danger to the public. Criteria would include an established criminal record and a pattern of violent or criminal behaviour that suggests a present and future danger to the public, whereby rehabilitation appears unlikely. Such persons can then be prevented from making a refugee claim, or if they are already Convention refugees, they may be removed from Canada. They also lose any right of appeal to the Immigration Appeal Division.

## QUESTIONS ABOUT STATUS

### Can I change my status after I arrive in Canada as a visitor?

A visitor enters Canada with a particular status and under specific conditions. If the visitor wants to change these conditions and status after arrival, he or she must get the approval of an immigration official. Visitors cannot apply for permanent resident status from within the country.

Changes may be granted, for example, in cases of:

- persons claiming refugee status;
- students facing unexpected financial hardship; or
- live-in caregivers.

Application kits to request a change of status or condition of admission are available on the CIC Internet site or from a Call Centre. Applications should be mailed to the CPC in Vegreville.

## If I want to leave Canada, how can I maintain my permanent resident status?

Permanent residents who leave Canada for more than six months during a 12-month period may lose their Canadian resident status. Those who want to leave Canada for extended periods and do not want to jeopardize their permanent resident status, should apply for a Returning Resident Permit. These permits can be obtained before leaving Canada by calling the nearest CIC Call Centre for an application form. They are also available from Canadian visa offices abroad. Applications can also be downloaded from CICNet. The Returning Resident Permit is presented at the port of entry upon return to Canada. These permits show that it was not your intention to “abandon” Canada as your place of permanent residence.

Please note that transportation companies may refuse a permanent resident permission to board the carrier if the person has been outside Canada for more than six months during any 12-month period and does not have this permit.

## Can I change my Record of Landing?

A Record of Landing is a historical document containing information about a landed immigrant that was relevant at the time the individual received his/her permanent resident status in Canada. A Record of Landing is not an ongoing identity document. In other words, it does not change to reflect life events such as marriage, birth of children, name changes, death or other happenings after the landing date. Requests for these types of changes should go to the Registrar General of the province or territory in which you live.

Signing a Record of Landing document confirms that the information was correct at the time the document was signed. Therefore, only errors in family name, given name(s), date of birth, country of birth, citizenship, sex, marital status, date of original entry, and date of landing will be corrected if an error is found. Information that is not related to the individual's identity will not be corrected. Changes will be considered if:

- the error was made by Citizenship and Immigration Canada in recording the information provided by the individual when he/she applied to come to Canada; and
- the individual submits supporting documents to prove that the new information predates his/her application for permanent residence. An individual may apply to amend a Record of Landing for up to three years after the date of landing in Canada. In determining whether or not to accept an application to amend a Record of Landing, CIC will conduct a thorough review of the individual's immigration file and the supporting documents submitted.



## Who can get information about an individual's case?

Under the *Privacy Act*, personal information about an individual may be not be provided to a third party without that individual's written consent. For example, CIC officials cannot give specific reasons for a refusal to a member of the individual's family, a friend, a consultant or the media unless that person has authorized, in writing, the disclosure of personal information to the third party. Personal information may be provided to a federal Member of Parliament or a Senator only when the MP or Senator is working to assist that individual.

Only information that would have been provided to the individual (if he or she had asked) can be given to the MP or Senator. If, in exceptional circumstances, it is agreed that other information should be provided, then the MP or Senator must agree not to disclose the information to the individual concerned.

For example, Joe Smith has applied to immigrate to Canada and his brother, a Canadian citizen, has asked his MP to support the application. Joe has a criminal record in his home country for robbery and was paroled for good behaviour 10 years ago. Under the laws of his country, Joe is allowed to know what the Parole Board's findings were. As this information is available to Joe, it could also be provided to the MP. Files also show that Joe was once suspected of belonging to a terrorist organization. This information is not available to Joe. Only if the circumstances are considered to be exceptional will authorities consider releasing this information to the MP, and only if the MP agrees not to disclose the information.

There are occasions when a third party will represent the interests of a constituent to a federal Member of Parliament. The third party must have the constituent's written authorization for the disclosure of personal details which would not be given to the MP without such requirement.

For more precise information, please see section 8(2) of the *Privacy Act*.

## Where can I get more information about immigration?

A brochure explaining Canada's Immigration program, entitled *Canada's Immigration Law*, is available from the Communications Branch, Citizenship and Immigration Canada, Ottawa, Ontario, K1A 1L1; telephone (613) 954-9019; fax (613) 954-2221. The brochure and numerous other CIC publications are also available on the CIC web site, <http://www.cic.gc.ca>.

Anyone wishing to purchase copies of the *Immigration Act* should contact a federal government bookstore or Public Works and Government Services Canada — Publishing, 45 Sacré-Cœur Blvd., Hull, Quebec, K1A 0S9; telephone (819) 956-4800. The *Immigration Act* and *Regulations* can also be downloaded from the Department of Justice Internet site (<http://canada.justice.gc.ca>).



# Citizenship

## WHAT CANADIAN CITIZENSHIP MEANS

---

**C**anadians have long valued their traditions of democracy, freedom and tolerance. The rights and values so important to all Canadians are enshrined in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Bill of Rights*, and provincial human rights codes. Along with these rights come certain responsibilities.

Canadians are also proud of Canada's multicultural heritage, created as generations of immigrants joined the Aboriginal peoples who have lived in Canada for thousands of years. New Canadians are expected to learn one of Canada's two official languages, English and French.

### How many people become Canadian citizens every year?

During the last five years, Canadian citizenship was granted to an average of 150,000 persons per year. About 85 percent of immigrants become Canadian citizens.

### What are my rights as a Canadian?

Canadians enjoy the following rights and freedoms:

- equality rights
- democratic rights
- legal rights
- mobility rights
- language rights
- freedom of religion
- freedom of expression
- freedom of association



## What are my responsibilities as a Canadian?

- obey Canadian laws
- participate in Canada's democratic processes
- respect the rights and freedoms of others
- respect Canada's linguistic duality and multicultural heritage

## BECOMING A CANADIAN CITIZEN

### How can I become a Canadian citizen?

To apply to become a Canadian citizen:

- you must be a permanent resident of Canada (landed immigrant);
- you must have lived in Canada for at least three of the past four years;
- you must be at least 18 years of age to apply on your own;
- you must complete an application form and mail it, along with the appropriate documents, photographs and fee, to the CPC in Sydney, Nova Scotia (contact a Call Centre to obtain an application form and determine the steps to follow);
- you must be tested on your knowledge and understanding of English or French, of Canada as a nation, and of the rights and responsibilities of Canadian citizenship (you will be notified by mail as to where and when to take the test);
- if you pass the test, you will be invited to a citizenship ceremony where you will take the Oath of Citizenship and receive a certificate of Canadian citizenship.

### Can I apply in person?

No. Applications for citizenship must be mailed to:

CPC Sydney  
Citizenship and Immigration Canada  
P.O. Box 7000  
Sydney, Nova Scotia B1P 6V6

### How do children become citizens?

A parent who is already a citizen, or who is applying for citizenship, may apply on behalf of any children aged 17 years and under. The following conditions apply:

- the child must be a permanent resident of Canada, but is not required to have been in Canada for three years;
- an application for each child must be submitted with the appropriate documents, photographs and fee;

- children do not take the citizenship language and knowledge tests but any child aged 14 or over must take the Oath of Citizenship.

## How long does it take?

It takes eight months to a year to process an application, from the submission of the application form to the Citizenship ceremony.

## How much does it cost?

The current fee for an adult aged 18 and over is \$200. This includes a \$100 Right of Citizenship fee. If an application for a Grant of Citizenship is refused, the \$100 Right of Citizenship fee is refunded. The fee for children under age 18 is \$100 as they are not required to pay the Right of Citizenship fee.

## How do I get an application form?

Phone a Call Centre to have an application mailed to you. Outside Canada, you may obtain forms from a Canadian Embassy or Consulate. Application kits are also available on the Internet site.

## Where do I get instructions on how to fill out the application form?

The application kit comes with step-by-step instructions on how to fill out the form and what documents you must include. The kit comes with a separate page of instructions about the photographs required. You may take this sheet to a photographer. The kit also comes with an envelope to use once you have gathered all of the required documents, photographs and fee.

Mail all applications for one family in the same envelope. You must include a proof of payment receipt for all of the applications. If you have any questions about the form, phone a Call Centre.

## Do I get credit for time spent in Canada before becoming a permanent resident?

Yes, in some cases. You may be credited with time spent legally in Canada prior to your landing to a maximum of one year. This is calculated at a rate of one half day for every day you were in Canada. For example, if you were legally in Canada as a student for one year before you were granted permanent resident status, you will be credited with six months for the time you spent in Canada as a student. Credit for time spent legally in Canada as a non-immigrant (i.e., visitor, student or refugee) is calculated in the following manner:



Within the four years prior to your application, every day that you were a non-immigrant is counted as half a day, and every day that you were a permanent resident is calculated as one day. The general rule is:

- minimum two years of permanent resident status
- maximum two years as a non-immigrant (i.e., visitor, student or refugee).

Only the previous four years (from the day you sign your application) are considered. Any time before this period is not counted towards your residence calculation. For example, if you mail your application on January 1, 1996, your residence calculation starts on January 1, 1992, even if you lived in Canada before 1992.

## **SUBMITTING THE APPLICATION FORM**

### **Can I apply for citizenship now, even though I will not have enough residence until next month?**

No. You must have accumulated at least three years of residence on the day you sign your application. Otherwise, the application will be returned.

### **Can I apply even if I have been absent from Canada?**

Yes. Time spent outside Canada due to a short vacation is allowed.

If you have been outside Canada for very long periods of time, you may be required to submit extra documentation to show that you have established and maintained a residence in Canada.

If you are uncertain about whether or not your absences will affect your application, contact the Call Centre. A program assistant will counsel you on your eligibility to apply.

### **Do I have to apply separately for my children?**

Yes. You must complete a child's application form for each child and submit copies of their documents. Follow the instructions included with the form.

Children over age 14 must sign the application form in the appropriate space and sign their photographs on the white signature strip.

## Will my children have to write a test?

No. Children under age 18 are not required to write the test.

If you apply for yourself and for your minor children at the same time, you must be successful on the test and take the Oath of Citizenship for your children to become citizens.

## What documents will I need?

Adults aged 18 or over will need:

- Immigration paper: your IMM 1000 “Immigrant Visa and Record of Landing” (a large paper document folded and stapled into your passport; this document may vary in format);
- Two pieces of identification such as a driver’s licence, provincial health card or Social Insurance Card;
- Two signed photographs: citizenship-sized (35mm x 53mm; 1 3/8” x 2 1/16”);
- The current fee: \$200, which includes \$100 Right of Citizenship fee.

To apply on behalf of your child:

- Your child’s long-form birth certificate or adoption order that shows the names of the parents;
- IMM 1000 “Immigrant Visa and Record of Landing” (a large paper document folded and stapled into the child’s passport; this document may vary in format);
- Two pieces of identification such as school records, report cards, provincial health card, immunization record or library card;
- Two photographs: citizenship-sized (35mm x 53mm; 1 3/8” x 2 1/16”); Children 14 years of age and older must sign the photographs;
- The current fee: \$100.

## Can I submit photocopies of documents?

Yes. The Citizenship office may ask you to show the original documents at the time of the test or at any stage in the processing of your application.

## If I send originals, when will I get them back?

Do not send originals. If the Citizenship office wishes to see the originals, it will notify you.



## What kind of photographs are acceptable?

Citizenship-sized photographs are 35mm x 53mm (1 3/8" x 2 1/16"). These photographs are not the size used for passports.

They must have been taken within the past 12 months and show a full front view of the applicant's head. The applicant's head should not be covered in the photo, unless it is required for religious reasons. Follow these guidelines for citizenship photos.

- The photographer must stamp the back of the photograph with the date and the name of the studio.
- The application form includes an example of the exact size of photo required. Specify to the photographer that you want a citizenship photo (35mm x 53mm; 1 3/8" x 2 1/16").
- The photograph may be colour or black and white and a matte finish is preferred.
- A white signature strip must appear across the bottom of the photo.
- You must sign your name on the white signature strip.

## Do I need a guarantor for my photos?

No. The requirements for photos are that they be the right size (35mm x 53mm; 1 3/8" x 2 1/16") and be stamped on the back with the photographer's name and address and the date that the photos were taken.

## AFTER SUBMITTING THE APPLICATION

### How long before I am called to write the test?

It takes about eight to twelve months to process an application. A Call Centre agent can tell you how long you will wait for your test. You should begin to study for the test when you receive the booklet, *A Look at Canada*, which will be sent after your application is received at the CPC in Sydney.

If you receive a letter telling you to go for a test and you cannot go on that day, notify the Citizenship office immediately by calling the number which appears at the bottom of your letter.

If you move to a new address, it is essential that you inform a Call Centre or the CPC to ensure we know where to contact you.

## What is the test?

The test shows us whether or not you have an adequate knowledge of Canada and of either official language. More precisely, the language and knowledge requirements are:

### Language

You must know enough English or French to demonstrate that you are able to comprehend simple spoken statements and questions. You must also be able to express yourself accurately using adequate vocabulary to convey simple information. The test is usually in written form but you may also be invited to an oral interview with a citizenship judge.

### Knowledge

The test will ask questions to determine if you have a general knowledge of Canada and of the responsibilities and privileges of citizenship. Everything you need to know for the test is in the book, *A Look at Canada*, which we will mail to you after we receive your application at the CPC in Sydney. You may be asked to answer questions on any or all of the following topics:

- responsibilities and privileges of citizenship (for example, What privileges will you acquire upon becoming a citizen? What are some of your responsibilities as a citizen?);
- how to vote in elections (for example, How do you get on the voters' list?);
- Canadian social and cultural history (for example, Which three Aboriginal groups are recognized in the Constitution?);
- Canadian political history (for example, Who is your Member of Parliament and who are the leaders of the major political parties?);
- Canadian physical and political geography (for example, how many provinces are there? What are their capital cities?).

## What happens if I do not pass the test?

You will be asked to appear for an oral interview. The interview is a personal meeting between you and a citizenship judge and usually takes 10 to 15 minutes. It will allow you to prove you meet the language and knowledge requirements when the questions are put to you in oral form.

## What if I cannot attend the test session?

Notify the Citizenship office immediately and another test will be scheduled as soon as possible.



The *Citizenship Regulations* state that an applicant will receive two notices to appear for the test. The first notice will go out by regular mail at least seven days before the date of the test. If the applicant fails to appear, a second and final notice will be sent by registered mail at least seven days before the second test date. If the applicant does not appear for the final notice, the application will be considered abandoned and the file will be closed.

## **I have a visual/learning/hearing disability. Can I get assistance to take the test?**

Yes, assistance is available. If you are visually disabled, indicate this on your application for citizenship when you apply. Study material is available on request in large-print form and on audio cassette. Tests are available in large-print form. Visually disabled people may also choose to have an oral interview instead of a written test. Remember to tell us about your requirements and preferences when you apply so we can make the necessary arrangements.

People with a learning disability must submit a medical opinion form from their physician with their application. This form is available from Citizenship offices. The physician completes the form and indicates the nature of the disability. The doctor also indicates which of the requirements cannot be met because of the learning disability or medical condition — the language requirement or knowledge requirement. The medical opinion form should be submitted with the application form and a citizenship judge will determine whether or not to ask the Minister to waive any of the citizenship requirements.

Hearing-disabled applicants should indicate their disability on the application form and include a note asking for American Sign Language (ASL) or Quebec Sign Language (QSL) interpretation for the test and ceremony. The Department will make arrangements to have an interpreter present.

Other than the sign-language interpreter, no other personal assistance is permitted at the test session.

## **Can I reapply if I fail both the test and the oral interview?**

Yes. If you are not approved, you have the option of either applying for leave (permission) to appeal the decision to the Federal Court, or reapplying as soon as you feel ready to meet all of the requirements for citizenship. There is no waiting period for reapplying. If you reapply, you must do everything again (that is, fill out the form, resubmit the documents, pay the fee, etc.).

## **Is my fee refunded if I am not approved for citizenship?**

Only the \$100 Right of Citizenship Fee is refundable if you are not granted citizenship. The child's fee is not refundable.

## Does my elderly relative have to learn everything?

All applicants for citizenship should make an effort to fulfill the language and knowledge requirements.

Citizenship classes may be available in your community. Check with a local community centre. The present *Citizenship Act* contains sections which provide for a waiver of some of the requirements for citizenship. For example, although people over 60 years of age are sometimes scheduled to write the test, they are not obligated to do so.

## THE OATH-TAKING CEREMONY

### How long will I wait between my test and the ceremony?

This may vary but, generally, the ceremony will take place a few weeks after you pass the test. We will mail you a notice indicating the time, date and place of the ceremony.

You must attend the ceremony and take the Oath of Citizenship to receive your citizenship certificate.

### Must my children come to the citizenship ceremony?

Only children aged 14 and over must attend the citizenship ceremony and take the Oath.

Parents receive certificates of citizenship on behalf of their children under age 14 so these children are not required to be present; however, all children are welcome to attend a ceremony.

### What if I am unable to attend the ceremony?

Contact the Citizenship office immediately. You will be rescheduled for another ceremony as soon as possible.

If you do not come to the ceremony and do not contact the Citizenship office within 60 days, your certificate will be returned to Citizenship Processing Centre (CPC) in Sydney, Nova Scotia.

The regulations state that you must take the Oath within 60 days of the date you were first sent a notice.

### May I take my Oath outside Canada?

No. You must take the Oath at a citizenship ceremony in Canada.



## What will happen during the ceremony?

Many people will be taking the Oath with you.

The citizenship judge will speak briefly about the rights and responsibilities of Canadian citizenship.

You will then take the Oath of Citizenship, which will be administered by the presiding officer. It is only after taking the Oath that you become a citizen.

The citizenship judge will give you your certificate of Canadian citizenship.

## Is my adopted child a Canadian citizen?

No. Adopted children of Canadian citizens are not automatically citizens. After the child has been landed as a permanent resident, he or she may receive citizenship after application.

At least one parent must be a Canadian citizen. Either parent may apply on the child's behalf.

The following documents and fee must be submitted:

- child's adoption order indicating the adoptive parents and change of name (if applicable);
- proof of citizenship of either parent;
- child's proof of permanent resident status (IMM 1000 form) "Immigrant Visa and Record of Landing";
- two pieces of identification for the child (for example school records, health card, immunization record, letter from a doctor);
- the applicant must fill out the application form "Application for Citizenship on Behalf of a Minor Child"; and
- a \$100 fee must be included.

## CRIMINAL RECORDS

### Can I become a citizen if I have had problems with the police?

It depends on your particular situation. For more information, phone a Call Centre.

A person cannot become a citizen if he or she has been convicted of an indictable offence within the past three years.

If you are currently on probation or have been charged with an offence and are awaiting trial, you may be prohibited from becoming a citizen. In this case, you should submit a certified copy of the probation order, police record or local court record with your application for citizenship.

## Some criminal definitions

**Indictable offence:** A very serious offence such as drug trafficking. This type of crime usually carries a heavy penalty such as a jail sentence.

**Summary:** A less serious offence such as causing a disturbance or loitering.

**Hybrid:** Drinking and driving is an example of a hybrid offence. The Crown has the option of proceeding summarily or by indictment, resulting in a summary or indictable conviction.

**Charge:** This means that the individual has been charged with an offence by a police officer but has not yet been found guilty. In other words, the person is awaiting trial.

**Conviction:** The individual either pled guilty or was found guilty following a trial and was sentenced.

## Can I apply if I am currently on probation or charged with an offence?

Yes. However, you may not take the Oath or be granted citizenship while on probation or charged with an offence.

The *Citizenship Act* states that time spent on probation does not count as residence in Canada, if the probation was a result of a conviction.

Only time spent on probation as the result of a conditional discharge may be counted towards residence. In other words, once the person has successfully completed his or her probation, which is a condition of discharge, it is as if the incident never took place.

If you are currently on probation or charged with an offence and awaiting trial, you may apply for citizenship but you may be prohibited from being granted it. Your case may be simpler if you apply after the probation has ended or the trial concluded. Please check with a Call Centre regarding such cases before applying.



## OTHER COMMONLY ASKED QUESTIONS ABOUT CANADIAN CITIZENSHIP

### Can I have dual citizenship?

It depends. If you become a Canadian citizen, you could lose your present nationality. If you have any questions about this, you should ask the Embassy, High Commission or Consulate of the country of your current nationality.

Since 1977, Canadian citizens have been allowed to hold dual nationality. This means that they will not lose their Canadian citizenship if they become a citizen of another country.

However, prior to February 15, 1977, a Canadian citizen who became a citizen of another country ceased to be Canadian, except in rare circumstances.

For more information, ask the Citizenship office nearest you for the brochure *Dual Citizenship*.

### If I was born overseas to a Canadian citizen, am I automatically a Canadian citizen?

It depends on your particular situation. Contact a Call Centre or Canadian Embassy to discuss your situation.

If you were born before February 15, 1977, and want to establish your claim to citizenship, you need the following documents:

- long-form birth certificate showing the names of your parents;
- parents' marriage certificate;
- proof of citizenship of the responsible parent\* (i.e., citizenship certificate or provincial birth certificate);
- two pieces of your identification such as a driver's licence, provincial health card, credit cards, Social Insurance Card;
- two photographs, citizenship-sized (35mm x 53mm; 1 3/8" x 2 1/16").

---

\*Before February 15, 1977, "responsible parent" applied to the father (if born in wedlock) or the mother (if born out of wedlock).

If you were born on or after February 15, 1977:

- long-form birth certificate showing the names of your parents.
- proof of citizenship of either parent (provincial birth certificate or citizenship certificate);
- two pieces of your identification such as a driver's licence, provincial health card, credit cards, Social Insurance Card;
- two photographs, citizenship-sized (35mm x 53mm; 1 3/8" x 2 1/16").

You can apply for a certificate to prove you are a Canadian citizen. The fee is \$75.

## **Do I become a Canadian when I marry a Canadian?**

No. Marriage to a Canadian citizen does not give you citizenship.

You must apply for Canadian citizenship, and meet the same requirements as any other person seeking naturalization in Canada.

For information regarding how to obtain permanent resident status, contact the Call Centre.

## **Will I lose my citizenship if I become a citizen of another country?**

With rare exceptions, between 1947 and 1977, Canadians lost citizenship if they naturalized as citizens of another country.

However, since 1977, a Canadian citizen does not lose Canadian citizenship if he or she naturalizes as a citizen of another country.

Canadian citizens living abroad should keep informed of any changes to Canadian citizenship legislation.

## **Will I lose my citizenship if I live outside Canada for an extended period?**

No. Since 1967, there is no loss of citizenship due to a long or permanent absence from Canada. Canadian citizens should, however, keep informed of any changes in Canadian citizenship legislation during their absence.



## Can I resume my citizenship?

Yes. Former Canadians may resume their citizenship once they have obtained permanent resident status and have lived in Canada for at least one year prior to their application.

You should fill out the “Application to Resume Citizenship” and the “Application for a Citizenship Certificate.” You must submit the following documents:

- proof of former Canadian citizenship status (i.e., birth in Canada, naturalization certificate);
- proof of loss of citizenship (i.e., the naturalization certificate of the other country);
- proof of permanent residence in Canada (i.e., IMM 1000 form) “Immigrant Visa and Record of Landing”;
- proof of presence in Canada for at least one year (such as rent receipts, employment records, utility bills, etc.);
- two pieces of identification such as a driver’s licence, provincial health card, credit cards, Social Insurance Card;
- two photographs, citizenship-size (35mm x 53mm; 1 3/8” x 2 1/16”); and
- a \$100 fee.

An interview with a citizenship judge may be necessary.

You will re-acquire Canadian citizenship on the date that you take the Oath of Citizenship at a citizenship ceremony.

## Who is my Member of Parliament and who is my provincial representative?

This will depend on where you live.

Look in the government pages of the telephone book under “Members of Parliament.” The names of the ridings will be listed. If you do not know the name of your riding, call one of the numbers and ask for assistance.

Provincial representatives are called Members of the Legislative Assembly, House Assembly, National Assembly or Provincial Parliament, depending on the province or territory in which you live.

## Where can I learn more about Canadian citizenship?

Visit CIC's Internet site, <http://www.cic.gc.ca> or call one of the CIC Call Centres.

Several publications, including *How to Become a Canadian Citizen*, *A Look at Canada*, *How to Host a Citizenship Ceremony*, and a number of *Citizenship Fact Sheets* are available on the Internet site or through the Call Centres. Fact Sheet #8 describes the rights and responsibilities of Canadians more fully.

Young people should check out Citzine ([www.citzine.ca](http://www.citzine.ca)), a web magazine developed by Citizenship and Immigration Canada with private-sector support to commemorate the 50th Anniversary of Canadian Citizenship.

Consult the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (available on the Department of Justice Internet site: <http://canada.justice.gc.ca>).

If, after reading this guide, you still have questions or need more information, please contact a Call Centre or visit the CIC Internet site. (See Annex 3 for a list of Call Centres.)



# Annex 1 — Visas

## CITIZENS OF THE FOLLOWING COUNTRIES\* REQUIRE A VISA TO VISIT OR TRANSIT CANADA

Afghanistan	Djibouti	Kyrgyzstan	Qatar
Albania	Dominican Republic	Laos	Romania
Algeria	Ecuador	Latvia	Russia
Angola	Egypt	Lebanon	Rwanda
Argentina	El Salvador	Lesotho	São Tomé e Príncipe
Armenia	Equatorial Guinea	Liberia	Senegal
Azerbaijan	Estonia	Libya	Seychelles, The
Bahrain	Ethiopia	Lithuania	Sierra Leone
Bangladesh	Fiji	Macedonia (former Yugoslav Republic of)	Slovak Republic
Belarus	Gabon	Malagasy Republic	Somalia
Belize	Gambia	Malawi	South Africa
Benin	Georgia	Maldives	Sri Lanka
Bhutan	Ghana	Mali	Sudan
Bolivia	Guatemala	Mauritania	Surinam
Bosnia-Herzegovina	Guinea	Mauritius	Syria
Brazil	Guinea-Bissau	Moldova	Taiwan
Bulgaria	Guyana	Mongolia	Tadjikistan
Burkina-Faso	Haiti	Morocco	Tanzania
Burundi	Honduras	Mozambique	Thailand
Cambodia	India	Myanmar (Burma)	Togo
Cameroon	Indonesia	Nepal	Tonga
Cape Verde	Iran	Nicaragua	Trinidad and Tobago
Central African Republic	Iraq	Niger	Tunisia
Chad	Israel (only Israeli citizens holding valid Israeli orange “Travel Document in Lieu of National Passport”)	Nigeria	Turkey
Chile	Ivory Coast	Oman	Turkmenistan
China, People’s Republic	Jamaica	Pacific Islands, U.S. Trust Territory	Uganda
Colombia	Jordan	Pakistan	Ukraine
Comoros	Kazakhstan	Panama	United Arab Emirates
Congo (The), Democratic Republic of	Kenya	Paraguay	Uruguay
Congo (The), People’s Republic of	Korea, North	Peru	Uzbekistan
Croatia	Kuwait	Philippines	Venezuela
Cuba		Poland	Vietnam
Czech Republic			Yemen
			Yugoslavia
			Zambia

\*Subject to change at any time.

# Annex 2 — Fee Schedule\*

## Citizenship Fees

Right to be a Citizen .....	\$.100
-----------------------------	--------

## Change of Citizenship

Grant of Citizenship .....	\$.100
Retention of Citizenship .....	\$.100
Resumption of Citizenship .....	\$.100
Renunciation of Citizenship .....	\$.100

## Citizenship Status Documents

Proof of Citizenship .....	\$.75
Search for Record of Citizenship .....	\$.75

## Immigration Fees

Right of Landing Fee .....	\$.975
----------------------------	--------

## Application for Permanent Residence

Applicant .....	\$.500
Business Application .....	\$.1,000
Spouse .....	\$.500
Dependant aged 19 or over .....	\$.500
Dependant under age 19 .....	\$.100
Order in Council — A38(1) Landing .....	\$.275
Family Business .....	\$.400

## Immigration Status Documents

Returning Resident Permit .....	\$.75
Visitor Status Extension .....	\$.75
Visitor Visa — Single Entry .....	\$.75
Visitor Visa — Multiple Entry .....	\$.150
Visitor Visa — Family Rate .....	\$.400
Employment Authorization .....	\$.150
Employment Authorization — Group of Performing Artists .....	\$.450
Student Authorization .....	\$.125

\*Subject to change at any time.



Minor Violation of *Immigration Act*

Reinstatement of Visitor Status .....	\$200
Minister's Permit .....	\$200
Minister's Permit Extension .....	\$200
Discretionary Entry .....	\$200
Rehabilitation — A.19(2)(a.1) .....	\$200
Rehabilitation — A(1)(c.1) .....	\$1,000
Minister's Consent to Return to Canada .....	\$400

Replacement or Certification of a Document

Certification of Record of Landing .....	\$30
Replacement of Immigration Records .....	\$30
Assessment of Eligible Business or Fund .....	\$6,000
Amendment of Eligible Business or Fund .....	\$1,650

General Services

Call Out / Overtime* .....	\$100
File Transfer .....	\$100
Sale of Data** .....	\$100
Alternate Manner of Examination .....	\$30

Repayment of Deportation

USA / St. Pierre and Miquelon .....	\$750
Other Destinations .....	\$1,500

\* Call Out / Overtime: Fee is set for first four hours  
\*\* Sale of Data: Fee is set for first 10 minutes of central processor unit time.

# Annex 3 — CIC Call Centres

---

## FOR INFORMATION ABOUT...

If you are phoning from outside the local calling area, use the toll-free number. This will automatically connect you to the Call Centre. The Call Centre takes calls from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. no matter where you are calling from within Canada. Here are the numbers:

If you live in the <b>Montreal</b> local calling area	(514) 496-1010
If you live in the <b>Toronto</b> local calling area	(416) 973-4444
If you live in the <b>Vancouver</b> local calling area	(604) 666-2171
If you are calling from anywhere else in Canada	1-888-242-2100

**Note:** If you are calling from outside Canada, please contact the Canadian Embassy, High Commission or Consulate covering your region (see Annex 4).

## HOW THE CALL CENTRE WORKS

If you call from a touch tone telephone, you can obtain:

- information about all immigration and citizenship programs and services;
- general information about your application;
- application and information kits;
- help with fee calculations.



## STEPS

- A recorded message will tell you to press **1** or **2** to select English or French.
- The recorded message will give you a menu from which to choose the information you need. Press the star key **\*** to repeat the message.
- Press **9** to return to the main menu and make your choice.
- During normal business hours (8 a.m. to 4 p.m.) across Canada, you can press **0** to speak directly to a program assistant. When all assistants are busy, you may be put on hold. Your call will be answered as soon as an assistant becomes available.

# Annex 4 — Points of Service Abroad

## REGIONAL PROGRAM CENTRES

- |            |             |
|------------|-------------|
| 1 Accra    | 5 Manila    |
| 2 Buffalo  | 6 Paris     |
| 3 Damascus | 7 Singapore |
| 4 London   | 8 Vienna    |

## SATELLITE OFFICES\*

MISSION	IMMIGRANT APPLICATIONS GO TO
1 Abidjan	Accra
2 Abu Dhabi	London
2 Amman	Damascus
3 Bangkok	Singapore
4 Beirut	Damascus
5 Detroit	Buffalo
6 Dhaka	Singapore
7 Jakarta	Singapore
8 Los Angeles	Buffalo
9 New York	Buffalo
10 Prague	Vienna
11 Rabat	Paris
13 Rome	Paris
14 Seattle	Buffalo
15 Seoul	Manila
16 Taipei	Singapore
17 Tehran	Damascus
18 Toyko	Manila
19 Tunis	Paris

## SPECIALIZED OFFICES

MISSION	SPECIALIZATION
1 Canberra	Reporting/Liaison
2 Caracas	Non-immigrants
3 Geneva	Reporting/Liaison
4 Miami	Immigration Control
5 Santiago	Non-immigrants
6 The Hague	Immigration Control
7 Washington	Non-immigrants, Reporting/Liaison

## FULL SERVICE CENTRES

### MISSION

- |                |                   |
|----------------|-------------------|
| 1 Ankara       | 15 Kingston       |
| 2 Beijing      | 16 Lima           |
| 3 Belgrade     | 17 Mexico         |
| 4 Bogota       | 18 Moscow         |
| 5 Bonn         | 19 Nairobi        |
| 6 Bucharest    | 20 New Delhi      |
| 7 Buenos Aires | 21 Port-au-Prince |
| 8 Cairo        | 22 Port of Spain  |
| 9 Colombo      | 23 Pretoria       |
| 10 Guatemala   | 24 São Paulo      |
| 11 Havana      | 25 Sydney         |
| 12 Hong Kong   | 26 Tel Aviv       |
| 13 Islamabad   | 27 Warsaw         |
| 14 Kiev        |                   |

## OTHER OFFICES\*\*

### MISSION

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1 Addis Ababa      | 10 Kuala Lumpur |
| 2 Algiers          | 11 Kuwait       |
| 3 Bombay           | 12 Lusaka       |
| 4 Conakry          | 13 Quito        |
| 5 Dakar            | 14 Riyadh       |
| 6 Dar es Salaam    | 15 San Salvador |
| 7 Georgetown       | 16 Stockholm    |
| 8 Harare           | 17 Yaounde      |
| 9 Ho Chi Minh City | 18 Zagreb       |

## 79 POINTS OF SERVICE

\* Satellite offices offer non-immigrant processing

\*\* Other offices are those where there is no Canada-based visa officer, but offer very limited non-immigrant processing



# Annex 5 — Countries that have implemented the Hague Convention

---

List of countries that have implemented the *Hague Convention on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption* (as of December 1998)

## COUNTRIES

Andorra  
Australia  
Burkina Faso  
Canada (only in the provinces and territory which  
have legislation in place to implement the  
Convention)\*  
Colombia  
Costa Rica  
Cyprus  
Denmark  
Ecuador  
Finland  
France  
Lithuania  
Mexico  
Moldova  
Netherlands  
Norway

Paraguay  
Peru  
Philippines  
Poland  
Romania  
Spain  
Sri Lanka  
Sweden  
Venezuela  
**Total: 25 countries**

\* Alberta, British Columbia, Manitoba,  
New Brunswick, Prince Edward Island,  
Saskatchewan, Yukon







# Annexe 5 – Pays qui ont mis en œuvre la Convention de La Haye

Liste des pays qui ont mis en œuvre la Convention de La Haye sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale (au mois de décembre 1998).

## PAYS

Andorre  
Australie  
Burkina Faso  
Canada (seulement dans les provinces qui ont la  
législation voulue)\*

Paraguay  
Pays-Bas  
Pérou  
Philippines  
Pologne  
Roumanie  
Suède  
Sri Lanka  
Venezuela  
Total : 25 pays

\* Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba,  
Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard,  
Saskatchewan, Yukon

Colombie  
Costa Rica  
Chypre  
Danemark  
Équateur  
Espagne  
Finlande  
France  
Lituanie  
Mexique  
Moldavie  
Norvège



## CENTRES RÉGIONAUX DE PROGRAMMES

1	Accra	5	Manille
2	Buffalo	6	Paris
3	Damas	7	Singapour
4	Londres	8	Vienne

**BUREAUX SATELLITES\***

## MISSION DEMANDES D'IMMIGRATION

ENVOYÉES À

1	Abidjan	Accra
2	Abou Dhab	Londres
3	Amman	Damas
4	Bangkok	Singapour
5	Beyrouth	Damas
6	Detroit	Buffalo
7	Dacca	Singapour
8	Jakarta	Singapour
9	Los Angeles	Buffalo
10	New York	Buffalo
11	Prague	Vienne
12	Rabat	Paris
13	Rome	Paris
14	Seattle	Buffalo
15	Seoul	Manille
16	Taïpei	Singapour
17	Téhéran	Damas
18	Tokyo	Manille
19	Tunis	Paris

## BUREAUX SPÉCIALISÉS

MISSION SPECIALISATION

1	Canberra	Rapports/liaison	Non-immigrants
2	Caracas	Non-immigrants	
3	Genève	Rapports/liaison	
4	Miami	Contrôle de l'immigration	Non-immigrants
5	Santiago	Non-immigrants	
6	La Haye	Contrôle de l'immigration	
7	Washington	Non-immigrants, rapports/liaison	

## CENTRES DE SERVICES COMPLETS

## NOISSIW

1	Ankara	15	Kingston
2	Beijing	16	Lima
3	Belgrade	17	Mexico
4	Bogota	18	Moscow
5	Bonn	19	Nairobi
6	Bucarest	20	New Delhi
7	Buenos Aires	21	Port-au-Prince
8	Le Caire	22	Port of Spain
9	Colombo	23	Pretoria
10	Guatemala	24	Sao Paulo
11	La Havane	25	Sydney
12	Hong Kong	26	Tel Aviv
13	Islamabad	27	Varsovie
14	Kiev		

**AUTRES BUREAUX\*\***

## NOISSIW

1	Addis Ababa	10	Kuala Lumpur
2	Algier	11	Koweit
3	Bombay	12	Lusaka
4	Conakry	13	Quito
5	Dakar	14	Riyad
6	Dar Es Salaam	15	San Salvador
7	Georgetown	16	Stockholm
8	Harare	17	Yaoundé
9	Hô Chi Minh-Ville	18	Zagreb

## 79 POINTS DE SERVICE

\* Les bureaux satellites offrent des services aux non-immigrants.

\*\* Les autres bureaux sont ceux où il n'y a pas d'agent canadien des visas et qui offrent des services très limités aux non-immigrants.

- Un message enregistré vous dira d'appuyer sur le 1 ou le 2 pour choisir l'anglais ou le français.
- Le message enregistré vous proposera un menu dans lequel vous choisirez les renseignements voulus. Appuyez sur l'étoile \* pour faire répéter le message.
- Appuyez sur le 9 pour retourner au menu principal et faire votre choix.
- Pendant les heures normales d'ouverture (de 8 h à 16 h) partout au Canada, vous pouvez appuyer sur le 0 pour parler directement à un agent. Si tous les agents sont occupés, votre appel sera mis en garde en attendant qu'un agent se libère et vous réponde.



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS...

Si vous téléphonez de l'extérieur du secteur d'appel local, composez le numéro sans frais et vous serez automatiquement mis en communication avec le poste du télécentre le plus proche. Les agents des télécentres prennent les appels de 8 h à 16 h, peu importe l'endroit d'où vous appelez au Canada. Voici les numéros à composer :

Si vous habitez dans le secteur d'appel local de **Montréal** (514) 496-1010

Si vous habitez dans le secteur d'appel local de **Toronto** (416) 973-4444

Si vous habitez dans le secteur d'appel local de **Vancouver** (604) 666-2171

De n'importe quel autre endroit au Canada, faites le 1 888 242-2100

**Nota :** Si vous téléphonez de l'extérieur du Canada, veuillez communiquer avec l'ambassade du Canada, le haut-commissariat ou le consulat qui s'occupe de votre région (voir l'annexe 4).

FONCTIONNEMENT DES TÉLÉCENTRES

Si vous téléphonez d'un appareil à clavier, vous pouvez obtenir :

- de l'information sur tous les programmes et les services d'immigration et de citoyenneté;
- des renseignements généraux sur votre demande;
- des formulaires et des trousseaux de demande;
- de l'aide pour le calcul des droits exigés.

Infractions mineures à la Loi sur l'immigration

Rétablissement du statut de visiteur	200 \$
Permis ministériel	200 \$
Prorogation du permis ministériel	200 \$
Admission à titre exceptionnel	200 \$
Réadaptation – L19(2)a.1)	200 \$
Réadaptation – L(1)c.1)	1 000 \$
Autorisation du ministre – retour au Canada	400 \$

Remplacement ou attestation d'un document

Attestation de la fiche relative au droit d'établissement	30 \$
Remplacement des dossiers d'immigration	30 \$
Évaluation d'une entreprise ou d'un fonds admissible	6 000 \$
Modification d'une entreprise ou d'un fonds admissible	1 650 \$

Services généraux

Rappel ou heures supplémentaires*	100 \$
Transfert de dossier	100 \$
Vente de données**	100 \$
Autres modes d'examen	30 \$

Remboursement des frais d'expulsion

Pour les États-Unis et Saint-Pierre-et-Miquelon	750 \$
Pour toute autre destination	1 500 \$

\* Rappel ou heures supplémentaires : le droit est fixé pour les quatre premières heures.  
\*\* Vente de données : le droit est fixé pour les 10 premières minutes d'utilisation de l'ordinateur central.



# Annexe 2 — Barème des droits\*

## Droits exigés pour les services de citoyeneté

Droit d'être citoyen ..... 100 \$

## Changement de statut

Octroi de la citoyenneté ..... 100 \$  
Conservation de la citoyenneté ..... 100 \$  
Réintégration dans la citoyenneté ..... 100 \$  
Répudiation de la citoyenneté ..... 100 \$

## Documents sur le statut au regard de la citoyenneté

Preuve de citoyenneté ..... 75 \$  
Recherche de dossier de citoyeneté ..... 75 \$

## Droits exigés pour les services d'immigration

Droit exigé pour l'établissement ..... 975 \$

## Demande de résidence permanente

Demandeur ..... 500 \$  
Gens d'affaires ..... 1 000 \$  
Conjoint ..... 500 \$  
Personne à charge de 19 ans ou plus ..... 500 \$  
Personne à charge de moins de 19 ans ..... 100 \$  
Décret — Établissement L38(1) ..... 275 \$  
Demande relative à une entreprise familiale ..... 400 \$

## Documents sur le statut au regard de l'immigration

Permis de résident de retour ..... 75 \$  
Prorogation du statut de visiteur ..... 75 \$  
Visa de visiteur — séjour unique ..... 75 \$  
Visa de visiteur — séjours multiples ..... 150 \$  
Visa de visiteur — tarif familial ..... 400 \$  
Autorisation d'emploi ..... 150 \$  
Autorisation d'emploi — groupe d'artistes de spectacle ..... 450 \$  
Autorisation d'études ..... 125 \$

\*Sous réserve de modifications en tout temps.

LES CITOYENS DES PAYS SUIVANTS\* ONT BESOIN D'UN VISA POUR VISITER LE CANADA, Y COMPRIS CEUX QUI SONT EN TRANSIT.

Afghanistan	Dominicaine	Lesotho	Russie
Afrique du Sud	(République)	Lettonie	Rwanda
Albanie	Egypte	Liban	Salvador
Algérie	Emirats arabes unis	Libéria	Sao Tomé e Príncipe
Angola	Equateur	Libye	Sénégal
Argentine	Estonie	Lituanie	Seychelles
Arménie	Ethiopie	Macédoine (l'ex-	Sierra Leone
Azerbaïdjan	Fidji	Yougoslavie)	Slovaquie
Bahreïn	Gabon	Malawi	Somalie
Bangladesh	Gambie	Maldives	Soudan
Belarus (Biélorussie)	Géorgie	Malgache (République)	Sri Lanka
Belize	Ghana	Mali	Suriname
Bénin	Guatemala	Maroc	Syrie
Bhoutan	Guinée	Maurice (Île)	Tadjikistan
Bolivie	Guinée-Bissau	Mauritanie	Taïwan
Bosnie-Herzégovine	Guinée équatoriale	Moldavie	Tanzanie
Brésil	Guyana	Mongolie	Tchad
Bulgarie	Haïti	Mozambique	Tchèque (République)
Burkina Faso	Honduras	Myanmar (Birmanie)	Territoire des îles du
Burundi	Inde	Népal	Pacifique (sous la tutelle
Cambodge	Indonésie	Nicaragua	des E.-U.)
Cameroon	Iran	Niger	Thaïlande
Cap-Vert	Iraq	Nigeria	Togo
Centrafricaine	Israël* (seulement les	Oman	Tonga
(République)	citoyens israéliens	Ouganda	Trinité-et-Tobago
Chili	titulaires d'un document	Ouzbékistan	Tunisie
Chine	de voyage orange valide,	Pakistan	Turkménistan
Colombie	tenant lieu de passeport	Panama	Turquie
(Comores (Les))	Jamaïque	Paraguay	Ukraine
Congo	Jordanie	Pérou	Uruguay
Corée du Nord	Kazakhstan	Philippines	Venezuela
Côte d'Ivoire	Kenya	Pologne	Vietnam
Croatie	Kirghyzstan	Qatar	Yémen
Cuba	Koweït	République	Yougoslavie
Djibouti	Laos	démocratique du Congo	Zambie

\*Sous réserve de modifications en tout temps.



## Où puis-je me renseigner davantage sur la citoyenneté canadienne?

Vous pouvez consulter le site Internet de CIC (<http://www.cic.gc.ca>) ou téléphoner à l'un des télécentres de CIC.

Plusieurs publications, dont *Comment devenir un citoyen canadien, Regard sur le Canada, Comment organiser une cérémonie de citoyenneté* et un certain nombre de *Fiches de renseignements sur la citoyenneté* se trouvent sur le site Internet, ou bien vous pouvez vous les procurer en vous adressant à un télécentre. La fiche de renseignements n° 8 décrit plus en détail les droits et les responsabilités des Canadiens.

Les jeunes sont invités à consulter *Citizine* (<http://www.citizine.ca>), le cybermagazine interactif créé par Citoyenneté et Immigration Canada avec l'aide du secteur privé afin de commémorer le 50<sup>e</sup> anniversaire de la citoyenneté canadienne.

Vous pouvez consulter la *Charte canadienne des droits et libertés* (sur le site Internet du ministère de la Justice).

Si, après avoir lu le présent guide, vous avez encore des questions à poser ou vous voulez plus de renseignements, veuillez vous adresser à un télécentre ou consulter le site Internet de CIC. (Voir à l'annexe 3 la liste des télécentres.)

## Puis-je être réintégré dans la citoyenneté canadienne?

Oui. Les anciens citoyens canadiens peuvent reprendre leur citoyenneté dès qu'il ont obtenu le statut de résident permanent et qu'ils vivent au Canada depuis au moins un an avant de présenter leur demande.

Vous pouvez remplir la Demande de réintégration dans la citoyenneté et la Demande de certificat de citoyenneté. Vous devez soumettre les documents suivants :

- une preuve que vous êtes un ancien citoyen canadien (c'est-à-dire un certificat de naissance, un certificat de naturalisation);
- une preuve que vous avez perdu votre citoyenneté (c'est-à-dire un certificat de naturalisation d'un autre pays);
- une preuve de résidence permanente au Canada (c'est-à-dire un formulaire IMM 1000, Visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement);
- une preuve de votre présence au Canada depuis au moins un an (c'est-à-dire les reçus de loyer, les preuves d'emploi, les factures des services publics, etc.);
- deux pièces d'identité, comme un permis de conduire, une carte d'assurance-maladie, des cartes de crédit ou la carte d'assurance sociale;
- deux photographies de format citoyen (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po);
- le droit exigible de 100 \$.

Il se peut que vous soyez convoqué à une entrevue avec un juge de la citoyenneté.

Vous serez réintégré dans la citoyenneté canadienne à la date où vous prononcerez le serment, au cours de la cérémonie de citoyenneté.

## Qui est mon député fédéral et qui est mon député provincial?

Cela dépend de l'endroit où vous demeurez.

Regardez dans les pages de l'annuaire téléphonique réservées au gouvernement du Canada sous la rubrique Députés. Les noms de chaque circonscription électorale s'y trouvent. Si vous ne connaissez pas le nom de la circonscription dans laquelle vous vivez, composez l'un des numéros et demandez de l'aide.

Les députés provinciaux sont également appelés membres de l'Assemblée législative, de l'Assemblée nationale, de l'Assemblée territoriale ou de la législature, selon la province ou le territoire où vous demeurez.



Si vous êtes né le 15 février 1977 ou après cette date :

- le certificat de naissance grand format, qui précise le nom de vos parents;
- la preuve de citoyenneté de l'un ou l'autre de vos parents (certificat de naissance provincial ou certificat de citoyenneté canadienne);
- deux pièces d'identité, comme le permis de conduire, la carte d'assurance-maladie, des cartes de crédit ou la carte d'assurance sociale;
- deux photographies de format citoyen (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po).

Vous pouvez demander un certificat pour prouver que vous êtes citoyen canadien moyennant un droit de 75 \$.

## Est-ce que je deviens citoyen canadien si j'épouse un(e) Canadien(ne)?

Non. Le mariage avec un citoyen canadien ne vous donne pas la citoyenneté.

Vous devez déposer une demande de citoyenneté et remplir les mêmes critères que toute autre personne désirant obtenir la citoyenneté.

Pour de l'information sur la façon d'obtenir le statut de résident permanent, téléphonez un des télécentres.

## Vais-je perdre ma citoyenneté canadienne si je deviens citoyen d'un autre pays?

Entre 1947 et 1977, sauf exception, les Canadiens perdaient leur citoyenneté s'ils étaient naturalisés citoyens d'un autre pays.

Toutefois, depuis 1977, le citoyen canadien ne perd pas sa citoyenneté s'il est naturalisé citoyen d'un autre pays.

Les citoyens canadiens qui vivent à l'étranger devraient se tenir informés de toute modification de la législation sur la citoyenneté canadienne.

## Vais-je perdre ma citoyenneté si je vis à l'extérieur du Canada pendant longtemps?

Non. Depuis 1967, il n'y a plus de perte de citoyenneté due à une longue absence ou à une absence permanente du Canada. Cependant, les citoyens canadiens devraient se tenir informés de toute modification de la législation canadienne en matière de citoyenneté au cours de leur absence.

AUTRES QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES SUR LA CITOYENNETÉ CANADIENNE

Puis-je détenir une double citoyenneté?

Cela dépend. Si vous devenez citoyen canadien, il est possible que vous perdiez votre nationalité actuelle. Si vous avez des questions à ce sujet, vous devriez vous adresser à l'ambassade, au haut-commissariat ou au consulat du pays dont vous détenez la nationalité actuellement.

Depuis 1977, les citoyens canadiens ont le droit d'avoir une double nationalité. Cela signifie qu'ils ne perdent pas leur citoyenneté canadienne s'ils deviennent citoyens d'un autre pays.

Cependant, avant le 15 février 1977, sauf exception, le citoyen canadien qui devenait citoyen d'un autre pays cessait d'être Canadien.

Pour plus de renseignements, demandez la brochure intitulée *La double citoyenneté* au bureau de la citoyenneté le plus près.

Est-ce que j'acquiers automatiquement la citoyenneté canadienne si je suis né à l'étranger d'un citoyen canadien?

Cela dépend de votre situation particulière. Communiquez avec un télécentre ou l'ambassade du Canada pour discuter de votre situation.

Si vous êtes né avant le 15 février 1977, et que vous voulez appuyer votre demande de citoyenneté, vous avez besoin des documents suivants :

- le certificat de naissance grand format, qui précise le nom de vos parents;
- le certificat de mariage de vos parents;
- la preuve de citoyenneté du parent responsable\* (c'est-à-dire le certificat de citoyenneté canadienne ou le certificat de naissance provincial);
- deux pièces d'identité, comme le permis de conduire, la carte d'assurance-maladie, des cartes de crédit ou la carte d'assurance sociale;
- deux photographies de format citoyenneté (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po).

\* « Parent responsable », avant le 15 février 1997, désigne le père (si vous êtes né de parents mariés) ou la mère (si vous êtes né hors mariage).



Si vous êtes actuellement en probation ou inculpé d'une infraction et que vous êtes en attente d'un procès, vous pouvez demander la citoyenneté, mais il est possible qu'elle vous soit refusée. Il serait peut-être plus simple de présenter votre demande à la fin de votre période de probation ou de votre procès. Veuillez vérifier auprès d'un télécentre, avant de présenter votre demande, quelles sont les conditions qui s'appliquent dans ces cas.

Oui. Mais vous ne pouvez pas prononcer le serment de citoyen, ni obtenir la citoyenneté tant que vous serez en probation ou que vous serez inculpé d'une infraction. La *Loi sur la citoyenneté* stipule que la période de probation n'est pas comptée comme du temps de résidence au Canada, si la probation résulte d'une condamnation. Seul le temps de probation résultant d'une absolution sous condition peut compter comme du temps de résidence. En d'autres termes, dès que la personne a terminé sa période de probation, ce qui est une condition de l'absolution, c'est comme si l'incident ne s'était jamais produit.

## Puis-je faire une demande si je suis actuellement en probation ou si je suis inculpé d'une infraction?

**Condamnation :** L'individu a plaidé coupable ou a été reconnu coupable à la suite d'un procès, puis a été condamné.

**Inculpation ou accusation :** Cela signifie que l'individu est inculpé d'une infraction par un agent de police, mais qu'il n'a pas encore été reconnu coupable. En d'autres termes, la personne est en attente du procès.

**Infraction mixte :** La conduite en état d'ébriété est un exemple d'infraction mixte. La Couronne a le choix de la procédure sommaire ou de l'acte d'accusation, qui conduisent respectivement à une déclaration sommaire de culpabilité ou à une condamnation pour acte criminel.

**Infraction sommaire :** Infraction moins grave, par exemple trouble de l'ordre public ou flânage.

**Acte criminel :** Infraction très grave, par exemple trafic de stupéfiants. Ce genre de crime entraîne habituellement une lourde peine comme l'emprisonnement.

## Quelques définitions en matière criminelle

Si vous êtes actuellement en période de probation ou si vous avez été accusé d'un acte criminel et que vous attendez votre procès, il est possible que la citoyenneté vous soit refusée. Le cas échéant, vous devriez soumettre avec votre demande de citoyenneté une copie certifiée de l'ordonnance de probation, du rapport de police ou du dossier du tribunal local.

## Qu'est-ce qui se passe à la cérémonie?

De nombreuses personnes prononceront le serment en même temps que vous.

Le juge de la citoyenneté expliquera brièvement les droits et les responsabilités rattachés à la citoyenneté canadienne.

Le président de la cérémonie vous fera ensuite prêter serment. C'est seulement après avoir prononcé le serment que vous devenez citoyen canadien.

Le juge de la citoyenneté vous remettra votre certificat de citoyenneté.

## Est-ce que mon enfant adopté est citoyen canadien?

Non. Les enfants adoptés par des citoyens canadiens ne sont pas automatiquement des citoyens canadiens. Pour qu'un enfant qui a obtenu son statut de résident permanent au Canada devienne citoyen, il faut en faire la demande.

Au moins l'un des parents doit être citoyen canadien. N'importe lequel des deux parents peut faire la demande au nom de l'enfant.

Il faut soumettre les documents suivants, ainsi que le droit exigé :

- l'ordonnance d'adoption de l'enfant, précisant le nom des parents adoptifs et le changement de nom de l'enfant (s'il y a lieu);
- la preuve de citoyenneté de l'un ou l'autre des parents;
- la preuve du statut de résident permanent de l'enfant (le formulaire IMM 1000, Visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement);
- deux pièces d'identité de l'enfant (comme les dossiers scolaires, la carte d'assurance-maladie, le carnet de vaccination, une lettre du médecin);
- le formulaire intitulé Demande de citoyenneté au nom d'un enfant mineur, qui doit être rempli par le demandeur;
- le droit exigible de 100 \$.

## CASIERS JUDICIAIRES

### Puis-je devenir citoyen canadien si j'ai eu des démêlés avec la police?

Cela dépend de chaque cas. Pour plus de renseignements, communiquez avec un télécentre.

La citoyenneté canadienne sera refusée à toute personne reconnue coupable d'un acte criminel dans les trois dernières années.



Combien de temps dois-je attendre entre l'examen et la cérémonie?

Cela peut varier, mais généralement, la cérémonie a lieu quelques semaines après l'examen. Nous vous enverrons par la poste un avis de convocation indiquant la date, l'heure et le lieu de la cérémonie.

Vous devez assister à la cérémonie et prononcer le serment de citoyenneté pour recevoir votre certificat de citoyenneté.

Est-ce que mes enfants doivent venir à la cérémonie de citoyenneté?

Seuls les enfants de 14 ans et plus sont tenus d'assister à la cérémonie et de prononcer le serment.

Les parents reçoivent les certificats de citoyenneté au nom de leurs enfants de moins de 14 ans, alors ces derniers ne sont pas obligés d'être présents. Mais tous les enfants sont les bienvenus à la cérémonie.

Que se passe-t-il si je ne peux pas être présent à la cérémonie?

Communiquez immédiatement avec le bureau de la citoyenneté. On vous convoquera à une autre cérémonie le plus tôt possible.

Si vous ne vous présentez pas à la cérémonie et que vous ne prévenez pas le bureau de la citoyenneté dans un délai de 60 jours, le certificat sera retourné au Centre de traitement des demandes (CTD) à Sydney, en Nouvelle-Écosse.

Le Règlement stipule que vous devez prononcer le serment de citoyenneté dans les 60 jours qui suivent l'envoi du premier avis de convocation.

Puis-je prononcer le serment à l'extérieur du Canada?

Non. Vous devez prononcer le serment lors d'une cérémonie de citoyenneté tenue au Canada.

langue et connaissances générales. L'évaluation médicale est présentée avec la demande et un juge de la citoyenneté détermine s'il faut ou non demander au ministre une dispense des exigences.

Les malentendants doivent indiquer leur déficience sur le formulaire et annexer une note demandant des services d'interprétation gestuelle en langage ASL ou en langage des signes québécois (LSQ) pour l'examen et la cérémonie. Le Ministère prendra les mesures nécessaires pour qu'un interprète soit présent.

À l'exception de l'interprète gestuel, aucune autre aide personnelle ne sera permise à l'examen.

## Puis-je présenter une nouvelle demande si j'échoue et l'examen, et l'entrevue?

Oui. Si vous échouez, vous pouvez ou bien demander l'autorisation d'en appeler de la décision devant la Cour fédérale, ou bien soumettre une nouvelle demande dès que vous vous sentez prêt à répondre à toutes les exigences requises pour devenir citoyen canadien. Il n'y a pas de période d'attente avant de présenter une nouvelle demande. Si vous le faites, vous devez reprendre chacune des étapes du processus (remplir un formulaire, soumettre les documents à nouveau, payer le droit exigible, etc.).

## Est-ce que le droit m'est remboursé si je n'obtiens pas la citoyenneté?

Seul le montant de 100 \$ exigé pour le droit d'être citoyen est remboursable si vous n'obenez pas la citoyenneté canadienne. Le droit exigé pour les enfants n'est pas remboursable.

## Est-ce que les membres plus âgés de ma famille doivent tout apprendre?

Tous les demandeurs de la citoyenneté devraient faire un effort pour satisfaire aux exigences concernant la langue et les connaissances générales.

Des cours de préparation à la citoyenneté sont peut-être offerts dans votre localité. Vérifiez auprès d'un centre communautaire local. Des articles de l'actuelle *Loi sur la citoyenneté* prévoient des dispenses de certaines exigences relatives à la citoyenneté. Par exemple, même si les personnes de plus de 60 ans sont parfois convoquées à l'examen écrit, elles ne sont pas tenues de le faire.



Les personnes qui ont des difficultés d'apprentissage doivent présenter une évaluation de leur médécin avec leur demande. Ce formulaire est disponible dans les bureaux de la citoyenneté. Le médécin remplit le formulaire et indique la nature de la déficience ainsi que les exigences relatives à l'examen qui devront être abandonnées : connaissance de la

Oui, vous pouvez obtenir de l'aide. Si vous avez une déficience visuelle, indiquez-le sur votre demande de citoyenneté. Du matériel d'étude en gros caractères est offert sur demande, ainsi que des cassettes audio. L'examen existe aussi en gros caractères. En outre, les malvoyants peuvent choisir l'entrevue au lieu de l'examen écrit. Quand vous faites votre demande, n'oubliez pas de nous indiquer vos besoins et vos préférences afin que l'on puisse prendre les mesures nécessaires.

## J'ai une déficience visuelle ou auditive ou des troubles d'apprentissage. Puis-je avoir de l'aide pour faire l'examen?

Le *Règlement sur la citoyenneté* stipule que le demandeur recevra deux avis de convocation à l'examen. Le premier sera envoyé par la poste régulière, au moins sept jours avant la date de l'examen. Si le demandeur ne se présente pas, un second et dernier avis sera envoyé par courrier recommandé, au moins sept jours avant la date du deuxième examen. Si le demandeur ne se présente pas à ce dernier examen, on jugera qu'il s'est désisté, et le dossier sera fermé.

Aviser immédiatement le bureau de la citoyenneté et on vous fixera une nouvelle date d'examen le plus tôt possible.

## Que se passe-t-il si je ne peux être présent à l'examen?

Vous serez alors convoqué à une entrevue. L'entrevue est une rencontre personnelle entre vous et un juge de la citoyenneté, qui dure généralement de 10 à 15 minutes. Elle vous permettra de prouver que vous répondez aux exigences concernant la langue et les connaissances quand les questions vous sont posées oralement.

## Que se passe-t-il si j'échoue à l'examen?

- comment voter aux élections (par exemple, Comment se fait-on inscrire sur la liste électorale?)
- histoire sociale et culturelle du Canada (par exemple, Quels sont les trois groupes autochtones reconnus par la Constitution?)
- histoire politique canadienne (par exemple, Comment s'appelle votre député et les chefs des principaux partis politiques?)
- géographie physique et politique du Canada (par exemple, Combien y a-t-il de provinces? Nommez les capitales des provinces.)

## Combien de temps peut-il s'écouler avant que je sois convoqué à l'examen écrit?

On peut compter entre 8 et 12 mois pour le traitement de la demande. Un agent du télécentre peut vous dire quelle sera la période d'attente avant l'examen. Vous devriez commencer à étudier en vue de l'examen dès que vous recevez la brochure intitulée *Regard sur le Canada*, qui vous sera envoyée après réception de votre demande au Centre de traitement des demandes (CTD) de Sydney.

Si vous recevez une lettre de convocation à l'examen et que vous ne pouvez pas y rendre ce jour-là, signalez-le immédiatement au bureau de la citoyenneté en composant le numéro de téléphone figurant au bas de la lettre.

Si vous déménagez, il est essentiel d'en aviser le télécentre ou le CTD afin que nous sachions où communiquer avec vous.

## En quoi consiste l'examen?

L'examen nous permet de vérifier si vous connaissez bien le Canada et l'une ou l'autre des langues officielles. Plus précisément, les connaissances linguistiques et les connaissances générales exigées sont les suivantes.

### Langue

Vous devez connaître suffisamment le français ou l'anglais afin de montrer que vous pouvez comprendre des phrases et des questions simples, énoncées oralement. Vous devez aussi pouvoir vous exprimer aisément en utilisant un vocabulaire adéquat pour communiquer des renseignements simples. L'examen est habituellement écrit, mais il se peut que vous soyez convoqué à une entrevue avec un juge de la citoyenneté.

### Connaissances

L'examen comporte des questions qui visent à vérifier si vous connaissez bien le Canada ainsi que les responsabilités et privilèges conférés par la citoyenneté. Tout ce que vous devez savoir pour l'examen est contenu dans la brochure intitulée *Regard sur le Canada*, qui vous sera envoyée par la poste après que nous aurons reçu votre demande au CTD de Sydney. Vous serez peut-être invité à répondre à des questions sur n'importe lequel des sujets suivants :

- responsabilités et privilèges conférés par la citoyenneté (par exemple, Quels privilèges aurez-vous en devenant citoyen? Nommez quelques-unes des responsabilités du citoyen.)



## Puis-je fournir des photocopies des documents?

Oui. Le bureau de la citoyenneté peut vous demander de montrer les documents originaux au moment de l'examen ou à n'importe quelle étape du traitement de votre demande.

## Si j'envoie les originaux, quand me seront-ils retournés?

N'envoyez pas les originaux. Si le bureau de la citoyenneté a besoin des originaux, vous en serez avisé.

## Quel type de photographie est acceptable?

Les photographies de format citoyenneté (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po). Il ne s'agit pas du même format que celui des photographies de passeport.

Elles doivent avoir été prises au cours des 12 derniers mois et montrer une vue de face complète de la tête du sujet. Le demandeur ne doit rien porter sur la tête sur cette photo, à moins que des motifs religieux l'exigent. Observez les directives suivantes :

- Le photographe doit apposer au dos de la photo le tampon indiquant le nom du studio et la date.
- Le formulaire de demande contient un exemple du format exact de photo qui est exigé. Précisez au photographe que vous désirez le format citoyenneté (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po).
- Les photos en couleur ou en noir et blanc sont acceptées, et un fini mat est préférable.
- Il doit y avoir une bande blanche réservée à la signature au bas de la photo.
- Vous devez signer sur la bande blanche.

## Ai-je besoin d'un répondant pour ma photo?

Non. Les seules exigences concernant les photos sont le format exact (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po) et le tampon au verso indiquant le nom du photographe, son adresse et la date à laquelle les photos ont été prises.

## Dois-je présenter une demande distincte pour mes enfants?

Oui. Vous devez remplir un formulaire pour chacun de vos enfants et soumettre des exemplaires de leurs documents. Veuillez suivre les instructions qui accompagnent le formulaire.

Les enfants de plus de 14 ans doivent signer le formulaire à l'endroit prévu ainsi que leurs photographies sur la bande blanche réservée à cette fin.

## Mes enfants devront-ils se présenter à l'examen?

Non. Les enfants de moins de 18 ans n'ont pas à se présenter à l'examen écrit.

Si vous faites la demande pour vous et vos enfants mineurs en même temps, vous devez réussir l'examen et prononcer le serment pour que vos enfants puissent aussi devenir citoyens canadiens.

## De quels documents vais-je avoir besoin?

Adultes de 18 ans ou plus :

- document d'immigration : le formulaire IMM 1000, Visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement (document de grand format plié et agrafé dans votre passeport; le format de ce document peut varier);
- deux pièces d'identité, par exemple, le permis de conduire, la carte d'assurance-maladie ou la carte d'assurance sociale;
- deux photographies signées, de format citoyenneté (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po);
- droit actuel exigible : 200 \$, ce qui comprend le montant de 100 \$ exigé pour le droit d'être citoyen.

Enfants :

- le certificat de naissance grand format de l'enfant ou l'ordonnance d'adoption qui précise le nom des parents;
- le formulaire IMM 1000, Visa d'immigrant et fiche relative au droit d'établissement (document de grand format plié et agrafé dans le passeport de l'enfant; le format de ce document peut varier);
- deux pièces d'identité, telles que le dossier scolaire, les bulletins, la carte d'assurance-maladie, le carnet de santé ou de vaccination ou une carte de bibliothèque;
- deux photographies de format citoyenneté (35 mm x 53 mm; 1 3/8 po x 2 1/16 po). Les enfants de 14 ans et plus doivent signer leurs photos;
- droit actuel exigible : 100 \$.



## Est-ce qu'on tient compte du temps que j'ai passé au Canada avant d'être résident permanent?

Dans certains cas, oui. On peut se faire reconnaître le temps passé légalement au Canada avant l'octroi du droit d'établissement jusqu'à concurrence d'un an, soit à raison d'une demi-journée pour chaque jour passé au Canada. Par exemple, si vous étiez légalement au Canada à titre d'étudiant depuis une année avant d'obtenir le statut de résident permanent, on vous accordera six mois pour votre séjour en tant qu'étudiant. Le temps passé légalement au Canada en tant que non-immigrant (c'est-à-dire visiteur, étudiant ou réfugié) est pris en compte de la façon suivante.

- Au cours des quatre années précédant votre demande, chaque jour passé ici en tant que non-immigrant donne droit à une demi-journée, et chaque jour passé ici en tant que résident permanent équivaut à une journée. La règle générale est la suivante :
- un minimum de deux ans comme résident permanent;
- un maximum de deux ans comme non-immigrant (c'est-à-dire visiteur, étudiant ou réfugié).

Seules les quatre années précédentes (à partir du jour où vous signez votre demande) sont considérées. Tout séjour au Canada antérieur à ces quatre dernières années ne rentre pas dans le calcul de la période de résidence. Par exemple, si vous postez votre demande le 1<sup>er</sup> janvier 1996, le calcul de votre période de résidence débute le 1<sup>er</sup> janvier 1992, même si vous viviez au Canada avant 1992.

## PRÉSENTATION DU FORMULAIRE DE DEMANDE

### Puis-je faire ma demande maintenant, même si je n'aurai terminé la période minimale de résidence que le mois prochain?

Non. Vous devez avoir accumulé au moins trois ans de résidence le jour où vous signez votre demande. Autrement, votre demande vous sera retournée.

### Puis-je faire ma demande même si j'ai été absent du Canada?

Oui. Le temps passé à l'extérieur du Canada pour de courtes vacances ne nuit pas à la demande.

Si vous avez quitté le Canada pour de très longues périodes, vous devrez probablement présenter des documents supplémentaires afin de prouver que vous étiez bien établi au Canada et que vous y mainteniez votre résidence.

Si vous ne savez pas si vos absences risquent de nuire à votre demande, veuillez vous adresser à un télécentre. Un agent vous renseignera sur la recevabilité de votre demande.

## Comment les enfants deviennent-ils citoyens canadiens?

Le parent qui est déjà citoyen canadien ou qui demande la citoyenneté canadienne peut également le faire au nom d'un enfant de 17 ans ou moins. Les conditions suivantes s'appliquent :

- L'enfant doit être résident permanent du Canada, mais n'a pas besoin d'être au Canada depuis trois ans;
- il faut présenter une demande par enfant et y joindre les documents voulus, les photographies et le droit exigible;
- l'enfant ne passe pas l'examen linguistique ni l'examen relatif aux connaissances, mais il doit prononcer le serment de citoyenneté s'il a 14 ans ou plus.

## Combien de temps cela prend-il?

Il faut de huit mois à un an pour traiter une demande, de la présentation des documents à la cérémonie de remise des certificats de citoyenneté.

## Combien cela coûte-t-il?

Le droit actuel exige d'un adulte de 18 ans ou plus est de 200 \$, ce qui comprend un montant de 100 \$ exigé pour le droit d'être citoyen. Si la demande d'attribution de la citoyenneté est refusée, ce dernier droit de 100 \$ est remboursé. Le droit à payer pour un enfant de moins de 18 ans est de 100 \$, puisqu'il n'y a pas de montant exigé pour le droit d'être citoyen dans le cas des enfants.

## Comment puis-je obtenir un formulaire de demande?

Communiquez avec un télécentre. Un formulaire vous sera posté. À l'étranger, on peut se procurer ces formulaires à l'ambassade ou au consulat du Canada. Les trousse de demande se trouvent aussi sur le site Internet.

## Où puis-je obtenir des renseignements sur la façon de remplir le formulaire de demande?

La trousse de demande est accompagnée d'instructions précises sur la façon de remplir le formulaire et sur les documents à fournir. On y trouve aussi un feuillet d'instructions distinct au sujet des photographies; vous pouvez apporter ce feuillet au photographe. Le formulaire est aussi accompagné d'une enveloppe pré-adressée qui vous indique à quel endroit envoyer la demande et les documents nécessaires, les photos et le droit exigé. Postez dans la même enveloppe les demandes de tous les membres de la famille. Vous devez joindre, pour l'ensemble des demandes, une preuve du paiement. Si vous avez des questions au sujet du formulaire, communiquez avec un télécentre.



Quelles sont mes responsabilités en qualité de Canadien?

- obéir aux lois canadiennes;
- participer au processus démocratique du Canada;
- respecter les droits et les libertés des autres;
- respecter la dualité linguistique du Canada et son patrimoine culturel.

DEVENIR CITOYEN CANADIEN

Comment puis-je devenir citoyen canadien?

Pour demander la citoyenneté canadienne, il faut :

- être résident permanent du Canada (immigrant ayant obtenu le droit d'établissement);
- avoir vécu au Canada pendant au moins trois des quatre dernières années;
- avoir au moins 18 ans pour en faire la demande personnellement;
- remplir un formulaire de demande et l'envoyer par la poste, accompagné de tous les documents nécessaires, des photographies et du droit exigible, au Centre de traitement des demandes (CTD) de Sydney, en Nouvelle-Écosse (communiquer avec un télécentre pour obtenir le formulaire de demande et connaître la marche à suivre);
- subir une évaluation de compréhension du français ou de l'anglais ainsi que des connaissances sur le Canada et des droits et responsabilités des citoyens canadiens (vous serez avisé par la poste du lieu et de la date de l'examen);
- réussir l'examen pour être convoqué à une cérémonie de remise des certificats de citoyenneté, prononcer le serment et recevoir un certificat de citoyenneté.

Puis-je présenter ma demande en personne?

Non. Les demandes de citoyenneté doivent être envoyées par la poste au :

CTD de Sydney  
Citoyenneté et Immigration Canada  
B.P. 7000  
Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6V6



Les Canadiens ont une longue tradition de démocratie, de liberté et de tolérance. Les droits et les valeurs que tous les Canadiens tiennent pour essentiels sont inscrits dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, dans la *Déclaration des droits*, et dans les codes provinciaux des droits de la personne. À ces droits sont rattachées certaines responsabilités.

Les Canadiens sont aussi fiers du patrimoine multiculturel du Canada, créé par des générations d'immigrants venus se joindre aux peuples autochtones qui vivent au Canada depuis des milliers d'années. On s'attend à ce que les néo-Canadiens apprennent l'une des deux langues officielles du Canada, le français ou l'anglais.

## Combien de personnes deviennent citoyens canadiens chaque année?

Dans les cinq dernières années, la citoyenneté canadienne a été attribuée à environ 150 000 personnes par année. Quelque 85 % des immigrants deviennent des citoyens canadiens.

## Quels sont mes droits en qualité de Canadien?

Les Canadiens jouissent des libertés et des droits suivants :

- droits à l'égalité;
- droits démocratiques;
- droits découlant de la loi;
- liberté de circulation et d'établissement;
- droits linguistiques;
- liberté de religion;
- liberté d'expression;
- liberté d'association.



## Où puis-je trouver plus de renseignements sur l'immigration?

*la protection des renseignements personnels.*

Pour des renseignements plus précis, veuillez consulter le paragraphe 8(2) de la *Loi sur*

cette autorisation.

Il arrive qu'une tierce partie représente les intérêts d'un électeur auprès d'un député fédéral. Dans ces cas, la tierce partie doit avoir une autorisation écrite de l'électeur pour communiquer au député des détails personnels qui ne pourraient être divulgués sans

ne pas la dévoiler.

transmise au député que dans des circonstances exceptionnelles et si le député s'engage à renseignements n'est pas accessible au principal intérêt. Cette information ne sera que M. X a déjà été soupçonné d'appartenir à une organisation terroriste, mais ce l'information peut aussi être communiquée au député. Les dossiers indiquent également que la Commission des libérations conditionnelles a trouvé sur son compte. De ce fait, conduite depuis 10 ans. Conformément aux lois de son pays, il a le droit de savoir ce judiciaire pour vol qualifié et bénéficie d'une libération conditionnelle pour bonne qui est citoyen canadien, a prié son député d'appuyer cette demande. Il a un casier À titre d'exemple, M. X a soumis une demande d'immigration au Canada et son frère,

ou au sénateur, ce dernier doit accepter de ne pas en faire part à la personne.

exceptionnels, il est convenu que d'autres renseignements doivent être soumis au député (demande) peuvent être communiqués au député ou au sénateur. Lorsque, dans des cas Seuls les renseignements qui auraient été transmis à la personne (si elle en avait fait la demande) peuvent être transmis à un député fédéral ou à un sénateur uniquement lorsque ceux-ci essaient d'aider la personne en question.

communication, à des tiers, de renseignements personnels la concernant. Des

On peut se procurer une brochure expliquant le programme d'immigration du Canada, intitulée *Législation canadienne sur l'immigration*, auprès de la Direction générale des communications, Citoyenneté et Immigration Canada, Ottawa (Ontario) K1A 1L1. Tél. : (613) 954-9019; Téléc. : (613) 954-2221. Cette brochure et de nombreuses autres publications de CIC se trouvent aussi sur le site Internet de CIC (<http://www.cic.gc.ca>). Quiconque souhaite acheter un exemplaire de la *Loi sur l'immigration* doit communiquer avec une librairie du gouvernement fédéral ou avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Edition, 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9. Tél. : (819) 956-4800. La *Loi* et le *Règlement sur l'immigration* peuvent aussi être téléchargés à partir du site Internet du ministère de la Justice (<http://canada.justice.gc.ca>).

En vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, des renseignements personnels concernant une personne ne peuvent être transmis à un tiers sans le consentement écrit de cette personne. Par exemple, les responsables de CIC ne peuvent donner de motifs précis de refus à un membre de la famille, à un ami, à un consultant ou aux médias à moins que la personne en question n'ait autorisé par écrit la

## Qui peut obtenir des renseignements sur le dossier de quelqu'un?

La fiche relative au droit d'établissement est un document historique qui renferme des renseignements sur l'immigrant autorisé à s'établir, lesquels étaient pertinents au moment où la personne a obtenu le statut de résident permanent. La fiche relative au droit d'établissement n'est pas une pièce d'identité permanente. En d'autres mots, elle n'est pas modifiée pour tenir compte d'événements comme le mariage, la naissance d'enfants, le changement de nom, le décès ou autres éventualités qui surviennent après la date de l'établissement. Pour ce genre de changements, il faut s'adresser au conservateur des actes de l'état civil de la province ou du territoire où vous habitez.

La signature sur la fiche relative au droit d'établissement confirme que les renseignements étaient exacts au moment de sa délivrance. Par conséquent, seules les erreurs dans le nom de famille, le prénom, la date de naissance, le pays de naissance, la citoyenneté, le sexe, l'état matrimonial, la date de l'admission originale et la date de l'établissement seront corrigées. Les renseignements qui n'ont pas trait à l'identité de la personne ne seront pas corrigés. Des corrections seront envisagées si :

- l'erreur a été faite par Citoyenneté et Immigration Canada dans l'enregistrement des renseignements fournis par la personne quand elle a demandé à venir au Canada;
- la personne soumet des documents prouvant que les nouveaux renseignements sont antérieurs à la demande de résidence permanente. Il est possible de demander une modification de la fiche relative au droit d'établissement jusqu'à trois ans après la date de l'établissement au Canada. Avant de décider d'accepter ou de rejeter une telle demande, Citoyenneté et Immigration Canada examine soigneusement le dossier de la personne ainsi que les documents à l'appui qu'elle a présentés.

## Puis-je faire modifier ma fiche relative au droit d'établissement?

Vous n'avez pas l'intention d'abandonner le Canada comme lieu de résidence permanente.

Veillez prendre note que les transporteurs pourraient refuser de faire monter à bord un résident permanent qui a vécu à l'extérieur du Canada pendant plus de six mois dans une période de 12 mois et qui n'a pas ce permis.

télécharger le formulaire de demande à partir du site Internet de CIC. Ce permis prouve



Les criminels violents qui constituent un danger pour la société canadienne n'ont pas accès à certains droits et procédures prévus par la *Loi sur l'immigration*. Dans le cas d'un individu qui a un profil d'activité criminelle violente, l'agent d'immigration peut demander que le ministre émette l'avis que cet individu constitue un danger pour le public. Parmi les critères examinés figurent un casier judiciaire reconnu, un profil de comportement criminel ou violent laissant présager un danger actuel ou futur et l'improbabilité d'une réadaptation. On peut ensuite empêcher ces individus de revendiquer le statut de réfugié ou, s'ils sont déjà des réfugiés, les renvoyer du Canada. Ils perdent aussi tout droit d'appel devant la Section d'appel de l'immigration.

## QUESTIONS SUR LE STATUT

### **Puis-je faire changer mon statut de visiteur après mon arrivée au Canada à ce titre?**

Le visiteur admis au Canada détient un statut précis assorti de conditions particulières. S'il veut faire modifier ce statut et ces conditions après l'arrivée, il doit obtenir l'autorisation d'un agent d'immigration. En outre, le visiteur ne peut pas présenter une demande de résidence permanente alors qu'il se trouve au Canada.

- Des modifications peuvent être apportées, par exemple, dans les cas suivants :
- personnes revendiquant le statut de réfugié;
  - étudiants faisant face à des difficultés financières imprévues;
  - aides familiaux résidents.

On peut se procurer des trousseaux de demande de modification du statut et des conditions d'admission en les téléchargeant du site Internet de CIC ou en s'adressant à un télécentre. Les demandes doivent être envoyées par la poste au Centre de traitement des demandes de Vegreville.

### **Si je veux quitter le Canada, comment puis-je conserver mon statut de résident permanent?**

Les résidents permanents qui s'absentent du Canada pendant plus de six mois dans une période de 12 mois peuvent perdre leur statut de résident permanent. S'ils veulent quitter le Canada pour de longues périodes sans compromettre leur statut de résident permanent, ils doivent demander un permis de retour pour résident permanent. Vous pouvez obtenir ce permis avant de quitter le Canada en communiquant avec le télécentre de CIC le plus près afin d'obtenir un formulaire de demande. Vous pouvez aussi en obtenir un dans un bureau canadien des visas à l'étranger. Il est possible de

Mesure d'expulsion

- Il s'agit d'une mesure de renvoi prise par l'arbitre à l'enquête de l'immigration contre quelqu'un qui est non admissible ou qui a enfreint la Loi ou le Règlement sur l'immigration. La personne expulsée ne peut revenir au Canada sans l'autorisation du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada.

Les membres de la famille sont-ils inclus dans la mesure de renvoi?

Après l'audition de chaque personne à charge à l'enquête, l'arbitre peut les inclure dans une mesure de renvoi, à moins qu'il s'agisse de citoyens canadiens ou de résidents permanents âgés de 19 ans ou plus. Les parents à charge inclus dans la mesure de renvoi ne sont pas tenus d'obtenir l'autorisation du ministre pour revenir au Canada.

APPELS

Qui peut interjeter appel aux termes de la législation en matière d'immigration?

Les résidents permanents, les réfugiés au sens de la Convention et les voyageurs qui arrivent au Canada munis d'un visa valide peuvent interjeter appel d'une mesure de renvoi devant la Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, à moins qu'ils aient été reconnus coupables d'un crime grave et que le ministre soit d'avis qu'ils constituent un danger pour le public. Le ministre peut aussi porter en appel la décision de l'arbitre de ne pas prendre de mesure de renvoi.

Les citoyens canadiens et les résidents permanents qui veulent parrainer de proches parents ont le droit d'interjeter appel du refus opposé par l'agent des visas à la demande d'établissement de ces parents. Les appels sont entendus par les commissaires de la Section d'appel de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, qui est un tribunal indépendant. Les appelants ont le droit à un conseil à leurs frais, et à un interprète sans frais.

La Loi sur l'immigration ne prévoit pas d'appels à la Section d'appel de l'immigration pour d'autres décisions, comme le refus d'un visa de visiteur ou d'immigrant à quelqu'un d'autre qu'un membre de la famille ou le renvoi de quelqu'un qui n'a pas de statut au Canada. Cependant, la décision d'un fonctionnaire du gouvernement peut faire l'objet d'un contrôle judiciaire par la Cour fédérale du Canada.



## Quand peut-on déténir quelqu'un?

Les arbitres ou les agents d'immigration peuvent déténir quiconque est susceptible de constituer une menace pour la sécurité publique ou de ne pas se présenter aux formalités ultérieures d'immigration.

Les motifs de la déténition sont révisés 48 heures après la mise sous garde initiale, puis une autre fois dans les sept jours suivants. Si la déténition se poursuit, une nouvelle révision sera effectuée ultérieurement tous les 30 jours. Les arbitres peuvent ordonner la mise en liberté de personnes détenues, sous réserve de conditions qu'ils jugent appropriées.

## Combien de personnes sont effectivement renvoyées du Canada?

En 1997, près de 8 000 personnes ont été renvoyées du Canada, soit une hausse de 36,5 % par rapport à l'année précédente. De ce nombre, 60 % étaient des demandeurs du statut de réfugié déboutés. Cette hausse traduit bien la priorité que CIC accorde à la stratégie en matière de renvoi. Des renvois exécutés avec rapidité et efficacité peuvent dissuader les étrangers de recourir abusivement aux processus légaux d'immigration et de détermination du statut de réfugié.

## Quelles sont les différentes mesures de renvoi?

### Mesure d'interdiction de séjour

- Il s'agit d'une mesure de renvoi prise contre quelqu'un qui a enfreint la *Loi* ou le *Règlement sur l'immigration*. La personne doit obtenir une attestation de départ et quitter le Canada dans un délai de 30 jours. Si elle ne quitte pas le Canada dans ce délai, la mesure d'interdiction de séjour devient automatiquement une mesure d'expulsion.

### Mesure d'exclusion

- La personne doit quitter le Canada et ne peut y revenir, sans l'autorisation du ministre, pendant un an après la date du départ. Si elle veut revenir au Canada au cours de cette période, elle doit demander l'autorisation du ministre en s'adressant à un bureau des visas à l'étranger.

Les agents principaux peuvent prendre des mesures d'interdiction de séjour ou des mesures d'exclusion, habituellement dans le cas d'infractions moins graves.

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration ou un fonctionnaire désigné à cet effet peut autoriser une personne non admissible à entrer au Canada en lui délivrant un permis écrit et en percevant le droit d'examen approprié. (Consulter la section intitulée Barème des droits à l'annexe 2 pour des précisions sur les droits d'examen.) Le ministre peut également accorder le privilège de demeurer au Canada à une personne qui s'y trouve déjà et qui, tout en étant en situation de violation de la *Loi sur l'immigration*, mérite une attention particulière. Ce permis peut être annulé en tout temps, après quoi la personne peut faire l'objet d'une enquête de l'immigration, d'une mesure de renvoi ou recevoir l'ordre de quitter le Canada.

Le ministre n'a pas le pouvoir légal d'annuler la décision d'un agent des visas de délivrer ou de refuser un visa. Il n'a pas non plus le pouvoir d'annuler une mesure de renvoi. Cependant, lorsque la personne visée est demeurée au Canada de façon continue pendant au moins 5 ans, en vertu d'un permis délivré par le ministre, le gouverneur en conseil peut autoriser cette personne à s'établir en permanence au Canada.

## ENQUÊTES DE L'IMMIGRATION, DÉTENTION ET RENVOI

### Que se passe-t-il à l'enquête de l'immigration?

Aux points d'entrée et dans les bureaux au Canada, les agents principaux sont autorisés à délivrer des mesures d'interdiction de séjour et des mesures d'exclusion dans les cas d'infractions moins graves à la *Loi sur l'immigration*. Les personnes qui ne sont pas autorisées à entrer au Canada ou qui sont soupçonnées d'avoir enfreint la *Loi* ou le

*Règlement sur l'immigration*, après avoir été admises au Canada, et dont le cas n'a pas été réglé par un agent principal, ont le droit d'être entendues à l'enquête de l'immigration. Cette enquête est menée par des arbitres de la Section d'arbitrage de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Il s'agit de personnes spécialement formées en droit de l'immigration ainsi qu'en certains aspects du droit civil, criminel et administratif. Les arbitres sont investis des pouvoirs de commissaire prévus à la partie I de la *Loi sur les enquêtes*.

Les personnes qui font l'objet d'une enquête de l'immigration ont le droit d'être représentées, à leurs frais, par un conseil de leur choix. Elles ont aussi le droit d'être entendues dans leur langue maternelle, les services d'interprétation étant fournis gratuitement.

L'arbitre décide lors de l'enquête si la personne a enfreint la *Loi sur l'immigration*. Si elle n'a pas enfreint la *Loi*, elle a le droit d'entrer et de demeurer au Canada, autrement elle reçoit l'ordre de quitter le Canada.



En règle générale, les transporteurs sont tenus d'assumer le coût du renvoi et les frais médicaux des passagers qui ne sont pas admis au Canada, à moins que ceux-ci soient munis d'un visa valide.

Citoyenneté et Immigration Canada exige également des transporteurs un cautionnement couvrant les obligations découlant de la Loi. Si le transporteur refuse de verser le cautionnement, le véhicule peut être retenu pour une période maximale de 48 heures ou encore saisi et vendu pour le recouvrement du solde impayé.

Les transporteurs assument également diverses responsabilités relatives aux membres de l'équipage, dont la présentation de la liste des membres de l'équipage et la remise d'un rapport sur la modification de la composition de l'équipage ainsi que le nom des déserteurs. Les transporteurs doivent aussi signaler la présence de passagers clandestins et les garder sous surveillance jusqu'à ce qu'un agent d'immigration les place en détention préventive.

## Comment le personnel de l'immigration contrôle-t-il les voyageurs qui arrivent à la frontière?

Depuis 1990, les mesures canadiennes de contrôle ont permis de réduire de 41 % le nombre de voyageurs non munis des documents voulus qui arrivent au Canada. Cependant, le « passage organisé de clandestins » demeure une préoccupation persistante. Les agents d'immigration ont le pouvoir de fouiller les voyageurs qui n'ont pas de documents suffisants pour établir leur identité et leur nationalité. Ils peuvent aussi retenir les titres de voyage aux fins d'une mesure de renvoi éventuelle aux termes de la *Loi sur l'immigration*.

## Qu'arrive-t-il aux personnes prises en flagrant délit d'introduction de clandestins au Canada?

Les sanctions pour passage organisé de clandestins prévoient maintenant des amendes de 10 000 \$ à 500 000 \$ et une période d'emprisonnement maximale de 10 ans ou les deux.

## Existe-t-il des mesures pour empêcher le recours abusif au processus de détermination du statut de réfugié?

Des mesures plus sévères ont été adoptées pour éviter la présentation de revendications multiples du statut de réfugié, lesquelles peuvent aboutir à des demandes multiples d'aide sociale. Pour résoudre le problème, on prend les empreintes digitales des demandeurs du statut de réfugié et on les photographie. La prise des empreintes digitales peut aussi aider à retracer des criminels qui tentent d'entrer au Canada à titre de réfugié. Les empreintes digitales des demandeurs qui obtiennent le statut de réfugié seront détruites dès qu'ils deviendront citoyens canadiens.

## Un criminel peut-il un jour être considéré comme réadapté?

Il peut aussi y avoir vérification des antécédents avant la délivrance d'un visa de visiteur, s'il existe des raisons de croire que la personne concernée est un indésirable ou qu'elle n'a pas droit de séjour aux termes de la législation sur l'immigration. Pour les visiteurs de certains pays, une période d'attente est nécessaire pour la vérification des antécédents avant de délivrer le visa.

La personne qui n'est pas autorisée à entrer au Canada, en raison d'activités criminelles à l'étranger ou parce que la vérification de ses antécédents a abouti à des résultats défavorables, peut obtenir une autorisation de séjour si :

- ayant participé à des activités criminelles à l'étranger, elle peut prouver au ministre ou au gouverneur en conseil (selon le cas) qu'elle s'est réadaptée\*;
- ayant été reconnue coupable d'un acte criminel au Canada, elle a obtenu une réhabilitation de la Commission nationale des libérations conditionnelles;
- une demande de séjour temporaire est présentée et le ministre l'accepte pour des raisons d'intérêt national ou de solides motifs humanitaires.

Les demandes de dispense au motif d'une réadaptation peuvent être présentées à la discrétion d'un agent des visas à l'étranger ou d'un agent à un bureau d'immigration au Canada.

\*En général, la personne doit prouver qu'il s'est écoulé au moins cinq ans depuis la fin de la peine et qu'il est peu probable qu'il y ait récidive. Dans certains cas mineurs, une période de cinq ans sans autre incident est suffisante.

## Les transporteurs ont-ils la responsabilité d'empêcher que des clandestins entrent au Canada?

Aux termes de la *Loi et du Règlement sur l'immigration*, les transporteurs doivent faire en sorte que les passagers se présentent au point d'entrée avec des titres de voyage valides (et des visas, s'il y a lieu). Le gouvernement canadien offre de la formation et des outils technologiques aux compagnies aériennes pour les aider à repérer les passagers non munis des documents voulus avant leur embarquement pour le Canada. Le contrôle des passagers a permis, en 1997, d'intercepter plus de 5 000 personnes avant leur embarquement pour le Canada, soit une augmentation par rapport aux années précédentes. Si un transporteur permet à des passagers non munis des documents voulus de se rendre au Canada, il risque de se voir imputer des frais administratifs de 3 200 \$ afin de recouvrer le coût de traitement du dossier de la personne non admissible.



Quelles mesures de contrôle CIC exerce-t-il à l'étranger?

Dans certaines circonstances, les visiteurs éventuels qui sont jugés non admissibles en raison de délits mineurs peuvent obtenir l'autorisation de séjour en vertu du pouvoir discrétionnaire pour une période de 30 jours (sans possibilité de prorogation). Le cas échéant, des conditions appropriées peuvent être imposées et un droit d'examen est exigé. (Consulter la section intitulée Barème des droits à l'annexe 2 pour des précisions sur les droits d'examen.)

- elles sont demeurées au Canada plus longtemps que la période autorisée;
- elles ont déjà été expulsées du Canada et tentent d'y revenir sans l'autorisation du ministre;
- elles ont pris un emploi ou se sont inscrites à un établissement d'enseignement sans autorisation;
- elles ont enfreint les conditions de leur admission ou la Loi ou le Règlement sur l'immigration.

**En quoi consiste la vérification des antécédents?**

La vérification des antécédents fait normalement partie du traitement des demandes de visa d'immigrant. La procédure vise à interdire l'entrée au Canada de personnes qui peuvent troubler l'ordre public, menacer la sécurité nationale ou nuire par ailleurs aux intérêts nationaux.

On vérifie les antécédents de toutes les personnes âgées de 18 ans et plus avant de leur délivrer un visa d'immigrant. Les documents suivants sont utilisés pour cette vérification :

- le formulaire de demande du visa d'immigrant;
- les dossiers et les renseignements relatifs à la sécurité et aux condamnations criminelles;
- les dossiers d'immigration des personnes qui ont enfreint la Loi sur l'immigration.

- elles ne peuvent pas ou ne veulent pas subvenir à leurs besoins, ni à ceux des personnes à leur charge;
- elles ont été reconnues coupables d'infractions criminelles ou il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles ont commis un crime;
- elles se sont livrées à des actes d'espionnage, de subversion ou de terrorisme ou il y a des motifs raisonnables de croire qu'elles se livreront à de tels actes;
- elles sont ou ont été membres d'organisations criminelles, terroristes ou subversives ou d'organisations qui prônent la violence, ou il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles prendront part à des actes violents, subversifs ou terroristes pendant leur séjour au Canada;
- il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles ont commis un crime de guerre ou un crime contre l'humanité;
- elles font ou ont fait partie, à un rang élevé, d'un gouvernement qui se livre ou s'est livré au terrorisme, à des violations graves ou répétées des droits de la personne, à des crimes de guerre ou à des crimes contre l'humanité;

Certaines personnes peuvent se voir refuser le visa ou l'admission, ou être renvoyées du Canada si, par exemple :

### Qui n'est pas admissible au Canada?

Les citoyens canadiens et les personnes inscrites comme Indiens en vertu de la *Loi sur les Indiens* ont le droit d'entrer au Canada et d'y demeurer. Les résidents permanents peuvent entrer au pays et y demeurer, à moins qu'ils aient abandonné ou perdu leur statut de résident permanent ou qu'ils aient pris part à des activités pouvant entraîner leur renvoi, comme une activité criminelle grave. D'autres personnes qui désirent entrer au Canada à titre d'immigrant ou de visiteur peuvent être admises si elles ont un visa valide (s'il est exigé), si elles ne représentent aucune menace pour le pays et si leur admissibilité n'est pas mise en cause pour quelque autre raison.

### Qui est admissible au Canada?

- mesures spéciales afin de s'occuper des criminels dangereux, des risques pour la sécurité et des criminels de guerre;
- appels;
- renvois.



Aux termes du GATS, le Canada s'est engagé à autoriser certains secteurs de services à accéder à son marché intérieur. Le GATS s'applique à plus de 130 États. Comme dans l'ALENA, l'admission temporaire de gens d'affaires peut être facilitée car l'évaluation du marché du travail est abolie. Dans le cadre de cet accord, toutefois, il n'existe que trois catégories de gens d'affaires de moindre portée :

- gens d'affaires en visite — gens d'affaires qui viennent au Canada pour y commercialiser leurs services ou pour y établir une présence commerciale en vue de vendre leurs services;
- professionnels — s'applique à neuf professions en vue d'une admission temporaire (jusqu'à concurrence de trois mois);
- personnes muées à l'intérieur d'une société — permet de muter des cadres, des dirigeants et des spécialistes à l'intérieur d'une société.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter la brochure *Admission temporaire au Canada aux termes de l'Accord général sur le commerce des services (GATS)* sur le site Internet de CIC ou vous la procurer en vous adressant à la Direction générale des communications à l'adresse susmentionnée.

## APPLICATION DE LA LOI

### En quoi consiste l'application de la loi en matière d'immigration?

Le Canada s'est doté d'une politique libérale en matière d'immigration, qui se caractérise notamment par des frontières relativement ouvertes et un système judiciaire et des procédures d'appel équitables. Il est toutefois nécessaire de faire respecter la loi pour protéger la sécurité des Canadiens et éviter les fraudes de la part de ceux qui essaient de déjouer le processus légal d'immigration. Les principales mesures d'application de la loi et de contrôle sont les suivantes :

- interception (empêcher que des clandestins et des criminels n'entrent au Canada);
- vérification des antécédents avant la délivrance du visa;
- renseignement (collecte de renseignements sur des activités comme le passage organisé de clandestins, la migration illégale et les faux documents);
- coopération avec d'autres organismes internationaux et d'application de la loi, surtout pour éviter le passage organisé de clandestins;
- entrevue au point d'entrée;
- investigations et enquêtes dans le cas d'infractions possibles à la *Loi sur l'immigration*;
- arrestation et détention;

Tous les hommes et les femmes d'affaires assujettis à l'ALENA sont dispensés de la validation par un Centre de ressources humaines du Canada. Cela signifie qu'il n'est pas nécessaire, pour les employeurs canadiens, de faire approuver l'offre d'emploi par un de ces centres pour engager un homme ou une femme d'affaires des États-Unis ou du Mexique.

Des dispositions générales régissant l'autorisation de séjour temporaire s'appliquent aussi aux citoyens des trois pays.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter la brochure *Admission temporaire au Canada en vertu de l'ALENA — Guide à l'intention des hommes et des femmes d'affaires des États-Unis et du Mexique* sur le site Internet de CIC ou vous la procurer en vous adressant à la :

Direction générale des communications  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Tél. : (613) 954-9019 • Téléc. : (613) 954-2221

## ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LE CHILI

L'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC) reprend le modèle de l'ALENA et facilite l'admission temporaire de gens d'affaires, sur une base réciproque, en éliminant la validation de l'offre d'emploi (évaluation du marché du travail). Les règles qui régissent l'admission temporaire sont semblables à celles de l'ALENA et comprennent quatre catégories de gens d'affaires : hommes et femmes d'affaires en visite, professionnels, personnes mutées à l'intérieur d'une société et négociants et investisseurs. Des différences mineures caractérisent cependant l'ALECC afin de refléter la nature bilatérale de l'Accord.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la brochure *Admission temporaire au Canada en vertu de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili — Guide à l'intention des hommes et des femmes d'affaires* du Chili sur le site Internet de CIC ou vous la procurer en vous adressant à la Direction générale des communications à l'adresse susmentionnée.



L'ALENA s'applique à quatre catégories de gens d'affaires :

Hommes et femmes d'affaires en visite

L'homme ou la femme d'affaires doit entrer au Canada en vue de participer à une activité figurant à l'appendice 1603.A.1 du chapitre 16 de l'ALENA. Les activités visées comprennent la recherche technique ou scientifique, la présence à un congrès ou à une foire commerciale, la négociation de contrats de vente — mais pas la fourniture — de produits ou de services et le service après-vente. La principale source de rémunération de ces personnes demeure à l'extérieur du Canada. Les membres de cette catégorie ne doivent pas essayer d'entrer dans le marché du travail canadien. Une autorisation d'emploi n'est pas nécessaire.

Professionnels

Pour être autorisé à séjourner au Canada à titre de professionnel, le candidat doit avoir la compétence nécessaire pour travailler au Canada dans l'une des plus de 60 professions figurant à l'appendice 1603.D.1 du chapitre 16 de l'ALENA, par exemple, comptable, analyste de systèmes informatiques, ingénieur, expert-conseil en gestion et rédacteurs techniques. Une autorisation d'emploi est nécessaire.

Personnes mutées à l'intérieur d'une société

La personne mutée à l'intérieur d'une société doit avoir travaillé pour un employeur américain ou mexicain pendant un an au moins au cours des trois dernières années et être mutée au Canada afin de travailler temporairement pour le même employeur ou un employeur affilié. Seules les personnes ayant atteint le niveau de cadre de direction, celui de gestionnaire ou encore les personnes ayant des connaissances spécialisées font partie de cette catégorie. Une autorisation d'emploi est nécessaire.

Négociants et investisseurs

Cette catégorie peut comprendre des hommes et des femmes d'affaires des États-Unis ou du Mexique qui possèdent ou qui détiennent une participation majoritaire dans une compagnie ou une autre entreprise commerciale établie, ou qu'ils projettent d'établir, au Canada. L'activité commerciale ou la somme investie doit être importante. La gamme des activités commerciales possibles est pratiquement illimitée. Une autorisation d'emploi est nécessaire. C'est la seule catégorie au titre de l'ALENA exigeant des candidats qu'ils obtiennent un statut de solliciter l'admission au Canada.

## Quelles sont les exigences concernant les aides familiaux résidents?

Les candidats doivent :

- avoir terminé avec succès l'équivalent scolaire du niveau secondaire canadien;
- avoir reçu une formation de six mois à plein temps dans un domaine ou une profession lié à l'emploi pour lequel l'autorisation d'emploi est demandée ou avoir occupé un emploi rémunéré à plein temps durant un an. Cela comprend au moins six mois d'emploi continu chez un employeur, dans la profession dans laquelle le candidat désire travailler et ce, dans les trois années précédant la date de la demande d'autorisation d'emploi;
- avoir la capacité de parler, de lire et de comprendre le français ou l'anglais à un niveau suffisant pour pouvoir communiquer de façon efficace dans une situation non supervisée.

Les participants au Programme peuvent présenter, au Canada, une demande de résidence permanente après deux ans d'emploi à titre d'aide familial résident.

Les candidats intéressés à séjourner au Canada dans le cadre de ce programme devraient s'adresser au consulat, à l'ambassade ou au haut-commissariat du Canada dans leur pays. Les employeurs éventuels devraient communiquer avec le Centre de ressources humaines du Canada (CRHC) le plus près ou un télécentre de CIC.

On trouvera des renseignements plus précis dans la brochure intitulée *Le programme concernant les aides familiaux résidents*, laquelle se trouve aussi sur le site Internet de CIC.

Le CRHC peut vous renseigner sur les normes salariales acceptables, la fiscalité, l'assurance-maladie, l'indemnisation des accidents de travail et d'autres aspects pertinents.

## DISPOSITIONS DES ACCORDS DE LIBRE-ÉCHANGE CONCERNANT LES TRAVAILLEURS

### TEMPORAIRES

#### Accord de libre-échange nord-américain

Le chapitre 16 de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) permet aux citoyens du Canada, des États-Unis et du Mexique d'obtenir plus rapidement et plus facilement l'autorisation de séjour temporaire dans ces trois pays pour y mener des activités professionnelles ou pour y faire des investissements. Toutes les dispositions s'appliquent également aux citoyens des trois pays.



## Comment le gouvernement aide-t-il les sociétés de haute technologie à engager des travailleurs étrangers hautement qualifiés?

### Projet pilote concernant les professionnels du logiciel

En 1997, CIC a mis au point, en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada, Industrie Canada et le Conseil des ressources humaines de logiciel, un projet pilote visant à simplifier l'embauche de travailleurs étrangers dans des postes précis du logiciel. Le but du projet est d'apaiser les inquiétudes de l'industrie au sujet de la pénurie de travailleurs hautement qualifiés. Dans le cadre de ce projet, prolongé jusqu'à la fin de décembre 1999, les sociétés peuvent engager des travailleurs étrangers du logiciel ayant certaines compétences sans être obligées de faire valider l'offre d'emploi par le Centre de ressources humaines du Canada.

### Projet pilote concernant la délivrance d'autorisations de travail aux conjoints de travailleurs hautement qualifiés

Depuis octobre 1998, un projet pilote permet aux conjoints de travailleurs temporaires hautement qualifiés d'accepter un emploi sans validation du CRHC. Le Canada peut ainsi attirer des travailleurs temporaires hautement qualifiés dans les secteurs à forte croissance de l'économie, lesquels peuvent être portés à choisir le Canada plutôt qu'un autre pays s'il est plus facile pour leurs conjoints d'y travailler.

## PROGRAMME CONCERNANT LES AIDES FAMILIAUX RÉSIDANTS

### Pourquoi existe-t-il un programme spécial pour les aides familiaux résidents?

Le programme concernant les aides familiaux résidents permet à des travailleurs de séjourner temporairement au Canada pour exercer certains types d'emploi tout en résidant chez l'employeur, lorsqu'il n'y a pas suffisamment de Canadiens pour combler les postes vacants. Les employés engagés en vertu de ce programme peuvent fournir des soins à domicile et ce, sans supervision, à des enfants et à des personnes âgées ou handicapées.

D'autres modalités s'appliquent aux travailleurs étrangers qui ont l'intention de travailler au Québec.

Un droit est perçu pour l'autorisation d'emploi (voir le Barème des droits, à l'annexe 2). Les travailleurs temporaires ne peuvent pas entreprendre d'études à temps plein, ni changer d'emploi, à moins d'y être autorisés par Citoyenneté et Immigration Canada.

Lorsque l'agent des visas à l'étranger a en main l'offre d'emploi validée par un CRHC, il juge si le travailleur étranger peut obtenir l'autorisation d'emploi. Il évaluera si le travailleur satisfait aux critères de santé et de sécurité, de qualifications professionnelles et autres. Une fois délivrée, l'autorisation d'emploi n'est valide que pour un emploi, un employeur et une durée donnés.

Il incombe à l'employeur de faire autoriser l'offre d'emploi par un Centre de ressources humaines du Canada (CRHC). Si l'emploi offre un salaire et des conditions de travail acceptables pour des travailleurs canadiens et ne peut être occupé par un Canadien qualifié, le CRHC peut valider l'offre d'emploi.

## Comment puis-je engager un travailleur étranger?

La plupart des travailleurs étrangers qui désirent travailler temporairement au Canada doivent détenir une offre d'emploi validée ainsi qu'une autorisation d'emploi avant leur arrivée au pays.

## Que dois-je faire si je veux travailler au Canada?

### TRAVAILLEURS ÉTRANGERS TEMPORAIRES

- L'emploi est sur le campus, à l'établissement d'enseignement où il est inscrit comme étudiant à temps plein à un programme d'études conduisant à l'obtention d'un diplôme.
- Le Canada a également signé avec certains pays des accords relatifs à des programmes d'emploi des jeunes (notamment des programmes d'emploi d'été). Pour obtenir des renseignements, veuillez communiquer avec la Direction des relations internationales en matière d'éducation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada.



En 1998, 76 000 étudiants étrangers étaient inscrits dans des établissements canadiens. Reconnaissant l'importance des étudiants étrangers pour le milieu universitaire et l'économie canadienne, CIC a récemment pris des mesures pour simplifier le traitement des demandes présentées par des étudiants.

L'étudiant étranger est un visiteur qui veut étudier au Canada et qui y est autorisé par un agent d'immigration ou un agent des visas. L'autorisation d'étudier est habituellement accordée dans un bureau des visas à l'étranger et le document officiel indique le niveau et la durée des études au Canada.

## Que dois-je faire pour étudier au Canada?

Les étudiants étrangers doivent :

- présenter une lettre d'acceptation émanant de l'établissement qu'ils veulent fréquenter;
- prouver qu'ils ont assez d'argent pour payer leurs frais de scolarité et de subsistance;
- convaincre l'agent des visas de leur intention de regagner leur pays d'origine à la fin de leurs études;
- subir un examen médical, s'il y a lieu.

Bon nombre d'étudiants de collèges et d'universités peuvent obtenir une autorisation de longue durée leur permettant de changer de programme ou d'établissement scolaire sans autre autorisation.

Les citoyens des États-Unis et les personnes à charge de fonctionnaires de gouvernements étrangers peuvent demander une autorisation d'études au point d'entrée. Des exigences spéciales s'appliquent aux candidats qui veulent étudier au Québec (voir les sections Accords fédéraux-provinciaux et *Accord Canada-Québec*).

## Les étudiants étrangers sont-ils autorisés à travailler au Canada?

L'étudiant étranger peut exercer un emploi au Canada aux conditions suivantes :

- l'emploi constitue une partie essentielle de son programme d'études;
- l'étudiant travaille dans un domaine lié à ses études, pendant au plus un an après la fin des études;
- il s'agit d'un emploi d'assistant de recherche;
- l'emploi est nécessaire sur le plan financier parce que l'étudiant cesse de recevoir, sans qu'il en soit responsable, le financement qui lui était accordé;

## De quels facteurs l'agent des visas tient-il compte?

l'annexe 2). Les pays dont les citoyens sont dispensés du visa sont énumérés à l'annexe II du *Règlement sur l'immigration*. Vous trouverez également ces deux listes sur le site Internet de CIC.

Les visiteurs doivent prouver qu'ils respectent les conditions s'appliquant aux visiteurs, entre autres, qu'ils quitteront volontairement le Canada à la fin de leur séjour. Les agents des visas examinent de nombreux facteurs avant de décider si le candidat est un visiteur authentique ou s'il tentera de demeurer au Canada en revendiquant le statut de réfugié ou en usant d'une manœuvre illégale. Ils tiennent compte surtout des liens qui le rattachent à son pays d'origine. Citons, entre autres, la raison de sa visite, sa situation d'emploi et sa situation familiale, de même que la stabilité économique et politique générale du pays d'origine.

Les invitations faites par des hôtes canadiens sont prises en considération, bien qu'elles comptent moins dans la décision de l'agent des visas. Par exemple, l'hôte canadien peut penser que le visiteur quittera le pays à une date précise, mais rien ne le confirme. De plus, il se peut que le visiteur n'informe pas son hôte de ses intentions réelles.

Les décisions portant sur l'authenticité des intentions d'un visiteur sont prises individuellement, le fardeau de la preuve incombant au candidat.

Les personnes qui présentent une demande de séjour au Canada doivent convaincre l'agent des visas qu'elles :

- sont en bonne santé (un examen médical peut être exigé dans certains cas);
- n'ont pas de casier judiciaire;
- ne représentent pas une menace pour la sécurité du Canada;
- possèdent un passeport ou un titre de voyage valide\*;
- disposent de suffisamment d'argent pour assurer leur subsistance et celle des personnes à leur charge pendant leur séjour au Canada;
- quitteront volontairement le Canada au terme de leur séjour.

\*Les résidents permanents et les citoyens du Groenland, de Saint-Pierre-et-Miquelon et des États-Unis qui arrivent directement de leur pays de résidence permanente ou de citoyenneté doivent fournir une preuve de citoyenneté, mais ne sont pas tenus de présenter un passeport.



Des fonds sont aussi alloués par le PFAI afin d'organiser, dans certains pays, des séances d'orientation avant le départ. Ces séances contribuent à dissiper les attentes irréalistes que peuvent avoir des immigrants éventuels au sujet de la vie au Canada et à les préparer à certains autres aspects, comme le climat, le choc culturel, l'emploi, les études, les droits et responsabilités, le logement et le coût de la vie.

### Programme d'accueil

Des fonds sont accordés pour recruter, former et encadrer des bénévoles (particuliers et groupes) et les jumeler à de nouveaux arrivants afin d'aider ceux-ci à s'adapter, à s'établir et à s'intégrer à la société canadienne.

Le programme d'accueil repose sur une approche où l'intégration de l'immigrant est perçue comme un processus permettant de créer de part et d'autre des liens d'amitié entre les nouveaux arrivants et les résidents canadiens. L'immigrant est ainsi jumelé à un ami qui est familier avec les coutumes canadiennes, qui peut le renseigner sur les services offerts et la façon de s'en prévaloir, l'aider à se familiariser avec le français ou l'anglais, le mettre en relation avec des personnes sur le marché du travail et participer avec lui à des activités sociales. En retour, les bénévoles du programme d'accueil se font de nouveaux amis, se sensibilisent à d'autres cultures et contribuent à la vie de la collectivité.

### Programme de Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC)

Le programme de Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC) finance des cours de base en français et en anglais pour répondre aux besoins d'intégration des nouveaux arrivants, peu importe qu'ils prévoient travailler ou non. Les CLIC peuvent inclure une formation à temps plein ou à temps partiel, des possibilités d'apprentissage autodidacte ou à distance ainsi que des programmes communautaires ou institutionnels, et ce en fonction des capacités et des besoins du nouvel arrivant. Les CLIC sont offerts gratuitement à tous les immigrants, mais ne comprennent pas les allocations de formation. Des services de garde d'enfants et de l'aide au transport sont offerts, au besoin.

## VISITEURS AU CANADA

Le terme « visiteur » désigne toute personne qui, à titre temporaire, se trouve légalement au Canada ou cherche à y entrer. Il peut s'agir d'étudiants, de travailleurs étrangers ou de touristes.

### Est-ce que j'ai besoin d'un visa de visiteur?

Tous les visiteurs doivent se procurer un visa de visiteur avant de venir au Canada, sauf s'ils viennent d'un pays dont les citoyens en sont expressément dispensés. La liste des pays dont les citoyens doivent être munis d'un visa pour venir au Canada figure à l'annexe 1 du présent guide. Des droits sont perçus (voir le Barème des droits à

Comment le Canada aide-t-il les nouveaux arrivants à s'adapter à la vie canadienne?

Citoyenneté et Immigration Canada offre des programmes et des services afin d'aider les nouveaux immigrants à s'adapter et à s'établir au Canada. En vertu de l'*Accord Canada-Québec*, le Québec est responsable des services d'établissement et d'intégration fournis sur son territoire. À la suite du renouvellement des services d'établissement, les provinces de la Colombie-Britannique et du Manitoba ont décidé d'assumer la responsabilité de l'administration et de la prestation des services et des programmes d'établissement. Pour des renseignements à jour, veuillez communiquer avec un télécentre de CIC.

Les programmes et les services sont des moyens d'aider les nouveaux arrivants à s'adapter pendant leur première année au Canada. Ils leur permettent de devenir autonomes et membres à part entière de la société canadienne le plus rapidement possible. Ils contribuent également à sensibiliser les Canadiens à l'immigration et au processus d'établissement et d'intégration. Les bureaux locaux d'immigration offrent des renseignements sur les immigrants et sur l'immigration aux organismes intéressés.

L'aide peut être offerte, à l'étranger, par les bureaux canadiens (counselling et documents d'orientation), par des organismes internationaux (séances d'orientation), à l'arrivée, au point d'entrée (documents d'orientation) et à la destination finale au Canada (gamme complète de services d'établissement). Pour de plus amples renseignements sur les services et les programmes d'établissement, notamment sur les critères d'admissibilité, veuillez communiquer avec un télécentre de CIC ou consulter CICNet.

Quels sont les programmes et les services d'établissement offerts?

Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants

Dans le cadre du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI), des fonds sont alloués pour fournir des services directs et essentiels aux nouveaux arrivants. Ces services comprennent l'accueil et l'orientation, la traduction et l'interprétation, la présentation à des services communautaires, le counselling paraprofessionnel, l'information générale et les services reliés à l'emploi.

Le PEAI finance également des projets visant à offrir des services d'établissement améliorés et plus complets. Il s'agit de projets de recherche sur l'établissement et l'intégration des immigrants, de colloques et de conférences où l'on discute des activités d'établissement et d'intégration et de formation du personnel des organismes financés par le Programme.



## Les demandeurs déboutés peuvent-ils faire réexaminer leur cas en fonction de considérations humanitaires?

Les demandeurs déboutés qui veulent faire réexaminer leur cas pour des raisons d'ordre humanitaire doivent présenter une demande aux termes du paragraphe 114(2) de la *Loi sur l'immigration* et payer les droits d'examen exigibles. Les agents d'immigration des bureaux locaux ont le pouvoir d'examiner les demandes de résidence permanente présentées au Canada aux termes du paragraphe 114(2). Dans certains cas, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration peut aussi décider de réexaminer un cas pour des considérations humanitaires.

## Quand un demandeur du statut de réfugié peut-il être renvoyé?

Quand la revendication est défectueuse à la Section du statut de la CISR, l'agent principal peut prendre une mesure d'interdiction de séjour conditionnelle contre le demandeur. Cette mesure ne prend effet que si le demandeur :

- retire sa revendication ou se désiste;
- se voit refuser le statut de réfugié au sens de la Convention;
- n'a pas le droit de rester au Canada, bien qu'il soit un réfugié au sens de la Convention.

## Quels sont les droits des demandeurs du statut de réfugié?

Dans certains cas, les demandeurs du statut de réfugié peuvent demander une autorisation d'emploi. En général, seuls les demandeurs ne pouvant subsister sans l'assistance publique peuvent être autorisés à travailler. Ils doivent aussi remettre à la CISR le formulaire des renseignements personnels rempli et subir un examen médical. Les demandeurs du statut de réfugié et leurs enfants peuvent demander une autorisation d'études afin de pouvoir fréquenter l'école en attendant une décision quant à leur revendication.

Le Programme de santé provisoire fédéral, administré par CIC, garantit que les services médicaux essentiels et les services d'urgence sont offerts aux demandeurs du statut de réfugié indigents et aux réfugiés qui se trouvent au Canada, mais qui ne sont pas encore couverts par le régime provincial de soins de santé.

## Qu'est-ce que la catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada?

Les demandeurs qui se voient refuser le statut de réfugié au sens de la Convention par la Section du statut de la CISR, mais qui néanmoins considèrent qu'ils s'exposent à des risques s'ils retournent dans leur pays d'origine, peuvent demander un examen de leur cas pour déterminer s'ils font partie de la catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada (DNRSRC). Créée en 1993, cette catégorie s'insère dans la politique gouvernementale officielle sur les demandeurs du statut de réfugié. Les dispositions réglementaires sur les DNRSRC ont été modifiées en mai 1997. Cette politique officielle repose sur la conviction selon laquelle les personnes qui courent des risques importants si elles sont renvoyées du Canada devraient pouvoir demander, au Canada même, le statut de résident permanent. C'est un spécialiste appelé l'agent de révision des revendications refusées qui procède à l'examen du cas.

Après réception de la décision défavorable de la Section du statut de la CISR, les demandeurs déboutés disposent de 15 jours, plus le délai de mise à la poste, pour présenter leur demande. Ils peuvent alors soumettre des observations à l'appui de leur demande pour montrer la gravité du risque auquel ils seront exposés s'ils sont renvoyés du Canada, ainsi que l'existence de la menace dans toutes les parties du pays où ils pourraient être renvoyés. La décision peut être prise après 30 jours, que des observations soient reçues ou non.

L'agent de révision des revendications refusées évalue chaque cas selon les règles définissant la catégorie. Le risque auquel s'expose la personne doit être objectivement identifiable et comporter une possibilité de menace à sa vie, de sanctions extrêmes ou de traitement inhumain.

La catégorie des DNRSRC exclut les personnes suivantes :

- celles dont la revendication du statut de réfugié ne comporte pas de minimum de fondement, selon la Section du statut;
- celles qui ont retiré leur revendication ou qui se sont désistées;
- celles qui ont quitté le Canada depuis qu'une décision a été prise au sujet de leur revendication;
- celles qui ont été reconnues coupables d'un crime grave (passible d'un emprisonnement égal ou supérieur à 10 ans en vertu d'une loi fédérale);
- celles qui ont commis des crimes de guerre ou des crimes contre la paix ou contre l'humanité ou qui ont été reconnues coupables d'agissements contraires aux buts et aux principes des Nations Unies;
- celles qui ont quitté le Canada pour se rendre dans un territoire adjacent (États-Unis, Saint-Pierre-et-Miquelon) et qui sont revenues pour revendiquer une deuxième fois le statut de réfugié moins de six mois après leur départ.



## Qu'arrive-t-il quand on reconnaît le statut de réfugié à quelqu'un?

Quand la Section du statut de réfugié accepte la revendication, le réfugié peut solliciter la résidence permanente (qu'on appelle aussi « droit d'établissement »). Il doit cependant le faire dans les 180 jours qui suivent la décision. Les proches parents, qu'ils soient au Canada ou à l'étranger, peuvent faire partie de la même demande. L'établissement ne peut être autorisé si le réfugié n'a pas de pièces d'identité satisfaisantes ou si lui-même ou une personne à sa charge n'est pas admissible pour des motifs d'ordre criminel ou sécuritaire.

Il arrive parfois que le réfugié ne puisse obtenir de pièces d'identité en raison d'une guerre civile qui perdure ou de l'absence d'une autorité centrale dans son pays d'origine. Le Canada a créé la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité (RCCSPI) pour tenir compte de ces cas. Les dispositions réglementaires établissant cette catégorie permettent aux citoyens de la Somalie et de l'Afghanistan de demander l'établissement, cinq ans après la décision de la CISR leur octroyant le statut de réfugié au sens de la Convention, sans avoir à se conformer à l'exigence relative aux pièces d'identité.

## Qu'arrive-t-il si la revendication est refusée?

Quand la Section du statut de réfugié rejette une revendication, elle en avise par écrit le demandeur en indiquant les motifs de sa décision. Elle joint à cet avis de la documentation expliquant au demandeur dont la revendication est refusée (le demandeur déboute) les solutions qui s'offrent à lui pour quitter le Canada.

Le demandeur déboute dispose de 30 jours pour partir de son plein gré. Il dispose de 15 jours pour demander l'autorisation (la permission) de présenter une demande de contrôle judiciaire par la Section de première instance de la Cour fédérale. Un juge de cette cour peut accorder cette autorisation. Sauf certaines exceptions, le demandeur déboute a le droit de demeurer au Canada en attendant l'issue du contrôle judiciaire. La décision de la Section de première instance ne peut être portée en appel devant la Cour d'appel fédérale que si le juge qui a pris la décision déclare que l'affaire soulève une question grave de portée générale.

Dans des circonstances exceptionnelles, le demandeur déboute peut aussi faire valoir que le traitement qui lui a été réservé viole une convention internationale ratifiée par le Canada, comme la *Convention contre la torture*, en déposant une plainte auprès de l'organisme international compétent.

Pendant tout le processus de détermination du statut de réfugié, le demandeur a le droit de parler pour lui-même ou d'être représenté par un conseil. Si le demandeur ne veut pas être représenté par un avocat, il peut choisir un ami, un parent ou une autre personne pour agir comme son conseil.

## Le demandeur du statut de réfugié a-t-il droit à un conseiller juridique?

En général, deux commissaires entendent la revendication. Dans certains cas, quand il est probable qu'une décision favorable sera prise et que le demandeur accepte, la revendication peut être entendue par un seul commissaire qui décide de son issue. affectés au cas.

L'agent chargé de la revendication joue un rôle de premier plan, car il veille à ce que le demandeur du statut de réfugié soit entendu avec équité, célérité et suivant une procédure non contradictoire. L'agent conseille, informe et seconde les commissaires produite et prennent une décision éclairée.

La Section du statut de la CISR décide si une personne est un réfugié au sens de la Convention au cours d'une audience. D'ordinaire, l'audience se tient en privé, sans formalisme et selon une formule non contradictoire. Des observateurs peuvent parfois assister à condition que cela ne menace pas la sécurité du demandeur. Les demandeurs du statut de réfugié ont la possibilité d'exposer les raisons pour lesquelles ils considèrent qu'ils sont des réfugiés au sens de la Convention. Les commissaires de la Section du statut mènent l'audience, font en sorte que l'information pertinente et nécessaire soit

## Que se passe-t-il à l'audience pour le statut de réfugié?

Il se peut qu'un demandeur dont la revendication est recevable soit trouvé coupable d'une infraction criminelle. Le cas échéant, l'agent principal peut réexaminer la recevabilité de la revendication. L'agent principal peut aussi réexaminer une décision favorable relative à la recevabilité de la revendication si cette décision reposait sur une fraude ou une fausse indication. Le demandeur en sera avisé et il pourra réagir à la preuve de fraude ou de fausse indication. Il est possible que les éléments de preuve révèlent que la revendication aurait été jugée irrecevable n'eût été de la fraude ou de la fausse indication. L'agent principal annulera alors la décision favorable et en avisera la Section du statut de réfugié qui mettra fin à l'examen de la revendication. Si la Section du statut de réfugié a déjà rendu une décision, celle-ci deviendra nulle et non avenue.

pour l'intérêt national.

• les personnes qui, selon un arbitre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, ont été reconnues coupables d'actes criminels graves ou qui sont des terroristes, des éléments subversifs ou des criminels de guerre, et qui, de l'avis du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, ne devraient pas être au Canada en raison du danger qu'elles représentent pour les Canadiens ou



Qu'est-ce qu'un demandeur du statut de réfugié?

Il s'agit d'une personne qui vient d'arriver au Canada et qui demande le statut de réfugié au sens de la Convention. La personne peut revendiquer ce statut dès son arrivée au point d'entrée ou informer l'agent d'immigration de son intention alors qu'elle se trouve déjà au Canada en tant que visiteur, en règle ou non. Si elle fait l'objet d'une mesure de renvoi non exécutée, la personne ne peut pas revendiquer le statut de réfugié. Le demandeur du statut de réfugié obtient la protection du Canada quand ce statut lui est reconnu parce qu'il répond à la définition de réfugié exposée dans la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés* de 1951 et de son Protocole de 1967. En vertu de la Convention, il est interdit de rapatrier de force le réfugié dans un pays où il risque d'être persécuté.

Qui décide qu'une personne est un réfugié?

C'est au cours d'une audience que les commissaires de la Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) décident du statut de réfugié. Ils reçoivent une formation spéciale sur le droit des réfugiés et ont accès, par le centre de documentation de la CISR, à des renseignements à jour sur la situation qui règne dans divers pays. La CISR est un tribunal indépendant qui rend des décisions quasi judiciaires.

C'est l'agent principal qui décide d'abord si la revendication est recevable, c'est-à-dire si le demandeur a le droit de se faire entendre par la Section du statut.

Quelles personnes ne peuvent pas revendiquer le statut de réfugié?

- les personnes qui se sont déjà vu reconnaître le statut de réfugié au sens de la Convention par un autre pays où elles peuvent retourner;
- les personnes qui sont déjà considérées comme des réfugiés au sens de la Convention en vertu de la *Loi* ou du *Règlement sur l'immigration*;
- les personnes qui sont arrivées au Canada en provenance d'un pays faisant partie de la liste établie, c'est-à-dire un pays qui ne retourne pas les réfugiés là où leur vie ou leur liberté serait menacée du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social ou de leurs opinions politiques (jusqu'à présent, cette liste n'a pas encore été redigée);
- les personnes dont la revendication est jugée irrecevable par un agent principal ou à qui la Section du statut de réfugié n'a pas reconnu le statut de réfugié (cette disposition ne s'applique pas aux personnes qui ont ultérieurement séjourné hors du Canada pendant plus de 90 jours);

Programme d'aide au rétablissement

De l'aide au rétablissement est fournie aux réfugiés au sens de la Convention et aux membres des catégories d'immigrants définies selon des motifs d'ordre humanitaire, admis au Canada en qualité de réfugiés parrainés par le gouvernement. Les fonds de ce programme aident à payer des articles ménagers de base, le soutien du revenu et une gamme de services essentiels immédiats, notamment des services d'accueil au point d'entrée, de l'hébergement temporaire, de l'aide à la recherche d'un logement permanent, des conseils financiers, l'enregistrement à des programmes fédéraux ou provinciaux obligatoires, de l'orientation de base, ainsi que la présentation à des services plus généraux, afin d'assurer, quand c'est possible, une gamme de services harmonisée. Le soutien du revenu peut être accordé pendant au plus 12 mois ou jusqu'à ce que le réfugié devienne autonome, selon la première de ces éventualités.

Il existe aussi des projets spéciaux en collaboration avec les gouvernements provinciaux et le secteur bénévole afin d'aider les réfugiés ayant des besoins spéciaux, comme les femmes en péril. Ces projets peuvent s'avérer utiles quand il est urgent que le réfugié se rétablisse ou quand la famille de réfugiés a besoin de soutien plus longtemps que prévu pour réussir à s'installer. Dans ces situations, les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux unissent leurs ressources pour mieux répondre aux besoins des réfugiés.

Programme de prêts aux immigrants

Le programme de prêts aux immigrants est financé par une avance sur le Trésor de 110 millions de dollars consentie par le gouvernement fédéral, laquelle lui est remise grâce aux remboursements des prêts. Les prêts sont autorisés en fonction des besoins du candidat et de sa capacité de rembourser.

Des prêts sont consentis aux immigrants, dont environ 98 % viennent au Canada en tant que réfugiés ou membres d'une catégorie définie selon des motifs humanitaires, parrainés par le gouvernement ou par un groupe privé. Des prêts peuvent être autorisés pour couvrir les frais liés à l'examen médical à l'étranger, aux documents de voyage, au transport jusqu'au Canada et pour payer le droit exigé pour l'établissement (DEPE). En outre, les nouveaux arrivants défavorisés peuvent bénéficier de prêts d'aide à l'établissement pour payer des dépenses telles que le loyer et le dépôt pour le service téléphonique ou l'achat d'outils de travail.



Le parrainage de réfugiés par des citoyens canadiens et des résidents permanents, autorisé pour la première fois par la *Loi sur l'immigration* de 1976, permet d'admettre un plus grand nombre de réfugiés en plus de ceux qui sont admis avec l'aide financière exclusive du gouvernement fédéral. Des groupes de parrainage (soit des titulaires d'entente de parrainage ou des groupes de cinq adultes) s'engagent à fournir au réfugié parrainé l'aide de base sous forme de logement, vêtements, nourriture et aide à l'installation pendant un an (ou deux, dans certains cas) à partir de la date d'arrivée du réfugié.

Certaines associations religieuses et ethniques, voire des groupes offrant des services au public, signent des ententes de parrainage avec le ministre. Les titulaires d'ententes de parrainage sont essentiellement des répondants autorisés au préalable. Ils peuvent signer des lettres d'approbation à leurs membres, s'engageant ainsi à assumer la responsabilité de tout manquement à un parrainage. En janvier 1999, CIC avait signé des ententes de parrainage avec 57 organismes.

Ce sont des fonctionnaires de l'Immigration qui évaluent la capacité de parrainer des groupes de cinq. Chaque groupe doit fournir un plan d'établissement pour les réfugiés qu'il souhaite parrainer et démontrer qu'il possède les fonds nécessaires et les moyens qu'il faut pour aider les réfugiés parrainés à devenir autonomes au cours de l'année (ce délai peut être plus long dans certains cas) qui suit leur arrivée au Canada.

## Comment puis-je parrainer un réfugié?

Vous pouvez vous procurer une trousse de demande de parrainage privé en vous adressant à l'un des télécentres ou en la téléchargeant à partir de CICNet. Les formulaires remplis doivent être envoyés au bureau local d'Immigration Canada. Le répondant n'a pas à nommer un réfugié précis, puisque le centre de jumelage à Ottawa s'occupera de trouver un réfugié pour le répondant. La demande de parrainage est transmise au bureau des visas compétent, où l'agent des visas détermine la recevabilité de la revendication du réfugié.

« Réfugié au sens de la Convention cherchant à se réinstaller » s'entend de la personne qui se trouve hors de son pays de citoyenneté ou de résidence habituelle et qui craint d'être persécutée en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social particulier ou de ses opinions politiques, et pour laquelle il n'existe pas d'autre solution possible dans un laps de temps raisonnable. Les réfugiés sélectionnés dans cette catégorie ont droit à de l'aide du gouvernement ou peuvent être parrainés par des groupes privés.

La catégorie des personnes de pays d'accueil comprend les immigrants qui se trouvent hors de leur pays de citoyenneté ou de résidence habituelle dans lequel une guerre civile, un conflit armé ou une violation massive des droits de la personne ont eu et continuent d'avoir des conséquences graves et personnelles pour eux, et à l'égard desquels aucune autre solution n'est réalisable dans un laps de temps raisonnable. Les immigrants sélectionnés dans cette catégorie doivent être parrainés par des groupes privés ou avoir suffisamment de ressources financières pour subvenir à leurs besoins et à ceux des personnes à leur charge.

La catégorie des personnes de pays sources comprend les immigrants qui résident dans leur pays de citoyenneté ou de résidence habituelle et à l'égard desquels aucune solution n'est réalisable dans un laps de temps raisonnable. Cette catégorie comprend ceux pour qui une guerre civile ou un conflit armé dans leur pays ont eu et continuent d'avoir des conséquences graves et personnelles, ceux qui ont été détenus ou emprisonnés pour avoir exercé leur droit à la liberté d'expression, ou leur droit à la dissidence et à la participation à des activités syndicales et ceux qui craignent d'être persécutés du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social particulier ou de leurs opinions politiques. Les immigrants sélectionnés dans cette catégorie peuvent recevoir de l'aide du gouvernement ou être parrainés par des groupes privés.

La catégorie des personnes de pays sources ne vise que les ressortissants des pays qui figurent sur la liste révisée chaque année. Du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 1999, la liste comprend la Bosnie-Herzégovine, la Croatie, le Salvador, la Colombie, le Guatemala, le Soudan et la République démocratique du Congo.

D'après l'*Accord Canada-Québec*, le Québec détient la responsabilité exclusive de la sélection à l'étranger de tous les immigrants indépendants et des réfugiés qui veulent s'installer sur son territoire. Les candidats sélectionnés par la province se voient remettre un Certificat de sélection du Québec (CSQ). Le gouvernement fédéral s'assure que les exigences réglementaires relatives à l'admission sont remplies, comme l'examen médical et les vérifications judiciaires, avant de délivrer un visa.



### Combien de réfugiés le Canada accepte-t-il?

Conformément à sa tradition humanitaire et à ses engagements internationaux, le Canada accueille chaque année entre 20 000 et 30 000 réfugiés au sens de la Convention et d'autres personnes déplacées. En 1997, 24 214 réfugiés sont devenus des résidents permanents du Canada. Selon le *Plan d'immigration de 1999*, le Canada prévoit accueillir de 22 100 à 29 300 réfugiés en 1999. Environ la moitié de ces réfugiés sont sélectionnés à l'étranger pour se rétablir au Canada; les autres revendiquent le statut de réfugié au sens de la Convention en arrivant au Canada, font examiner leur revendication par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et obtiennent gain de cause.

### Qu'est-ce qu'un réfugié au sens de la Convention?

Le Canada est signataire de la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés* de 1951 et du Protocole de 1967. La définition de réfugié au sens de la Convention, énoncée dans la Convention de Genève, fait partie de la *Loi sur l'immigration* du Canada. Les réfugiés au sens de la Convention sont des personnes qui, craignant avec raison d'être persécutées du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social ou de leurs opinions politiques :

- soit se trouvent hors du pays de leur nationalité et ne peuvent ou, du fait de cette crainte, ne veulent recevoir la protection de ce pays;
- soit, si elles n'ont pas de nationalité et se trouvent hors du pays dans lequel elles avaient leur résidence habituelle, ne peuvent ou, en raison de cette crainte, ne veulent y retourner.

### Comment les réfugiés sont-ils sélectionnés à l'étranger?

Le gouvernement fédéral maintient sa tradition humanitaire en permettant aux réfugiés sélectionnés à l'étranger de se rétablir sur son territoire. Aux efforts du gouvernement viennent s'ajouter ceux du parrainage privé, par lequel des organismes et des groupes de particuliers constitués en personne morale aident des réfugiés et d'autres personnes persécutées à refaire leur vie au Canada. Chaque année, des objectifs annuels sont fixés. En 1999, l'admission de 7 300 réfugiés parrainés par le gouvernement et de 2 800 à 4 000 réfugiés parrainés par des groupes privés contribuera à maintenir les chiffres de rétablissement des réfugiés des dernières années.

Pour être sélectionnée à l'étranger, la personne doit être un réfugié au sens de la Convention cherchant à se réinstaller ou bien faire partie des catégories de personnes de pays d'accueil ou de pays sources. Elle doit en outre démontrer la capacité de refaire sa vie tôt ou tard au Canada et obtenir des résultats favorables à l'examen médical et aux vérifications judiciaires et sécuritaires.

Un projet pilote destiné à promouvoir l'immigration des gens d'affaires en Colombie-Britannique a été lancé conjointement par Citoyenneté et Immigration Canada et le ministère de l'Emploi et de l'Investissement de la Colombie-Britannique, le 15 janvier 1999.

Ce projet pilote d'une durée de deux ans a pour but de mieux renseigner les entrepreneurs immigrants éventuels afin de leur permettre de tirer profit des possibilités d'affaires en Colombie-Britannique. Les candidats sont donc invités à faire une visite exploratoire dans cette province et à assister à un atelier sur l'immigration et les investissements afin d'en apprendre un peu plus sur les possibilités de développement économique qu'offre la province. L'atelier offert chaque semaine fait connaître les secteurs en croissance, présente les possibilités réelles d'investissement et propose des services de counselling personnel.

Le projet pilote invite aussi les entrepreneurs éventuels à assister à un atelier sur les possibilités d'affaires et l'annulation des conditions d'admission. On veut ainsi les aider à remplir les conditions ajoutées à leur visa portant sur la création d'une entreprise. Le site Internet de CIC (<http://www.cic.gc.ca>) comporte maintenant un lien direct avec le site Internet du bureau de l'immigration des gens d'affaires de la Colombie-Britannique (<http://www.ei.gov.bc.ca/immigration>). Ce dernier offre aux candidats éventuels le calendrier des ateliers et un formulaire d'inscription en ligne, en plus de renseignements complets sur les possibilités d'affaires pour les immigrants qui veulent s'installer dans cette province.

Pour de plus amples renseignements sur l'immigration des gens d'affaires ainsi que sur les changements apportés au programme d'immigration des gens d'affaires, veuillez consulter notre site Internet (<http://www.cic.gc.ca>). Vous y trouverez, entre autres, des troussees et des formulaires de demande, les adresses et numéros de téléphone des centres d'immigration des gens d'affaires et des renseignements généraux sur la vie au Canada.

### Candidats d'une province

Plusieurs provinces ont fait part de leur intérêt à participer davantage à la sélection des immigrants. Des discussions avec les représentants provinciaux ont donc permis d'adopter récemment une nouvelle catégorie d'immigrants, les candidats d'une province, qui sont sélectionnés par la province pour répondre à des besoins précis du marché du travail. Des ententes récentes conclues avec plusieurs provinces (dont le Manitoba, la Saskatchewan, la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick) comportent des dispositions relatives à la sélection d'un petit nombre de candidats de la province.



## Travailleurs autonomes

Les travailleurs autonomes immigrants éventuels doivent présenter leur demande de résidence permanente à un centre d'immigration des gens d'affaires. Le candidat doit obtenir au moins 70 points d'appréciation sur un total de 127 pour faire approuver sa demande. Les facteurs évalués sont les études, la formation professionnelle, l'expérience, la demande dans la profession, le facteur démographique, l'âge, la connaissance de l'anglais et du français, ainsi que les qualités personnelles. Si l'agent des visas est d'avis que le candidat peut réussir son installation au Canada en exerçant sa profession ou en exploitant son entreprise, il peut aussi lui accorder des points bonis.

L'agent des visas examinera les habiletés de gestion du candidat, son sens des affaires et son actif financier de même que son dossier professionnel. Même si on n'exerce pas de suivi ou qu'on n'exige pas du candidat qu'il rende compte des progrès dans l'établissement de son entreprise, on s'attend à ce que le travailleur autonome immigrant respecte son engagement d'établir une entreprise et de devenir autonome sur le plan financier par l'exploitation de celle-ci.

## Gens d'affaires qui veulent s'établir au Québec

En vertu de l'*Accord Canada-Québec* signé en 1991, la province de Québec a le droit de sélectionner les gens d'affaires immigrants qui veulent s'établir sur son territoire. Elle applique donc ses propres critères de sélection des immigrants de cette catégorie et collabore avec le gouvernement du Canada pour traiter leur demande. À compter du 1<sup>er</sup> avril 1999, les investisseurs participant au programme des investisseurs immigrants du Québec doivent investir 400 000 \$ et leur actif net doit s'élever à 800 000 \$. Tous les investisseurs à ce programme doivent avoir l'intention de s'établir au Québec, et être sélectionnés par la province, en vue d'obtenir un visa d'immigrant.

Les candidats qui veulent s'établir au Québec doivent s'adresser à un bureau d'Immigration Québec pour de plus amples renseignements. Vous pouvez communiquer avec un bureau d'Immigration Québec à l'étranger (au Service d'immigration du Québec) ou le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration du Québec, à Montréal, à l'adresse suivante :

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
Direction de l'aide à l'immigration d'affaires  
360, rue McGill, bureau 3.01  
Montréal (Québec) H2Y 2E9  
Tél. : (514) 873-2730 • Téléc. : (514) 873-0762

## Entrepreneurs

Les demandes de résidence permanente sont présentées dans les centres d'immigration des gens d'affaires. L'agent des visas vérifie d'abord si le candidat répond à la définition d'entrepreneur, puis il évalue la demande en fonction d'une version modifiée du système de points. Sept des neuf facteurs (études, formation professionnelle précise, expérience, facteur démographique, âge, connaissance de l'anglais et du français et qualités personnelles) faisant partie des critères de sélection exposés à l'annexe 1 du Règlement sont évalués. On n'exige que 28 points d'appréciation sur un total de 87. L'agent des visas revoit ensuite le projet d'entreprise du candidat et détermine si ce dernier dispose de suffisamment d'argent pour financer une entreprise et subvenir à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge pendant son installation au Canada.

L'agent d'immigration au point d'entrée remplit la documentation de l'entrepreneur relative au droit d'établissement et impose officiellement à ce dernier et aux personnes à sa charge des conditions d'octroi du droit d'établissement. L'entrepreneur a deux ans à partir de l'octroi du droit d'établissement pour se conformer aux conditions qui lui ont été imposées. En résumé, les conditions sont les suivantes : l'entrepreneur doit, dans un délai de deux ans après avoir obtenu le statut de résident permanent, établir ou acheter une entreprise ou un commerce au Canada ou y investir une somme importante de façon à contribuer de manière significative à la vie économique et à permettre à au moins un citoyen canadien ou résident permanent, à part lui-même et les personnes à sa charge, d'obtenir ou de conserver un emploi; il doit participer activement à la gestion de cette entreprise ou de ce commerce; il doit rendre compte régulièrement des progrès dans l'établissement de son entreprise, puis fournir la preuve que l'entreprise a été établie et qu'elle est exploitée. L'agent d'immigration au point d'entrée peut aussi imposer des conditions qui concernent tous les immigrants indépendants, comme les conditions relatives à l'état de santé.

## Investisseurs

Les investisseurs immigrants éventuels doivent présenter leur demande à l'un des neuf centres d'immigration des gens d'affaires. L'agent des visas vérifie d'abord si le candidat répond à la définition d'investisseur, puis il évalue la demande en fonction d'une version modifiée du système de points. Sept des neuf facteurs (études, formation professionnelle, expérience, facteur démographique, âge, connaissance de l'anglais et du français et qualités personnelles) faisant partie des critères de sélection exposés à l'annexe 1 du Règlement sont évalués. On n'exige que 29 points d'appréciation sur un total de 87. Un visa d'immigrant sera remis à l'investisseur qui répond aux conditions voulues et aux personnes à sa charge, après qu'il aura démontré à la satisfaction de l'agent des visas que le placement a bien été effectué et que lui et les personnes à sa charge auront satisfait à toutes les autres exigences du Canada relatives à l'immigration. L'investisseur immigrant et les personnes à sa charge obtiendront le statut de résident permanent quand ils se présenteront à un point d'entrée canadien.



Programme, les investisseurs doivent avoir l'intention d'habiter dans un territoire ou une province autre que le Québec. En vertu de l'*Accord Canada-Québec*, le Québec continue de s'occuper du processus de sélection des investisseurs et d'administrer son propre programme.

Si vous êtes un investisseur immigrant tel que défini par le Programme et que vous êtes intéressé à soumettre une demande à ce titre, veuillez faire parvenir votre formulaire de demande dûment rempli à l'un des neuf centres d'immigration pour les gens d'affaires. Vous pouvez vous procurer un formulaire auprès de l'un des centres ou depuis le site Web du Ministère (<http://www.cic.gc.ca>).

### Travailleurs autonomes

#### Définition :

Les demandeurs doivent démontrer qu'ils ont l'intention et qu'ils sont en mesure d'établir ou d'acheter une entreprise au Canada. Cette entreprise doit créer un emploi pour le demandeur et contribuer de manière significative à la vie économique, culturelle ou artistique du Canada.

Les travailleurs autonomes immigrants ne sont pas tenus d'établir une entreprise qui emploie d'autres personnes et il n'y a pas de placement minimal requis. On les encourage toutefois à faire une visite exploratoire au Canada afin d'évaluer par eux-mêmes les possibilités d'affaires et d'acquérir une connaissance directe de la vie et des affaires au Canada. Vous n'êtes pas obligé de faire une visite exploratoire, mais beaucoup de candidats les jugent avantageuses. Il se peut que vous ayez besoin d'un visa de visiteur pour venir au Canada pour une visite exploratoire. La section Visiteurs au Canada contient de plus amples renseignements sur les visas de visiteur.

Veuillez prendre note que la *Loi* et le *Règlement sur l'immigration* peuvent être modifiés à l'occasion et que vous devriez confirmer avec un agent des visas ou l'un des centres d'immigration des gens d'affaires les exigences qui vous concernent.

### Comment puis-je présenter une demande?

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 1998, les immigrants intéressés à présenter une demande dans la catégorie des gens d'affaires doivent le faire dans l'un des neuf bureaux des visas suivants : Beijing, Bonn, Buffalo, Damas, Hong Kong, Londres, Paris, Séoul ou Singapour. Ces bureaux sont désignés comme des centres d'immigration des gens d'affaires. Ils permettent à tous les demandeurs d'avoir accès à des experts dans le domaine et ils traitent leur demande. Les formalités varient pour les entrepreneurs, les investisseurs et les travailleurs autonomes (voir ci-après).

- L'entrepreneur et les personnes à sa charge sont admis à la condition que le principal intérêt établisse une entreprise satisfaisant aux exigences susmentionnées dans les deux années suivant l'admission au Canada. Ces exigences sont aussi appelées conditions d'admission et elles sont précisées dans la documentation relative au droit d'établissement de l'entrepreneur. L'évolution de l'entreprise fait l'objet d'un suivi et l'entrepreneur reçoit des conseils pour l'observation des conditions prescrites. L'observation des conditions pourrait entraîner le renvoi.

Les entrepreneurs immigrants éventuels sont encouragés à faire des visites exploratoires au Canada afin d'évaluer par eux-mêmes les possibilités d'affaires, de se renseigner sur les coûts et les marchés, de rencontrer des fonctionnaires provinciaux et d'acquérir une connaissance directe de la vie et des affaires au Canada. Vous n'êtes absolument pas obligé de faire une visite exploratoire, mais beaucoup de candidats les jugent avantageuses. Il se peut que vous ayez besoin d'un visa de visiteur pour venir au Canada pour une visite exploratoire. Veuillez consulter la section Visiteurs au Canada pour de plus amples renseignements sur les visas de visiteur.

**Definition :**

- avoir exploité, contrôlé ou dirigé avec succès une entreprise;
- avoir accumulé, par leurs propres efforts, un avoir net d'au moins 800 000 \$CAN;

- avoir accumulé, par leurs propres efforts, un avoir net d'au moins 800 000 \$CAN;

Le nouveau Programme d'immigration des investisseurs est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril 1999. Les investisseurs doivent maintenant faire un placement de 400 000 \$CAN, payable à l'ordre du Receveur général du Canada, dans un programme national unique administré par Citoyenneté et Immigration Canada. Non remboursables après la délivrance du visa, les fonds investis sont immobilisés pendant cinq ans, après quoi le 400 000 \$ est remboursé aux investisseurs sans intérêts. Les investissements sont protégés contre les pertes par les provinces et les territoires participants, qui utilisent ces fonds pour créer des emplois et stimuler leur économie. Dans le cadre du nouveau



en anglais sont aussi des facteurs importants. Les demandeurs âgés entre 21 et 44 ans au moment de la présentation de la demande obtiennent le maximum de 10 points pour l'âge; ceux de 49 ans et plus n'obtiennent aucun point pour l'âge. Les travailleurs qualifiés représentaient près de la moitié du nombre total des immigrants au Canada dans les dernières années.

### Parents aidés

Les parents aidés sont des travailleurs qualifiés qui peuvent recevoir cinq points bonus parce qu'ils ont des parents au Canada. Ils doivent présenter leur demande directement à un bureau des visas à l'étranger et satisfaire aux critères de sélection du Canada en matière d'immigration. Il peut s'agir du fils, de la fille, du frère, de la sœur, du neveu, de la nièce ou des petits-enfants âgés de 19 ans et plus qui n'appartiennent pas à la catégorie de la famille. Les parents aidés comprennent aussi les oncles et les tantes. S'ils peuvent prouver le lien qui les unit à la personne apparentée vivant au Canada, les parents aidés n'ont besoin que de 65 points au lieu des 70 requis pour les immigrants indépendants.

### Gens d'affaires immigrants

Le Canada encourage l'admission de gens d'affaires immigrants qui apportent des compétences et une expertise en affaires, contribuent ainsi à l'essor économique et culturel de leur nouveau pays et créent des emplois. Il existe trois catégories de gens d'affaires immigrants : les entrepreneurs, les investisseurs et les travailleurs autonomes.

## Suis-je dans la catégorie des gens d'affaires immigrants?

Quelle que soit la catégorie de gens d'affaires dans laquelle vous présentez une demande (entrepreneur, investisseur ou travailleur autonome), vous et les personnes à votre charge devez convaincre l'agent des visas que vous conformez aux exigences de la *Loi* et du *Règlement sur l'immigration* concernant les immigrants indépendants.

En outre, les gens d'affaires immigrants doivent satisfaire aux exigences additionnelles de la catégorie dans laquelle ils présentent une demande, exposées ci-dessous.

### Entrepreneurs

Définition :

Les demandeurs doivent avoir l'intention et être en mesure d'établir ou d'acheter une entreprise au Canada, ou d'y investir une somme importante. Ils doivent se conformer aux critères suivants :

- L'entreprise doit contribuer de façon significative à la vie économique.
- L'entreprise doit permettre de créer ou de conserver au moins un emploi en plus de ceux de l'entrepreneur et des personnes à sa charge.

(Chaque catégorie est définie dans les pages suivantes)

Investisseur	29
Entrepreneur	28
Travailleur autonome	29
Travailleur qualifié	27
Parent aidé	27

Pour les immigrants indépendants dont la demande d'immigration est évaluée d'après la demande dans la profession, aucun (0) point pour ce facteur équivalant à un rejet automatique, à moins que le demandeur ait un emploi réservé au Canada assorti d'une offre d'emploi validée par un Centre de ressources humaines du Canada.

Qu'est-ce que la Liste générale des professions?

La Liste générale des professions est établie d'après une analyse du marché du travail et des demandes reçues à l'étranger. Elle indique les professions qui sont en demande et qui peuvent accueillir de nouveaux arrivants à l'échelle nationale. La Liste générale des professions renferme environ 178 grands groupes professionnels chapeautant plus de 2 400 professions admissibles.

La Liste générale des professions est modifiée de temps à autre. Cette liste se trouve sur le site Internet de CIC ou on peut se la procurer en téléphonant à un télécentre. Des exemplaires sont remis aux députés pour qu'ils les distribuent à leurs bureaux de circonscription. Vous pouvez aussi vous adresser à la :

Direction générale des communications  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1  
Tél. : (613) 954-9019 • Téléc. : (613) 954-2221

Quelles sont les différentes catégories d'immigrants indépendants?

Travailleurs qualifiés

Les travailleurs qualifiés sont sélectionnés pour leur aptitude à participer au marché du travail canadien en fonction de leur profession et de leur expérience. Ils doivent exercer une profession énumérée dans la Liste générale des professions ou avoir une offre d'emploi d'un employeur canadien validée par un Centre de ressources humaines du Canada confirmant qu'aucun Canadien qualifié n'est disponible pour occuper cet emploi. Les immigrants pourront ainsi trouver aisément un emploi sans priver les Canadiens. Ils doivent avoir au moins un an d'expérience dans leur profession, et les études, la formation professionnelle ainsi que l'aptitude à se débrouiller en français ou



Voici comment sont attribués les points pour la connaissance des deux langues officielles.

Pour la langue que le demandeur déclare connaître le mieux, on évalue ses capacités d'expression orale, d'écriture et de lecture. Les trois capacités sont cotées séparément comme suit :

- couramment (3 crédits);
- correctement (2 crédits);
- difficilement (0 crédit).

Pour la langue que le demandeur déclare connaître moins bien, on évalue aussi ses capacités d'expression orale, d'écriture et de lecture. Les trois capacités sont cotées séparément comme suit :

- couramment (2 crédits);
- correctement (1 crédit);
- difficilement (0 crédit).

Des points sont ensuite attribués en fonction du nombre de crédits obtenus :

- 0 ou 1 crédit, aucun point;
- de 2 à 5 crédits, 2 points;
- de 6 à 15 crédits, autant de points que de crédits accumulés.

Exemple A : Ching-Wai indique sur sa demande que, des deux langues officielles du Canada, le français est celle qu'elle connaît le mieux et l'anglais, celle qu'elle connaît moins bien. Dans l'évaluation de sa connaissance du français, elle obtient 2 crédits pour le français parlé, 2 crédits pour la lecture et 0 crédit pour le français écrit. Dans son évaluation de la connaissance de l'anglais, elle obtient 1 crédit pour l'anglais parlé et aucun crédit pour l'anglais lu et écrit. En tout, Ching-Wai obtient 5 crédits, ce qui lui donne 2 points sur 15 pour les connaissances linguistiques.

Exemple B : Victor déclare sur sa demande que, des deux langues officielles du Canada, il connaît uniquement l'anglais. Lors de l'évaluation linguistique, il obtient 3 crédits pour l'anglais parlé, 3 crédits pour la lecture et 3 crédits pour l'anglais écrit, soit 9 crédits en tout, ce qui lui vaut 9 points sur 15 pour les connaissances linguistiques.

**Nota :** Il convient de remarquer que ceux qui n'obtiennent aucun point (0) pour les connaissances linguistiques ne sont pas automatiquement exclus aux fins de la sélection en qualité d'immigrants indépendants.

Les immigrants « indépendants » présentent de leur propre chef une demande de résidence permanente au Canada. Ils sont sélectionnés pour leurs compétences et d'autres atouts qui leur permettront de contribuer à l'économie canadienne et ils sont évalués en fonction de critères de sélection s'appliquant à cette catégorie précise. Les immigrants indépendants comprennent les travailleurs qualifiés, les entrepreneurs, les investisseurs et les travailleurs autonomes. Ceux qui veulent s'installer au Québec sont assujettis aux critères de sélection de cette province. C'est toutefois le gouvernement fédéral qui est chargé de vérifier l'admissibilité des immigrants de n'importe quelle catégorie selon des critères médicaux, sécuritaires, criminels ou autres prévus dans la *Loi sur l'immigration*. Pour toutes les destinations autres que le Québec, le système de sélection du gouvernement fédéral s'applique.

Comment savoir si je réponds aux conditions voulues pour immigrer au Canada?

Il est possible de se procurer une trousse de demande pour immigrant indépendant en s'adressant à un bureau des visas à l'étranger ou en la téléchargeant à partir de CICNet. La trousse comprend un guide d'autoévaluation qui vous aidera tout au long du processus. Si vous pensez avoir suffisamment de points pour présenter une demande dans la catégorie de votre choix, vous pouvez suivre les instructions et remplir le formulaire, y joindre les documents requis et les droits exigés et poster le tout au bureau des visas compétent. Vous pouvez évaluer vos chances d'être accepté en appliquant le système de points exposé ci-dessous.

Qu'est-ce que le système de points?

Les candidats de la catégorie des immigrants indépendants sont évalués selon un système de sélection (points d'appréciation) en fonction des facteurs suivants :

- études (16 points au maximum);
- expérience (8 points au maximum);
- études et formation professionnelle (18 points au maximum);
- âge (10 points au maximum);
- connaissance du français ou de l'anglais ou des deux (15 points au maximum);
- qualités personnelles (10 points au maximum);
- facteur démographique (10 points au maximum);
- emploi réservé ou travailleur autonome (10 points);
- occupation figurant sur la Liste générale des professions (10 points);
- points bonis pour entrepreneurs ou investisseurs (30 points au maximum);
- points bonis pour parents au Canada (5 points au maximum).



## Puis-je parrainer un enfant adopté à l'étranger?

Les enfants de moins de 19 ans peuvent être parrainés en vue de l'admission au Canada s'ils ont été adoptés à l'étranger conformément aux lois d'un autre pays. La demande de résidence permanente sera approuvée si l'agent des visas estime qu'il existe un véritable lien de filiation entre l'adopté et le parent adoptif. La demande peut être refusée si l'agent des visas en arrive à la conclusion que le but réel de l'adoption est de se soustraire aux exigences de l'immigration.

Les lois régissant l'adoption par des étrangers varient d'un pays à un autre. C'est à l'agent des visas de s'assurer que l'adoption d'un enfant à l'étranger est légale suivant les lois du pays en question. Si l'adoption a déjà eu lieu, c'est au répondant de fournir toute la documentation nécessaire pour établir ce fait.

## Puis-je parrainer un enfant pour adoption au Canada?

Il est possible de parrainer un enfant qu'on a l'intention d'adopter au Canada si l'enfant a moins de 19 ans et est, selon le cas,

- un orphelin;
- un enfant abandonné dont les parents sont inconnus;
- un enfant né hors mariage qui a été confié à un bureau de protection de l'enfance aux fins d'adoption;
- un enfant dont les parents sont séparés et qui a été confié à un bureau de protection de l'enfance aux fins d'adoption;
- un enfant dont l'un des parents est décédé et qui a été confié à un bureau de protection de l'enfance aux fins d'adoption.

**Nota :** Des formalités différentes s'appliquent au Québec. Pour plus de détails, veuillez consulter les sections intitulées Accords fédéraux-provinciaux et *Accord Canada-Québec*, le dépliant sur *L'adoption internationale et le processus d'immigration* ou communiquer avec l'organisme responsable de l'adoption au Québec :

Secrétariat à l'adoption internationale  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
201, boul. Crémazie Est, R.C. 01  
Montréal (Québec) H2M 1L2  
Tél. : (514) 873-5226 ou 1 800 561-0246  
Téléc. : (514) 873-1709

## Quelles sont les conditions d'octroi d'un visa d'immigrant à un enfant adopté?

- une demande de parrainage approuvée par le Centre de traitement des demandes de Mississauga;
- une lettre des autorités provinciales approuvant l'adoption;
- l'acquisition des droits exigés en même temps que la présentation de la demande de parrainage;
- le formulaire intitulé Demande de résidence permanente rempli par les parents adoptifs au nom de l'enfant et soumis au bureau responsable des visas à l'étranger;
- les documents d'adoption définitifs une fois l'adoption finalisée à l'étranger;
- un examen médical effectué par un médecin désigné par les autorités canadiennes de l'immigration;
- un passeport valide ou autres titres de voyage;
- tout autre document que le bureau d'immigration au Canada ou le bureau des visas pourrait exiger.

Citoyenneté et Immigration Canada reconnaît que la réunion des enfants avec leurs parents adoptifs revêt une grande importance. Bien que les demandes faisant partie de la catégorie de la famille soient traitées de façon prioritaire, le processus peut tout de même prendre un certain temps.

Les modifications au *Règlement sur l'immigration* permettant au Canada de se conformer aux dispositions de la *Convention de La Haye sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale* sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997, à la date d'entrée en vigueur de la Convention au Canada. La Convention exige que l'autorité centrale en matière d'adoption dans la province de destination et l'autorité centrale dans le pays d'origine de l'enfant s'entendent réciproquement sur le placement de l'enfant adoptif. En outre, les autorités de l'immigration du pays de destination doivent décider que l'enfant sera autorisé à demeurer dans ce pays en permanence avant que les procédures d'adoption puissent être complétées et que l'enfant soit confié aux parents adoptifs.

Au 1<sup>er</sup> septembre 1998, 25 pays (dont six provinces et un territoire au Canada) appliquaient la *Convention de La Haye*. La liste des pays et des provinces figure à l'annexe 5, mais vous pouvez aussi communiquer avec un télécentre pour une liste à jour. Si vous êtes résident de l'une de ces provinces et que vous avez l'intention d'adopter un enfant provenant de l'un des pays qui appliquent la Convention, vous devriez communiquer avec l'autorité provinciale responsable de l'adoption afin d'obtenir de l'information sur les exigences de la *Convention de La Haye* relatives aux adoptions internationales.



Il faut payer le droit de traitement dans un établissement financier désigné et poster la demande remplie au Centre de traitement des demandes de Mississauga.

Une fois que le Centre a approuvé le parrainage, il en informe le bureau des visas et envoie au répondant au Canada une trousse de demande à l'intention du parent à parrainer. C'est le répondant qui doit faire parvenir la trousse de demande au parent à l'étranger. Celui-ci doit retourner le formulaire rempli dans les plus brefs délais au bureau des visas et subir un examen médical, conformément aux instructions du bureau des visas. Un visa est délivré une fois que toutes les exigences sont remplies, soit dans les six mois suivant la présentation de la demande pour les cas ordinaires concernant un conjoint et des enfants à charge.

Des formalités différentes s'appliquent au Québec. Pour plus de détails, veuillez consulter la section sur les Accords fédéraux-provinciaux et l'*Accord Canada-Québec*.

## Comment puis-je adopter un enfant étranger?

Bien que le droit de l'immigration permette l'adoption d'enfants étrangers au Canada, la majorité des enfants sont adoptés à l'extérieur du pays. Les Canadiens qui désirent adopter un enfant étranger doivent soumettre une demande de parrainage au Centre de traitement des demandes de Mississauga bien avant la date prévue de leur départ pour le pays étranger. La demande de parrainage peut être présentée avant que l'adoption soit définitive. Les demandeurs qui souhaitent adopter à l'étranger doivent consulter les autorités provinciales de protection de l'enfance afin de se renseigner sur les exigences provinciales, étant donné qu'au Canada l'adoption relève de la province où demeurent les parents adoptifs. Aucun visa d'immigrant ne sera délivré aux enfants adoptés sans une lettre de la province. Le dépliant intitulé *L'adoption internationale et le processus d'immigration* (C&I-198-02-97) donne d'autres renseignements utiles. Pour en obtenir un exemplaire, veuillez vous adresser à la :

Direction générale des communications  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1  
Tél. : (613) 954-9019 • Téléc. : (613) 954-2221

Ce dépliant se trouve aussi sur le site Internet de CIC (<http://www.cic.gc.ca>).

Les lois canadiennes en matière d'adoption internationale visent principalement à protéger l'enfant. Le processus d'adoption met à contribution plusieurs ministères provinciaux et fédéraux au Canada, ainsi que les autorités du pays de résidence de l'enfant. On doit se conformer aux règlements applicables à l'immigration et, si les formalités d'adoption sont remplies à l'extérieur du Canada, il faut satisfaire aux lois du pays étranger.

Le répondant a une responsabilité financière à l'égard des parents qui immigreront au Canada. Il doit s'engager à subvenir à leurs besoins pendant 10 ans, au cours desquels les parents parrainés ne doivent pas toucher d'aide sociale. S'ils le font, on considère que leur répondant a manqué à ses obligations et il peut être traduit en justice.

## Pendant combien de temps suis-je financièrement responsable des personnes parrainées?

Le citoyen canadien ou le résident permanent sans conjoint, fils ou fille, père ou mère, grand-père ou grand-mère, frère ou sœur, oncle ou tante, neveu ou nièce au Canada, et qui n'a pas un parent de la catégorie de la famille à parrainer, peut parrainer une personne appartenant à une catégorie d'immigrants. (Voir également les sections Immigrants indépendants et Parents aidés.)

## Puis-je parrainer d'autres membres de ma famille?

- Il y a trois situations dans lesquelles les enfants sont considérés à la charge de leurs parents :
- 1) s'ils sont âgés de moins de 19 ans et célibataires (ils doivent être célibataires au moment où ils demandent un visa et encore célibataires au moment où le visa est délivré);
  - 2) s'ils sont étudiants à temps plein, mariés ou célibataires (ils doivent étudier dans un collège, une université ou tout autre établissement d'enseignement; ils doivent suivre des cours ou une formation lorsqu'ils demandent un visa, pendant le traitement de leur demande et lorsque le visa est délivré; ils doivent être à la charge de leurs parents depuis l'âge de 19 ans ou depuis la date de leur mariage; ils peuvent interrompre leurs études pendant une période maximale de douze mois);
  - 3) s'ils sont incapables de subvenir à leurs besoins à cause d'une incapacité et s'ils sont à la charge de leurs parents.

Les personnes à charge doivent satisfaire aux mêmes exigences relatives au visa que celles qui s'appliquent au demandeur principal, notamment en ce qui a trait à l'examen médical et à la vérification des antécédents. Les demandeurs doivent inclure dans leur demande toutes les personnes à charge, sans égard au désir de celles-ci d'immigrer ou non au Canada.

## Quelles sont les exigences pour les personnes à charge?

- toute autre personne appartenant si le répondant n'a aucune des personnes appartenant à une catégorie d'immigrants ni au Canada ni à l'étranger.



D'autres catégories d'immigrants admissibles en vertu des considérations humanitaires ou des politiques gouvernementales peuvent aussi être définies par règlement. À l'heure actuelle, ces catégories comprennent les aides familiaux résidents, les demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada et les réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité.

Les immigrants de chacune des catégories doivent satisfaire à certaines exigences sur le plan de la santé et de la sécurité, ainsi qu'aux exigences particulières liées à la catégorie en question. Les demandes d'admission provenant de personnes faisant l'objet d'accusations criminelles, au Canada ou à l'étranger, ne peuvent être traitées tant que les accusations n'ont pas été examinées.

Pour présenter une demande à Citoyenneté et Immigration Canada, on se sert de la trousse de demande. Il existe une trousse différente pour chaque catégorie d'immigrants. On peut se procurer la plupart de ces trousse en téléphonant à un télécentre ou en consultant le site Internet de CIC.

## IMMIGRATION DE MEMBRES DE LA FAMILLE

### Qui peut parrainer un demandeur de la résidence permanente au Canada?

Pour pouvoir parrainer un immigrant, il faut être citoyen canadien ou résident permanent, avoir 19 ans ou plus et demeurer au Canada.

Le répondant doit être en mesure d'assurer à la personne parrainée et aux personnes à sa charge le logement et les premières nécessités, ainsi que de répondre à leurs besoins en matière d'établissement pendant une période de 10 ans. Les répondants qui ont déjà manqué à des obligations similaires à l'endroit d'un membre de leur famille pourraient se voir refuser le parrainage d'un autre immigrant. La trousse de demande de parrainage fournit au répondant les instructions nécessaires pour remplir l'évaluation financière.

### Qui peut être parrainé dans la catégorie de la famille?

Dans la catégorie de la famille, voici les personnes qui peuvent être parrainées :

- le conjoint (époux ou épouse);
- le ou la fiancé(e);
- le père, la mère et les grands-parents;
- les frères, les sœurs, les neveux, les nièces et les petits-enfants qui sont orphelins, non mariés et âgés de moins de 19 ans;
- le fils ou la fille à charge (y compris les enfants adoptés à l'étranger);
- tout enfant âgé de moins de 19 ans que le répondant a l'intention d'adopter (voir la section intitulée Puis-je parrainer un enfant pour adoption au Canada?);

Responsabilités en matière d'établissement

Le gouvernement du Québec a établi un barème de droits pour certains services liés à l'immigration offerts par le MRCI. Les personnes désirant des renseignements sur les droits actuels doivent s'adresser directement au MRCI.

Le gouvernement du Québec offre des services d'accueil et d'intégration aux nouveaux résidents permanents de la province, qu'ils aient été sélectionnés ou non par le Québec. Ces services doivent être équivalents, en gros, à ceux qui sont fournis par le gouvernement fédéral ailleurs au pays.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez consulter le site Internet du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (<http://www.gouv.qc.ca/minorg/indexf.htm>).

IMMIGRER AU CANADA

Quelles sont les différentes catégories d'immigrants?

Les règles régissant l'admission d'immigrants prévoient trois grandes catégories qui correspondent aux trois principaux objectifs du programme d'immigration, soit de réunir les familles, de promouvoir le développement économique et de protéger les réfugiés.

Les immigrants de la catégorie de la famille sont ceux qui sont parrainés par un proche parent vivant au Canada.

Les immigrants indépendants sont ceux qui possèdent les compétences nécessaires à l'exercice de certains emplois ou qui représentent par ailleurs un atout important pour le Canada. Ils présentent une demande de leur propre chef ou ils ont des parents éloignés vivant au Canada.

Les réfugiés sont les personnes qui demandent la protection du Canada.

- Les réfugiés au sens de la Convention peuvent être sélectionnés à l'étranger ou être reconnus comme tels par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.
- Les membres des catégories d'immigrants définies selon des motifs d'ordre humanitaire se trouvent dans une situation semblable à celle d'un réfugié.



Les visiteurs, les étudiants, les travailleurs étrangers et quiconque vient au Québec pour étudier, recevoir un traitement médical ou exercer un travail nécessitant une validation de l'offre d'emploi (condition garantissant qu'aucun Canadien n'est disponible pour assumer ces fonctions) doivent d'abord obtenir le consentement de la province. Au chapitre de la sélection des immigrants, le Québec détient, en vertu de l'*Accord Canada-Québec*, la responsabilité exclusive de sélectionner à l'étranger tous les immigrants indépendants et les réfugiés qui veulent s'installer au Québec. Ceux qui sont choisis par la province reçoivent un document intitulé Certificat de sélection du Québec (CSQ). Avant de délivrer un visa, le gouvernement fédéral veille à ce que les exigences réglementaires relatives à l'admission soient respectées, notamment en ce qui a trait à l'examen médical et aux vérifications judiciaires et à la définition de réfugié. Pour la catégorie des parents ou de la famille, la direction des Services d'immigration au Québec du ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI) reçoit les demandes de parrainage et, s'il y a lieu, vérifie si les répondants ont les moyens financiers de s'acquitter des obligations liées au parrainage. Une fois la demande approuvée, le MRCI en avise le bureau des visas responsable.

## Qui doit obtenir l'autorisation du Québec?

### Accord Canada-Québec

L'accord récent signé avec la Colombie-Britannique transfère à cette province la responsabilité et le financement des services d'établissement et d'intégration, lui donne place un projet pilote destiné à attirer plus de gens d'affaires immigrants. Dans le cas du Manitoba, la nouvelle Entente sur les services d'établissement simplifie l'administration de services d'établissement comme l'orientation, les cours de langue et l'accès au marché du travail. Le Manitoba et le Nouveau-Brunswick ont aussi conclu des ententes sur les candidats de la province, leur permettant de participer à la sélection de travailleurs qualifiés qui contribueront à l'économie provinciale. L'accord avec la Saskatchewan comporte une entente analogue sur les candidats de la province. Il existe d'autres mécanismes qui visent à faciliter la coopération fédérale-provinciale. Des groupes de travail fédéraux-provinciaux ont été créés afin d'examiner certains enjeux liés à l'immigration, dont l'accès à certains métiers et professions, le parrainage, l'immigration des gens d'affaires, la promotion et le recrutement, la sélection, l'établissement et la formation linguistique, la santé, l'échange d'information et la recherche.

L'*Accord Canada-Québec sur l'immigration*, qui est le plus détaillé de tous les accords jusqu'à maintenant, confère au Québec la responsabilité exclusive de la sélection à l'étranger des immigrants indépendants et des réfugiés qui veulent s'établir dans cette province. Il accorde également au Québec la possibilité d'offrir aux résidents permanents de la province ses propres services d'accueil et d'intégration linguistique, culturelle et économique. Le gouvernement du Canada continue d'assumer la responsabilité de la définition des catégories générales d'immigrants, de l'établissement du nombre d'immigrants au Canada et de l'application de la Loi.

## Quels pouvoirs les provinces ont-elles aux termes de ces accords?

Ces accords fédéraux-provinciaux énoncent les responsabilités précises des parties et définissent les mécanismes officiels permettant aux provinces de faire valoir leur point de vue dans l'élaboration de politiques et de programmes au chapitre de l'immigration.

En 1998, CIC a signé des accords avec la Colombie-Britannique et la Saskatchewan, ainsi que de nouvelles annexes avec le Manitoba. Des discussions sont en cours avec plusieurs provinces en vue de réviser les accords existants, d'en signer de nouveaux ou d'établir d'autres genres d'ententes. Un accord en matière d'immigration a été signé avec le Québec en 1991. D'autres lettres d'entente existent avec les quatre provinces de l'Atlantique.

## Quelles provinces ont signé des accords en matière d'immigration avec le fédéral?

Aux termes de la Constitution, la compétence en matière d'immigration est partagée entre le gouvernement fédéral et les provinces, les mesures législatives fédérales étant déterminantes. La *Loi sur l'immigration* (article 108) accorde au ministre le droit de conclure des accords avec les provinces pour faciliter la coordination et la mise en œuvre des politiques et des programmes d'immigration.

## ACCORDS FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX

Le ministre responsable de la *Loi sur l'immigration* est représenté à l'enquête par un agent de présentation du cas. La personne peut assumer elle-même sa défense ou elle peut se faire représenter par un conseil. Les deux parties peuvent présenter des preuves et appeler des témoins. La personne peut être appelée à témoigner pour présenter des preuves. Chaque partie peut contre-interroger les témoins de l'autre. L'arbitre prendra sa décision uniquement à partir des éléments de preuve présentés à l'enquête.

Pour de plus amples renseignements sur la CISR, veuillez consulter son site Internet (<http://www.cisr.gc.ca>) ou écrire à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié au 344, rue Slater, Place Mintor, Ottawa (Ontario) K1A 0K1.



## SECTION D'ARBITRAGE

contester les éléments de preuve présentés par d'autres parties à l'appel. Après que la Section d'appel a examiné tous les éléments de preuve, elle rend sa décision, parfois le jour même de la clôture de l'audience.

La Section d'arbitrage tient des enquêtes de l'immigration pour certaines catégories de personnes jugées non admissibles ou susceptibles d'être renvoyées aux termes de la *Loi sur l'immigration*. Elle révisé aussi les motifs de la détention des personnes détenues en application de la *Loi sur l'immigration*. Une personne peut être détenue si l'arbitre est d'avis qu'elle peut constituer un danger pour le public ou qu'elle ne se présentera probablement pas à la reprise de l'enquête ou au renvoi du Canada, selon le cas. Avant que l'arbitre décide de la détention ou de la mise en liberté d'une personne, le représentant du ministre et le conseil ou la personne auront la possibilité de présenter toute information qui devrait être examinée.

La personne détenue sera amenée devant l'arbitre pour réviser régulièrement les motifs de sa détention, comme l'exige la Loi.

Il y a enquête de l'immigration dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- la personne demande à être admise au Canada à un point d'entrée et elle est considérée comme non admissible;

- la personne est déjà au Canada et un agent d'immigration ou un agent de la paix a rédigé un rapport dans lequel il est indiqué qu'elle a enfreint la *Loi sur l'immigration*.

Dans certaines circonstances, définies dans la *Loi sur l'immigration*, le cas sera déféré à l'agent principal de Citoyenneté et Immigration Canada. Sinon, il sera déféré à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour enquête par un arbitre. L'arbitre est un décideur indépendant qui a reçu la formation voulue pour appliquer la *Loi sur l'immigration* ainsi que les éléments connexes du droit civil, du droit criminel et du droit administratif.

L'arbitre décidera si la personne peut être admise au Canada ou si elle peut y rester, selon le cas. Si la décision est défavorable, la personne devra quitter le Canada et elle fera l'objet d'une mesure de renvoi.

L'arbitre s'assurera que la personne comprend les raisons de l'enquête et toutes les conséquences qu'elle pourrait avoir pour elle. L'enquête sera menée de façon informelle et aussi rapidement que les circonstances et l'équité le permettent.

Dans la minorité des cas où des demandes de parrainage pour le droit d'établissement des membres de la famille sont refusées, il est possible d'interjeter appel devant la Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Cette section entend également d'autres types d'appels, y compris les appels interjetés par des résidents permanents du Canada, des réfugiés au sens de la Convention et des titulaires de visa qui font l'objet d'une mesure de renvoi.

### Types d'appels

Les appels entendus par la Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié sont habituellement de deux sortes : les appels de demandes de parrainage refusées et les appels contre des mesures de renvoi.

Si la personne a été avisée que la demande d'établissement parrainée d'un membre de sa famille a été rejetée, ou si elle est frappée d'une mesure d'expulsion, elle a 30 jours pour interjeter appel. Dans certaines circonstances, la Section d'appel de l'immigration peut prolonger ce délai s'il a été dépassé.

Pour interjeter appel devant la Section d'appel, il faut d'abord remplir un Avis d'appel et le soumettre à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

La Section d'appel de l'immigration est un tribunal indépendant qui a, comme les autres tribunaux, les pouvoirs d'émettre des citations à comparaître, d'assigner des témoins à l'audition d'un appel et de recevoir toute preuve crédible et digne de foi qui peut l'aider à rendre une décision.

La personne a le droit d'être représentée par un conseil, à toutes les étapes du processus. Il peut s'agir non seulement d'un avocat, mais d'un membre de la famille, d'un ami, d'un membre du clergé, etc. Le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'immigration* sera également représenté par un conseil à l'audience.

Dès que l'Avis d'appel a été reçu, la date de l'audience est fixée, généralement quelques mois après la réception du dossier à la Section d'appel.

L'appel sera vraisemblablement entendu au cours d'une audience publique, à laquelle participera un interprète, au besoin. Toutefois, la Section d'appel peut, sur demande, ordonner que l'audience se tienne à huis clos si les renseignements révélés au cours de l'audience peuvent constituer un risque pour la vie, la liberté ou la sécurité de quiconque.

C'est à la personne en question et à son conseil de convaincre la Section d'appel d'accueillir l'appel. Elle peut présenter son propre témoignage, de vive voix ou par écrit, et faire témoigner d'autres personnes pour appuyer sa cause. Elle peut également



La détermination du statut de réfugié compte trois objectifs :

- permettre le plus rapidement possible aux demandeurs du statut de réfugié d'être entendus et d'obtenir une décision conformément à la loi et dans le respect de la tradition humanitaire du Canada;

- faire en sorte que des individus ou des groupes ne puissent se servir des dispositions prévues pour les demandeurs du statut de réfugié afin de se soustraire à notre politique en matière d'immigration;

- démontrer au monde entier que le Canada applique un processus de

reconnaissance du statut de réfugié efficace et humain, dans le respect de ses engagements internationaux.

« Réfugié au sens de la Convention » s'entend d'une personne qui : (1) se trouve hors de son pays de nationalité ou dans lequel elle avait sa résidence habituelle, (2) craint avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social particulier ou de ses opinions politiques, et qui (3) ne peut ou ne veut, du fait de cette crainte, y retourner.

Normalement, l'audience sur la reconnaissance du statut de réfugié se déroule devant un tribunal constitué de deux commissaires de la Section du statut, bien que le demandeur puisse accepter d'être entendu par un seul. Dans certaines circonstances, la revendication peut être étudiée par un seul commissaire sans la tenue d'une audience. Il s'agit du processus accéléré auquel on a recours lorsqu'il est très probable que la revendication serait acceptée au terme d'une audience normale.

L'audience se déroule habituellement à huis clos pour assurer la sécurité du demandeur et de sa famille. Toute personne peut cependant demander que l'audience soit tenue publiquement. Dans ce cas, s'il y a une véritable possibilité que la vie, la liberté ou la sécurité d'une personne soit mise en danger, la Section du statut peut prendre toutes les mesures qu'elle juge nécessaires pour assurer la confidentialité des débats. Des représentants du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés peuvent assister à l'audience à titre d'observateurs.

L'audience sur la reconnaissance du statut de réfugié est de nature non contradictoire. Toutes les mesures sont prises pour que le demandeur puisse exposer de la manière la plus complète possible les raisons de sa revendication. La Section du statut de réfugié a une approche proactive relativement au processus de détermination du statut de réfugié. Le demandeur est protégé par les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et a le droit de pleinement participer aux débats, d'être représenté par un avocat ainsi que de bénéficier, au besoin, des services d'un interprète. La présentation et l'acceptation des éléments de preuve à l'audience ne sont pas assujetties à des règles techniques ou légales du droit de la preuve; l'audience vise à mettre en lumière toute l'information pertinente à la revendication. À cette fin, un agent d'audience aide le tribunal en veillant à ce que tous les éléments de preuve disponibles et pertinents lui soient présentés.

Quel est le rôle de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié?

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), constituée par une loi fédérale en 1989, est un tribunal administratif indépendant qui remplit des fonctions quasi judiciaires. Le président de la Commission rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). La mission de la CISR, qu'elle remplit au nom de tous les Canadiens, « consiste à rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions concernant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi ».

La Commission est formée de trois sections : la Section du statut de réfugié au sens de la Convention (SSR), la Section d'appel de l'immigration (SAI) et la Section d'arbitrage. Les commissaires de la SSR et de la SAI sont nommés par le gouverneur en conseil pour des mandats pouvant aller jusqu'à sept ans, alors que les décideurs de la Section d'arbitrage sont des fonctionnaires, nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

La SSR entend uniquement les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes au Canada. La SAI entend des appels contre des mesures de renvoi, des refus de demandes parrainées de résidence permanente présentées par des membres de la famille et des appels par le ministre de décisions prises par des arbitres. La Section d'arbitrage a été intégrée à la CISR en 1993. Les arbitres sont des décideurs indépendants qui décident si une personne sera autorisée à entrer au Canada ou à y demeurer aux termes de la *Loi sur l'immigration*.

Les décisions rendues par les trois sections peuvent faire l'objet d'un contrôle judiciaire par la Cour fédérale du Canada. Il faut, toutefois, obtenir d'abord l'autorisation d'un juge de la Cour fédérale pour procéder à un tel contrôle.

SECTION DU STATUT DE RÉFUGIÉ AU SENS DE LA CONVENTION

Cette section (aussi appelée Section du statut ou SSR) de la CISR est chargée de la détermination du statut de réfugié. La SSR entend les revendications du statut de réfugié à la fois avec souplesse et sans formalisme, conformément à la *Loi sur l'immigration*, à la *Charte canadienne des droits et libertés*, à la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés* de 1951 et à la tradition humanitaire du Canada. La détermination du statut de réfugié est un processus par lequel l'individu concerné sollicite la protection conformément à la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés* de 1951.



## Combien de temps faut-il pour traiter une demande?

Les délais de traitement dans les bureaux des visas varient. D'habitude, il faut à peu près six mois pour traiter une demande ordinaire présentée par un conjoint. Les demandes plus complexes peuvent prendre plus de temps. Le calcul de la durée du traitement commence seulement lorsque le bureau des visas reçoit la demande dûment remplie. Il existe plusieurs raisons de considérer une demande comme non ordinaire. Voici des exemples de situations nécessitant un temps de traitement plus long :

- la nécessité de faire passer une entrevue;
- des difficultés à communiquer avec le demandeur en raison des moyens locaux de communication, d'un changement d'adresse ou d'une erreur dans l'adresse indiquée par le répondant;
- le manque de coopération de la part du demandeur pour communiquer à temps des renseignements à l'agent des visas;
- la nécessité d'examen médicaux additionnels;
- des problèmes de criminalité ou de sécurité du demandeur ou des personnes à charge;
- la difficulté, pour le demandeur, d'obtenir des documents justificatifs satisfaisants;
- la difficulté, pour le répondant, de remplir les obligations financières liées au parrainage.

Le Ministère a récemment mis en place un nouveau processus de traitement des demandes d'immigration afin de simplifier le traitement des demandes et de faire en sorte que les renseignements et les documents nécessaires soient fournis rapidement.

## Qui fait passer l'examen médical?

Les services médicaux de Citoyenneté et Immigration Canada à l'étranger doivent :

- faire passer l'examen médical réglementaire à tous les immigrants éventuels au Canada, à certains visiteurs à long terme et aux travailleurs temporaires;
- déterminer la non-admissibilité pour des raisons de santé aux termes de la *Loi sur l'immigration*;
- analyser les faits nouveaux relatifs à la santé ou des questions médicales à l'échelle internationale et produire des rapports à l'intention des personnes intéressées.

Les médecins de l'Immigration en poste dans les missions à l'étranger désignent des médecins dans chaque pays qui seront chargés de faire subir l'examen médical; ils revoient ensuite le rapport du médecin pour déterminer l'admissibilité. Une liste des médecins désignés se trouve sur le site Internet de CIC.

Le traitement à l'étranger s'organise autour d'un réseau de centres régionaux de programmes, de bureaux satellites, de centres de services complets, de centres d'immigration des gens d'affaires et d'autres bureaux spécialisés. Les différents genres de services d'immigration offerts dans le monde figurent à l'annexe 4.

Les centres régionaux de programmes (CRP) offrent un traitement centralisé chaque fois que c'est possible. Les employés de ces centres traitent les demandes d'immigration ordinaires du début jusqu'à la fin, pourvu que l'entrevue ne soit pas nécessaire. S'il faut convoquer le demandeur en entrevue ou vérifier des documents, le bureau satellite compétent intervient (le bureau responsable selon l'adresse indiquée par le demandeur). Le CRP donne alors des instructions précises au bureau satellite ou lui transfère le dossier par voie électronique. Le CRP assure aussi toute une gamme de services ne relevant pas de l'immigration pour le pays où il se trouve et pour les pays avoisinants qui relèvent directement de sa compétence. Ces services comprennent les interceptions, le contrôle, les rapports, la présentation d'observations, la liaison, la promotion et le recrutement.

Les bureaux satellites fournissent toute une gamme de services pour les non-immigrants, comme la délivrance de visas de visiteur, d'étudiant et de travailleur temporaire. Les employés de ces bureaux sont aussi chargés de faire des comptes rendus sur la situation locale, d'exécuter des tâches d'interception et de contrôle. Ils continuent d'entretenir les relations avec les autorités du pays d'accueil et d'autres représentants de la diplomatie et d'organismes non gouvernementaux. Les bureaux satellites font aussi passer des entrevues et enquêtent sur des questions précises à la demande des CRP.

Les centres de services offrent la gamme complète de services aux immigrants et aux non-immigrants. Ces bureaux autonomes opèrent là où il y a une trop lourde charge de travail qui peut difficilement être assumée par un autre bureau, ou bien là où les réalités politiques empêchent la mise en place du concept CRP-bureau satellite.

Tous les gens d'affaires immigrants présentent maintenant leur demande à l'un des neuf centres d'immigration des gens d'affaires expérimentés dans ce domaine. Les bureaux spécialisés exécutent d'autres tâches de préparation de rapports et de liaison dans des villes importantes où les questions relatives aux immigrants et aux réfugiés suscitent un intérêt soutenu, et assument d'autres fonctions particulières. Comme ces bureaux font partie intégrante du réseau du Ministère à l'étranger, ils peuvent aussi s'occuper du traitement des demandes au besoin.



- prorogation du visa de visiteur — 25 jours (dont 10 jours pour l'envoi par la poste).

#### Mississauga (Ontario)

- parrainage de membres de la famille se trouvant à l'étranger.

Les CTD traitent environ 80 % de toutes les demandes. Les clients et leurs représentants peuvent téléphoner à un télécentre pour savoir où en est leur demande. Les cas complexes ou susceptibles d'être refusés, entre autres, sont confiés aux bureaux locaux d'immigration du Canada pour une décision finale. Les bureaux locaux traitent aussi les demandes de parrainage de réfugiés par des groupes privés.

### Comment puis-je payer les droits exigés?

CIC a récemment mis en place un nouveau mode de paiement des droits, efficace par rapport au coût, pour les demandes envoyées par la poste. Il s'agit du projet de gestion des deniers publics qui est exécuté en partenariat avec la Banque nationale du Canada et des établissements financiers désignés. Avant de présenter votre demande au CTD, vous devez payer le droit exigé (sans frais de service) à n'importe quelle succursale de la Banque nationale ou dans un autre établissement financier désigné s'il n'y a pas de Banque nationale dans votre localité. Vous joignez ensuite le reçu estampillé à votre demande que vous postez au CTD.

## ACTIVITÉS DE L'IMMIGRATION À L'ÉTRANGER

### Comment le programme d'immigration est-il exécuté à l'étranger?

La Région internationale exécute le programme d'immigration dans les bureaux canadiens à l'étranger. Ses activités comprennent la sélection des immigrants, le traitement des demandes des non-immigrants, les services de santé à l'étranger, la rédaction de rapports et la liaison, le contrôle et les interceptions. La Région internationale joue un rôle clé dans les questions relatives aux migrations internationales et aux réfugiés. Elle participe aussi à la coordination des activités internationales du Ministère, surtout celles qui ont trait aux relations de ce dernier avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) du Canada, d'autres nations et des organismes multilatéraux.

Où sont situés les bureaux d'immigration au Canada?

Chaque année, des millions de visiteurs ainsi que des milliers d'immigrants et de résidents canadiens de retour demandent à entrer au Canada. En outre, des résidents canadiens demandent à parrainer des parents vivant à l'étranger qui veulent émigrer au Canada. Pour garantir des services d'immigration offerts en conformité avec la Loi, Immigration Canada gère un réseau de bureaux locaux d'immigration, de centres de traitement des demandes (CTD), de télécentres, de bureaux régionaux et de bureaux administratifs à la grandeur du pays.

Les bureaux locaux d'immigration sont situés aux frontières, dans les aéroports internationaux, dans les ports de mer et dans des villes canadiennes. Ces bureaux appliquent la législation et la politique en matière d'immigration dans l'exécution de programmes et la prestation de services d'immigration au public. Bien que les fonctions de chaque bureau d'immigration varient (selon la situation et l'étendue de la région qu'ils desservent), tous ces bureaux fonctionnent en conformité avec les dispositions de la Loi ainsi que les directives précises établies par Immigration Canada. De plus, en qualité d'intermédiaire entre le Ministère et la collectivité, chaque bureau local explique à la collectivité les politiques en matière d'immigration et communique au Ministère des observations sur leur efficacité.

Quel est le rôle des centres de traitement des demandes?

Un service national de traitement par la poste s'occupe de la plupart des demandes dans trois centres de traitement des demandes (CTD), soit à Vegreville, en Alberta, à Mississauga, en Ontario, et à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Le CTD de Sydney s'occupe des demandes de citoyenneté, et son rôle est exposé plus en détail à la section portant sur la citoyenneté de ce guide. Les CTD de Vegreville et de Mississauga s'occupent des demandes émanant de partout au Canada et ayant trait aux activités suivantes :

Vegreville (Alberta)

- autorisations d'emploi et d'études et prorogations du statut de visiteurs;
  - demandes d'établissement présentées au Canada (y compris celles des réfugiés au sens de la Convention).
- Voici certains délais de traitement pour les demandes envoyées au CTD de Vegreville :
- approbation de principe des demandes d'établissement — 90 jours (dont 10 jours pour l'envoi par la poste);
  - octroi du droit d'établissement — 12 mois (18 mois à l'étranger si des personnes à charge s'y trouvent);



- CICNet, le site Internet du Ministère (<http://www.cic.gc.ca>).

## Comment puis-je obtenir des renseignements à jour sur l'immigration?

Les numéros de téléphone des trois télécentres se trouvent à l'annexe 3. Les télécentres offrent gratuitement les services suivants aux clients à travers le Canada :

- des renseignements sur les programmes et les services d'immigration et de citoyenneté;
- de l'information générale sur le traitement de la demande;
- des troupes de demande et d'information;
- le barème des droits.

## Puis-je obtenir des renseignements sur Internet?

Vous trouverez bien des renseignements sur le site Internet de Citoyenneté et

Immigration Canada, CICNet (<http://www.cic.gc.ca>). CIC continue d'améliorer son site Internet afin d'offrir une source utile et dynamique d'information sur l'immigration et la citoyenneté ainsi que des liens pertinents et de réduire ainsi le nombre d'appels téléphoniques coûteux et longs.

Sur CICNet, vous trouverez les renseignements suivants :

- des renseignements généraux sur CIC;
- des communiqués récents;
- des publications de CIC, entre autres le plan annuel d'immigration, des publications statistiques, des rapports et des guides sur des sujets précis;
- des troupes de demande;
- le barème des droits;
- de l'information sur les télécentres;
- la liste des bureaux de CIC à l'étranger;
- la liste des bureaux d'Immigration Québec à l'étranger;
- la liste des médecins désignés;
- des projets de recherche;
- des liens avec des sites connexes.

À partir du site Internet, vous pouvez télécharger ou imprimer des troupes de demande en format Acrobat® d'Adobe®. Ces troupes contiennent des renseignements détaillés sur les exigences pour chaque catégorie de demande et des instructions précises sur la façon de les remplir.

## Qu'est-ce que le droit exigé pour l'établissement?

Le droit exigé pour l'établissement (DEPE) est versé afin d'obtenir l'autorisation d'établir sa résidence permanente au Canada. Ce montant n'est qu'une compensation partielle pour les nombreux avantages et privilèges que confère le statut de résident permanent.

Toute personne de 19 ans ou plus qui demande le statut de résident permanent, que ce soit dans un bureau à l'étranger ou au Canada, doit payer ce montant. Toute personne qui demande de parrainer un membre de sa famille âgé de 19 ans ou plus doit aussi payer le droit exigé pour l'établissement au nom de ce parent dont elle a la charge. Le programme des prêts aux immigrants permet aux immigrants qui ont vraiment besoin d'aide, et qui peuvent prouver qu'ils sont capables de rembourser le prêt, d'obtenir un prêt pour payer le droit exigé pour l'établissement.

Le demandeur verse normalement le droit exigé pour l'établissement ainsi que le droit pour l'examen de la demande au moment du dépôt de celle-ci, mais il peut avoir la possibilité de remettre le paiement du droit exigé pour l'établissement à un autre moment pendant le processus.

Le droit exigé pour l'établissement est de 975 \$ par adulte âgé de 19 ans ou plus. Ce montant est remboursable si le statut de résident permanent est refusé.

## Pourquoi l'immigration change-t-elle sa manière d'offrir des services aux clients?

Au cours des 20 dernières années, le programme d'immigration du Canada a dû composer avec une législation de plus en plus complexe, une clientèle toujours plus nombreuse, une demande croissante de services et des compressions budgétaires. Dans un contexte aussi changeant, il a fallu entreprendre un examen méthodique des activités du programme, dans le but d'uniformiser les pratiques et d'assurer un service plus efficace et plus équitable. Certains changements sont déjà en place et CIC continue d'améliorer sa stratégie de service aux clients.

## Quels sont les principaux changements?

- un plus grand recours au service par la poste;
- des centres de traitement des demandes au Canada et des centres régionaux à l'étranger;
- de nouvelles troupes de demande avec instructions;
- le nouveau système de traitement des demandes d'immigration visant à simplifier le traitement dans les bureaux à l'étranger;
- un nouveau mode de paiement des droits au Canada, efficace par rapport au coût;
- des télécentres automatisés pour répondre aux demandes courantes;



Combien d'immigrants entrent au Canada chaque année?

Le nombre d'immigrants pouvant entrer au Canada varie d'une année à l'autre, en fonction de plusieurs facteurs. On trouvera ci-dessous le nombre réel d'immigrants\* admis au Canada dans les 16 dernières années.

1998	150 226
1997	216 039
1996	226 071
1995	212 869
1994	223 875
1993	255 819
1992	252 842
1991	230 781
1990	214 230
1989	192 001
1988	161 929
1987	152 098
1986	99 219
1985	84 302
1984	88 239
1983	89 157

\* Comprend les requérants principaux et les personnes à charge immédiates des catégories des indépendants, de la famille et des réfugiés.

ACTIVITÉS DE L'IMMIGRATION

Y a-t-il des frais pour présenter une demande afin de venir au Canada?

Certaines personnes désirant venir au Canada à titre d'immigrant ou de visiteur doivent payer des frais pour l'examen de leur demande. Les droits ainsi exigés font partie d'un programme de recouvrement des coûts qui vise à récupérer le coût des services d'immigration offerts. Non remboursables, les droits varient en fonction du type de demande ou de service requis. Il y en a pour différents services d'immigration, dont ceux liés au parrainage, à l'immigration de gens d'affaires, aux étudiants et aux visiteurs. Toutefois, il existe certaines exceptions. Voir l'annexe 2, pour des précisions sur les droits exigés. Comme les droits peuvent changer, vous devriez aussi communiquer avec un télécentre pour obtenir des renseignements à jour.

## PLAN D'IMMIGRATION

### Comment le gouvernement décide-t-il du nombre d'immigrants à admettre?

L'une des exigences législatives de la politique canadienne en matière d'immigration consiste à établir le nombre et les catégories d'immigrants qui peuvent entrer au Canada chaque année. Ces « objectifs » sont annoncés tous les ans au Parlement, avant le 1<sup>er</sup> novembre, après consultation des provinces et d'autres parties intéressées.

Outre cette obligation légale de consulter les provinces sur le nombre souhaitable d'immigrants, le gouvernement du Canada a conclu des accords avec plusieurs gouvernements provinciaux sur la coopération fédérale-provinciale en matière d'immigration. L'accord le plus complet est l'*Accord Canada-Québec sur l'immigration*. Le présent guide renferme une section sur les accords fédéraux-provinciaux et sur l'immigration au Québec.

De plus, la Loi stipule que le programme d'immigration doit protéger la santé et la sécurité des Canadiens, et empêcher l'entrée au pays d'éventuels criminels, espions, terroristes et éléments subversifs.

Le programme d'immigration régit également l'entrée des personnes qui désirent visiter le Canada, mais qui n'ont pas l'intention de s'y établir. Ce volet du programme portant sur les non-immigrants comporte les règles et les procédures régissant l'admission de visiteurs, d'étudiants et de travailleurs temporaires. En 1998, près de 41 millions de personnes ont visité le Canada, sans compter les Canadiens de retour au pays.

- stimuler le développement d'une économie florissante dans toutes les régions du pays;
- faciliter la réunion, au Canada, de résidents canadiens avec leurs proches parents de l'étranger;
- remplir, envers les réfugiés, les obligations légales imposées au Canada et continuer de faire honneur à la tradition humanitaire du pays.



Dans la présente section de *Pour mieux connaître... l'immigration et la citoyenneté*, on trouvera des réponses aux questions fréquemment posées sur la législation canadienne en matière d'immigration. L'immigration est un élément fondamental de l'identité canadienne et de l'avenir économique de notre pays. Le Canada dispose d'un système social et d'immigration équitable, équilibré et efficace.



## VUE D'ENSEMBLE

Le Canada fait partie des quelques pays dans le monde qui possèdent un programme régissant activement l'immigration permanente. De fait, le Canada accepte plus d'immigrants et de réfugiés, proportionnellement à sa population, que tout autre pays. Un Canadien sur six est originaire d'un pays étranger. De façon directe ou indirecte, la politique d'immigration a une incidence sur la vie de tous les Canadiens. Elle a contribué à faire du Canada une nation caractérisée par sa richesse culturelle, sa prospérité et son esprit progressiste.

Depuis 1967, le programme d'immigration du Canada repose sur des principes non discriminatoires, tant sur le plan légal que pratique. Citoyenneté et Immigration Canada évalue les immigrants et les visiteurs en fonction de normes qui sont appliquées sans distinction de race, d'origine nationale ou ethnique, de couleur, de religion ou de sexe. En outre, le programme d'immigration est universel, c'est-à-dire que les demandeurs de partout dans le monde sont évalués exactement selon les mêmes critères.

L'actuel programme d'immigration se fonde sur la *Loi sur l'immigration* de 1976, qui a été mise en œuvre en 1978 et modifiée la dernière fois en 1993. Cette loi représente la première tentative du gouvernement fédéral d'enchâsser dans un cadre législatif les objectifs fondamentaux du programme d'immigration du Canada. Elle constitue également une confirmation des principes fondamentaux de non-discrimination et d'universalité.

La Loi énonce trois objectifs de base, du point de vue social, humanitaire et économique, qui sous-tendent le programme d'immigration :

Solliciteur général — la Gendarmerie royale du Canada (GRC) (Internet : <http://www.rcmp-grc.gc.ca>), le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) (Internet : <http://www.csis-scrs.gc.ca>) — transmettent des renseignements et apportent leur expertise sur le crime organisé, le passage organisé de clandestins et la fraude; mènent des enquêtes et donnent des avis sur l'admissibilité des immigrants et de certains visiteurs sur le plan de la sécurité et de la criminalité; la GRC enquête et tente des poursuites dans le cas d'infractions précises à la *Loi sur l'immigration* et aide à l'exécution des renvois.

Statistique Canada (Internet : <http://www.statcan.ca>) — communique et analyse des statistiques.

Développement des ressources humaines Canada (Internet : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>) — facilite l'admission de travailleurs qualifiés qui contribuent à l'économie du Canada.

Industrie Canada (Internet : <http://www.ic.gc.ca>) — collabore à des projets visant à renforcer la contribution de l'immigration à l'économie.

Patrimoine canadien (Internet : <http://www.pch.gc.ca>) — cherche à mieux faire comprendre les valeurs de la citoyenneté canadienne.

Nota : Le présent document n'a pas force de loi. On peut obtenir des renseignements détaillés sur les exigences rattachées aux programmes et aux services en s'adressant à l'un des télécentres de CIC. Certains programmes peuvent faire l'objet de modifications sans grand préavis. On recommande de vérifier auprès du télécentre, surtout en ce qui concerne les aspects juridiques de l'immigration.



## Combien d'employés travaillent pour Citoyenneté et Immigration et à quel endroit?

Le Ministère compte environ 4 000 employés et est doté d'un budget annuel de 683,2 millions de dollars. Les bureaux de CIC se trouvent partout au Canada et à travers le monde :

- à l'administration centrale, à Ottawa;
- dans les centres de traitement des demandes (CTD) à Vegreville, en Alberta, et à Mississauga, en Ontario, pour les cas d'immigration, et à Sydney, en Nouvelle-Écosse, pour les cas de citoyenneté;
- dans les télécentres pour répondre aux questions des clients, à la fois sur l'immigration et sur la citoyenneté;
- dans les bureaux locaux et régionaux de CIC au Canada;
- dans les bureaux à l'étranger (voir l'annexe 4).

## Autres ministères intervenant dans les programmes d'immigration et de citoyenneté

Citoyenneté et Immigration Canada travaille en partenariat avec d'autres ministères et organismes fédéraux que voici :

**Affaires étrangères et Commerce international** (Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca>) — offre des services communs à tous les ministères fédéraux qui ont des employés à l'étranger, des locaux à bureaux et un logement pour les employés de Citoyenneté et Immigration Canada et des services de communication et d'envoi de fournitures; administre le programme d'employés engagés sur place et fournit du personnel de soutien; appuie activement les programmes pour gens d'affaires et étudiants étrangers.

**Santé Canada** (Internet : <http://www.hc-sc.gc.ca>) — donne des conseils sur les examens médicaux et sur les normes.

**Direction générale des services frontaliers des douanes, Revenu Canada** (Internet : <http://www.rc.gc.ca>) — gère l'accès au Canada et la première entrevue des personnes qui arrivent.

**Justice Canada** (Internet: <http://canada.justice.gc.ca>) — donne des avis juridiques, représente Citoyenneté et Immigration Canada devant les tribunaux et collabore à l'élaboration d'une stratégie relative aux criminels de guerre.

**Cour fédérale du Canada** — entend les appels et les demandes de contrôle judiciaire.

- Citoyenneté et Immigration Canada s'adonne à de nombreuses activités en vue d'atteindre ces objectifs, dont les suivantes :
- établir des niveaux d'immigration après consultation des provinces et du secteur privé;
  - admission des travailleurs qualifiés et des gens d'affaires immigrants;
  - réunion de la famille;
  - admission des visiteurs, des étudiants étrangers et des travailleurs temporaires;
  - rétablissement des réfugiés;
  - collaboration avec la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour protéger les réfugiés au Canada;
  - intégration des nouveaux arrivants, en collaboration avec les provinces et les organisations communautaires;
  - attribution de la citoyenneté et promotion des valeurs qui y sont rattachées;
  - gestion d'une stratégie d'application de la loi en vue de veiller à la sécurité des Canadiens.
- Citoyenneté et Immigration Canada cherche à bâtir un pays plus fort, c'est-à-dire :
- tirer le meilleur profit possible des mouvements démographiques à l'échelle mondiale;
  - protéger les réfugiés au Canada et à l'étranger;
  - définir l'appartenance à la société canadienne;
  - gérer l'accès au Canada.
- Quels sont les objectifs de Citoyenneté et Immigration Canada?**

Le 6 janvier 1999, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a annoncé de nouvelles orientations pour les programmes d'immigration et de protection des réfugiés. Ces orientations seront maintenant élaborées pour devenir de nouvelles politiques et mesures législatives. L'actuelle *Loi sur l'immigration* continue de s'appliquer en attendant qu'une nouvelle législation soit déposée par le Ministre et approuvée par le Parlement. Vous trouverez de plus amples renseignements sur la révision de la législation sur le site Internet de CIC.

## RÉVISION DE LA LÉGISLATION

Le dépôt de la *Loi sur la citoyenneté au Canada* est la première étape en vue d'atteindre l'objectif de moderniser l'actuelle *Loi sur la citoyenneté*. Au cours des prochains mois, le projet de loi suivra les diverses étapes du processus législatif. La nouvelle Loi devrait entrer en vigueur avant la fin de l'année en cours.



# Introduction à Citoyenneté et Immigration Canada



Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a été créé le 23 juin 1994 lorsque le projet de loi C-35 a reçu la sanction royale. Le ministère a été établi parce que le gouvernement était d'avis que la citoyenneté et l'immigration s'inspirent des mêmes valeurs et objectifs et que la citoyenneté vient compléter le processus amorcé par l'immigration.

Le ministère s'occupe des demandes et des niveaux d'immigration, des critères de sélection, des visas, des questions touchant les réfugiés, de l'établissement, de l'exécution de la loi, des relations fédérales-provinciales concernant l'immigration, ainsi que des demandes, de l'enregistrement et de la promotion en matière de citoyenneté.

L'immigration est, et demeure, une force indispensable dans la création de notre pays, et elle continuera de jouer un rôle important dans l'avenir du Canada. Pour se préparer au XXI<sup>e</sup> siècle, il est essentiel d'élaborer des politiques et des programmes d'immigration qui sont bénéfiques à tous les Canadiens. Tout aussi importantes sont les activités de communication visant à mieux faire connaître les responsabilités et les droits liés à la citoyenneté canadienne.

## UNE NOUVELLE LOI SUR LA CITOYENNETÉ

Une nouvelle Loi sur la citoyenneté a été déposée au Parlement le 7 décembre 1998. La *Loi sur la citoyenneté au Canada* constitue la première réforme majeure de la citoyenneté en plus de 20 ans.

La législation proposée vise à moderniser la Loi afin de mieux refléter la vraie valeur de la citoyenneté canadienne et de faire ressortir les valeurs que partagent les Canadiens. Elle clarifie donc les conditions d'obtention de la citoyenneté et modifie le serment prononcé par les nouveaux Canadiens au moment de l'obtention. La citoyenneté canadienne est un bien précieux pour les Canadiens et elle est reconnue dans le monde entier. Les mesures législatives proposées feront aussi en sorte que la citoyenneté canadienne continue d'être reconnue au Canada et à l'étranger.







***Soyez les  
bienvenus!***

***POUR MIEUX CONNAÎTRE ...***

***L'IMMIGRATION ET LA CITOYENNETÉ —  
UN GUIDE DES PROGRAMMES ET  
DES SERVICES DE CITOYENNETÉ  
ET IMMIGRATION CANADA***

## **APERÇU DU PRÉSENT GUIDE**

**L**e présent guide vise à expliquer les deux volets du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. La première partie traite de l'immigration et renferme des sections sur les activités liées à l'immigration, les modalités d'immigration au Canada, les réfugiés, les programmes d'établissement des immigrants et les visiteurs, ainsi que sur l'application des mesures législatives.

La deuxième partie, qui porte sur la citoyenneté, est un document de référence sur les droits et les responsabilités qui se rattachent à la citoyenneté canadienne et sur la façon de devenir citoyen.

Prenez le temps de vous familiariser avec ce guide. Vous constaterez qu'il répond à la plupart des interrogations touchant les programmes et les services qu'offre Citoyenneté et Immigration Canada. Pour de plus amples renseignements sur des programmes précis ou d'autres publications, veuillez communiquer avec l'un des télécentres de CIC énumérés à l'annexe 3 ou visiter CICNet, le site Internet du Ministère (<http://www.cic.gc.ca>).

<http://www.cic.gc.ca>

« Liens » : Vous y découvrirez des liens avec d'autres sites et ressources utiles.

« Contacts » : Vous donne des renseignements sur la façon de communiquer avec le Ministère pour obtenir des services ou des réponses à vos questions.

de presse depuis 1996.

« Nouvelles » : Vous y trouverez les plus récents communiqués de presse et des annonces importantes. Vous pouvez également consulter les archives des communiqués

« Demandes » : Vous y trouverez les formulaires de demande d'immigration et de citoyenneté avec les instructions. La plupart des formulaires servant à présenter une demande au Canada ou à l'étranger peuvent être téléchargés à partir du site.

se rattachent à la citoyenneté canadienne.

« Citoyenneté » : Vous donne des renseignements sur les droits et les responsabilités qui

par des groupes privés.

« Réfugiés » : Vous donne des renseignements sur tous les aspects du parrainage de réfugiés, sur l'aide que fournit le Canada aux réfugiés et sur les conditions de parrainage

mieux vous adapter à la vie au Canada.

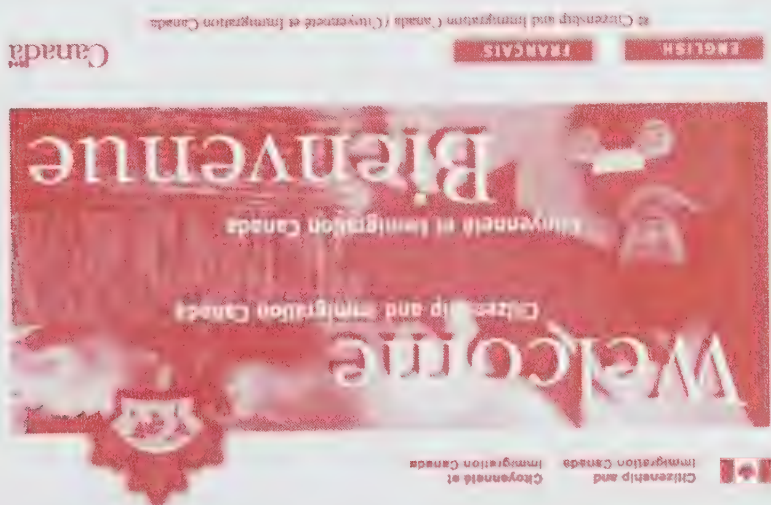
« Immigration » : Vous explique la façon de présenter une demande d'immigration et les formalités à remplir avant de venir au Canada à titre de visiteur, d'étudiant ou de travailleur temporaire. Vous y trouverez également des renseignements utiles pour

est également disponible.

« Le Ministère » : Vous y trouverez des renseignements sur la mission, le mandat et l'organisation du Ministère, une description des programmes d'immigration et de

**ALLEZ VOIR...**

**À venir bientôt...  
le site Internet restructuré de CICI**





Après la présentation de la demande

Combien de temps peut-il s'écouler avant que je sois convoqué à l'examen écrit?	70
En quoi consiste l'examen?	70
Que se passe-t-il si j'échoue à l'examen?	71
Que se passe-t-il si je ne peux être présent à l'examen?	71
J'ai une déficience visuelle ou auditive ou des troubles d'apprentissage.	
Puis-je avoir de l'aide pour faire l'examen?	71
Puis-je présenter une nouvelle demande si j'échoue et l'examen, et l'entrevue?	72
Est-ce que le droit m'est remboursé si je n'obtiens pas la citoyenneté?	72
Est-ce que les membres plus âgés de ma famille doivent tout apprendre?	72

Cérémonie de prestation du serment

Combien de temps dois-je attendre entre l'examen et la cérémonie?	73
Est-ce que mes enfants doivent venir à la cérémonie de citoyenneté?	73
Que se passe-t-il si je ne peux pas être présent à la cérémonie?	73
Puis-je prononcer le serment à l'extérieur du Canada?	73
Qu'est-ce qui se passe à la cérémonie?	73
Est-ce que mon enfant adopté est citoyen canadien?	74

Casiers judiciaires

Puis-je devenir citoyen canadien si j'ai eu des démêlés avec la police?	74
Quelques définitions en matière criminelle	74
Puis-je faire une demande si je suis actuellement en probation ou si je suis inculpé d'une infraction?	75

Autres questions fréquemment posées sur la citoyenneté canadienne

Puis-je détenir une double citoyenneté?	75
Est-ce que j'acquiers automatiquement la citoyenneté canadienne si je suis né à l'étranger d'un citoyen canadien?	76
Est-ce que je deviens citoyen canadien si j'épouse un(e) Canadien(ne)?	77
Vais-je perdre ma citoyenneté canadienne si je deviens citoyen d'un autre pays?	77
Vais-je perdre ma citoyenneté si je vis à l'extérieur du Canada pendant longtemps?	77
Puis-je être réintégré dans la citoyenneté canadienne?	78
Qui est mon député fédéral et qui est mon député provincial?	78
Où puis-je me renseigner davantage sur la citoyenneté canadienne?	79

ANNEXES

Annexe 1 — Visas	80
Annexe 2 — Barème des droits	81
Annexe 3 — Télécentres de CIC	83
Annexe 4 — Points de service à l'étranger	85
Annexe 5 — Pays qui ont mis en œuvre la <i>Convention de La Haye</i>	86

67	Présentation du formulaire de demande	Puis-je faire ma demande maintenant, même si je n'aurai terminé la période minimale de résidence que le mois prochain?	67
67		Puis-je faire ma demande même si j'ai été absent du Canada?	67
68		Dois-je présenter une demande distincte pour mes enfants?	68
68		Mes enfants devront-ils se présenter à l'examen?	68
68		De quels documents vais-je avoir besoin?	68
69		Puis-je fournir des photocopies des documents?	69
69		Si j'envoie les originaux, quand me seront-ils retournés?	69
69		Quel type de photographie est acceptable?	69
69		Ai-je besoin d'un répondant pour ma photo?	69
66		Est-ce qu'on tient compte du temps que j'ai passé au Canada avant d'être résident permanent?	67
66		Où puis-je obtenir des renseignements sur la façon de remplir le formulaire de demande?	66
66		Comment puis-je obtenir un formulaire de demande?	66
66		Combien cela coûte-t-il?	66
66		Combien de temps cela prend-il?	66
66		Comment les enfants deviennent-ils citoyens canadiens?	66
65		Puis-je présenter ma demande en personne?	65
65		Comment puis-je devenir citoyen canadien?	65
65	Devenir citoyen canadien		65
64		Combien de personnes deviennent citoyens canadiens chaque année?	64
64		Quels sont mes droits en qualité de Canadien?	64
64		Quelles sont mes responsabilités en qualité de Canadien?	65

**64 CITOYENNETÉ**

58	Enquêtes de l'immigration, détention et renvoi	Qu'est-ce qu'un permis ministériel?	58
58		Que se passe-t-il à l'enquête de l'immigration?	58
59		Quand peut-on déténir quelqu'un?	59
59		Combien de personnes sont effectivement renvoyées du Canada?	59
59		Quelles sont les différentes mesures de renvoi?	59
60		Les membres de la famille sont-ils inclus dans la mesure de renvoi?	60
60	Appels		60
60		Qui peut interjeter appel aux termes de la législation en matière d'immigration?	60
60		Comment la législation sur l'immigration protège-t-elle la société canadienne contre les criminels dangereux?	61
61	Questions sur le statut		61
61		Puis-je faire changer mon statut de visiteur après mon arrivée au Canada à ce titre?	61
61		Si je veux quitter le Canada, comment puis-je conserver mon statut de résident permanent?	61
62		Puis-je faire modifier ma fiche relative au droit d'établissement?	62
62		Qui peut obtenir des renseignements sur le dossier de quelqu'un?	62
63		Où puis-je trouver plus de renseignements sur l'immigration?	63



41	Qu'arrive-t-il quand on reconnaît le statut de réfugié à quelqu'un?
41	Qu'arrive-t-il si la revendication est refusée?
41	Qu'est-ce que la catégorie des demandeurs non reconnus du statut de réfugié au Canada?
42	Les demandeurs déboutés peuvent-ils faire réexaminer leur cas en fonction de considérations humanitaires?
43	Quand un demandeur du statut de réfugié peut-il être renvoyé?
43	Quels sont les droits des demandeurs du statut de réfugié?
44	Comment le Canada aide-t-il les nouveaux arrivants à s'adapter à la vie canadienne?
44	Quels sont les programmes et les services d'établissement offerts?
45	Visiteurs au Canada
45	Est-ce que j'ai besoin d'un visa de visiteur?
45	De quels facteurs l'agent des visas tient-il compte?
47	Étudiants étrangers
47	Que dois-je faire pour étudier au Canada?
47	Les étudiants étrangers sont-ils autorisés à travailler au Canada?
48	Travailleurs étrangers temporaires
48	Que dois-je faire si je veux travailler au Canada?
48	Comment puis-je engager un travailleur étranger?
48	Comment le gouvernement aide-t-il les sociétés de haute technologie à engager des travailleurs étrangers hautement qualifiés?
49	Programme concernant les aides familiaux résidents
49	Pourquoi existe-t-il un programme spécial pour les aides familiaux résidents?
49	Quelles sont les exigences concernant les aides familiaux résidents?
50	Dispositions des accords de libre-échange concernant les travailleurs temporaires
50	Accord de libre-échange nord-américain
50	Quelle est l'incidence de l'ALENA sur les gens d'affaires ou les travailleurs en visite?
51	Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili
52	Accord général sur le commerce des services (GATS)
53	Application de la loi
53	En quoi consiste l'application de la loi en matière d'immigration?
54	Qui est admissible au Canada?
54	Qui n'est pas admissible au Canada?
54	Quelles mesures de contrôle CIC exerce-t-il à l'étranger?
55	En quoi consiste la vérification des antécédents?
55	Un criminel peut-il un jour être considéré comme réadapté?
56	Les transporteurs ont-ils la responsabilité d'empêcher que des clandestins entrent au Canada?
56	Comment le personnel de l'immigration contrôle-t-il les voyageurs qui arrivent à la frontière?
57	Qu'arrive-t-il aux personnes prises en flagrant délit d'introduction de clandestins au Canada?
57	Existe-t-il des mesures pour empêcher le recours abusif au processus de détermination du statut de réfugié?



<b>Commission de l'immigration et du statut de réfugié</b>	14
Quel est le rôle de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié?	14
Section du statut de réfugié au sens de la Convention	14
Section d'appel de l'immigration	16
Section d'arbitrage	17

<b>Accords fédéraux-provinciaux</b>	18
Quelles provinces ont signé des accords en matière d'immigration avec le fédéral?	18
Quels pouvoirs les provinces ont-elles aux termes de ces accords?	18
Accord Canada-Québec	19
Qui doit obtenir l'autorisation du Québec?	19
Droits exigibles	20
Responsabilités en matière d'établissement	20

<b>Immigrer au Canada</b>	20
Quelles sont les différentes catégories d'immigrants?	20
Immigration de membres de la famille	21
Qui peut parrainer un demandeur de la résidence permanente au Canada?	21
Qui peut être parrainé dans la catégorie de la famille?	21
Quelles sont les exigences pour les personnes à charge?	22
Puis-je parrainer d'autres membres de ma famille?	22
Pendant combien de temps suis-je financièrement responsable des personnes parrainées?	22
Comment se déroule le traitement de la demande?	23
Comment puis-je adopter un enfant étranger?	23
Quelles sont les conditions d'octroi d'un visa d'immigrant à un enfant adopté?	24
Puis-je parrainer un enfant adopté à l'étranger?	25
Puis-je parrainer un enfant pour adoption au Canada?	25
Immigrants indépendants	26
Comment savoir si je réponds aux conditions voulues pour immigrer au Canada?	26
Qu'est-ce que le système de points?	26
De combien de points ai-je besoin dans ma catégorie?	28
Qu'est-ce que la Liste générale des professions?	28
Quelles sont les différentes catégories d'immigrants indépendants?	28
Suis-je dans la catégorie des gens d'affaires immigrants?	29
Comment puis-je présenter une demande?	31

<b>Réfugiés</b>	35
Combien de réfugiés le Canada accepte-t-il?	35
Qu'est-ce qu'un réfugié au sens de la Convention?	35
Comment les réfugiés sont-ils sélectionnés à l'étranger?	35
Qui peut parrainer un réfugié?	37
Comment puis-je parrainer un réfugié?	37
Quelle aide le gouvernement donne-t-il aux réfugiés?	38

<b>Revendiquer le statut de réfugié au Canada</b>	39
Qu'est-ce qu'un demandeur du statut de réfugié?	39
Qui décide qu'une personne est un réfugié?	39
Quelles personnes ne peuvent pas revendiquer le statut de réfugié?	39
Que se passe-t-il à l'audience pour le statut de réfugié?	40
Le demandeur du statut de réfugié a-t-il droit à un conseiller juridique?	40



# Table des matières

SOYEZ LES BIENVENUS! .....vii

Aperçu du présent guide .....viii

## INTRODUCTION À CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA .....1

Une nouvelle loi sur la citoyenneté .....1

Révision de la législation .....2

Quels sont les objectifs de Citoyenneté et Immigration Canada? .....2

Combien d'employés travaillent pour Citoyenneté et Immigration et à quel endroit? .....3

Autres ministères intervenant dans les programmes d'immigration et de citoyenneté .....3

## IMMIGRATION .....5

Vue d'ensemble .....5

Plan d'immigration .....6

Comment le gouvernement décide-t-il du nombre d'immigrants à admettre? .....6

Combien d'immigrants entrent au Canada chaque année? .....7

Activités de l'immigration .....7

Y a-t-il des frais pour présenter une demande afin de venir au Canada? .....7

Qu'est-ce que le droit exigé pour l'établissement? .....8

Pourquoi l'immigration change-t-elle sa manière d'offrir des services aux clients? .....8

Quels sont les principaux changements? .....8

Comment puis-je obtenir des renseignements à jour sur l'immigration? .....9

Puis-je obtenir des renseignements sur Internet? .....9

Activités de l'immigration au Canada .....10

Où sont situés les bureaux d'immigration au Canada? .....10

Quel est le rôle des centres de traitement des demandes? .....10

Comment puis-je payer les droits exigés? .....11

Activités de l'immigration à l'étranger .....11

Comment le programme d'immigration est-il exécuté à l'étranger? .....11

Comment puis-je savoir où présenter ma demande? .....12

Combien de temps faut-il pour traiter une demande? .....13

Qui fait passer l'examen médical? .....13

Réalisé par la Direction générale des communications

Pour obtenir d'autres exemplaires de cet ouvrage, veuillez vous adresser à la :

Direction générale des communications  
Citoyenneté et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Tél. : (613) 954-9019  
Télec. : (613) 954-2221

Internet : <http://www.cic.gc.ca>

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 1999

N° de cat. : C! 63-16/1999

ISBN 0-662-64036-5







M A I 1 9 9 9



# Pour mieux connaître... ...l'immigration et la citoyenneté

